

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



Lauplaadur **ProfiLine**



Tüüp FS, FS-kiirkäik, FZ, FZ-L

Seis: 07/2017

3646820 B58FZS 000000078 ET 001



STOLL
The Loader Specialist.

Impressum

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -0

Faks: +49 (0) 53 44/20 -182

E-post: info@stoll-germany.com

Internet: www.stoll-germany.com

Varuosade tellimine

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 ja -266

Administratsioon

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 ja -146

Faks: +49 (0) 53 44/20 -183

E-post: parts@stoll-germany.com

Autoriõigus

© 2017 Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Selle kasutusjuhendi paljundamine, nii täielikult kui ka osaliselt, on lubatud ainult Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH loal. Eiramine toob kaasa kahju korvamise kohustuse ja võib järgneda kriminaalvastutus.

Originaalkasutusjuhend on koostatud saksa keeles.

Teistes keeltes kasutusjuhendid on tõlgitud saksa keelest.



Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi selgitus	5
1.1	Ülevaade dokumentatsioonist	5
1.2	Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk	6
1.3	Tüübisilt	6
1.4	cKasutusjuhendi kehtivus	6
1.5	Dokumentide säilitamine	6
1.6	Täiendavalt kehtivad dokumendid	7
1.7	Kujundus	7
1.8	Jaluse nomenklatuur	8
2	Ohutus	9
2.1	Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus	9
2.2	Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus	9
2.3	Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed	9
2.4	EÜ vastavus	9
2.5	Sihipärane kasutamine	10
2.6	Kasutuspiirid	10
2.7	Põhilised ohutusjuhised	11
2.8	Ohutsoonid	17
2.9	Kaitseseadised	17
2.10	Turvakleebised	18
2.11	Nõuded personalile	23
2.12	Hädaolukorras käitumine	24
3	Ehitus	25
3.1	Lauplaaduri FS ehitus	25
3.2	Lauplaaduri FZ ehitus	27
3.3	Varustusvariandid	29
3.4	Traktori külge kinnitamine	30
3.5	Vahetusraam	31
3.5.1	Euro-vahetusraam	31
3.5.2	SMS vahetusraam	32
3.5.3	Euro-SMS kombineeritud vahetusraam	32
3.5.4	Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3	33
3.5.5	Kombineeritud vahetusraam Euro-FR	33
3.5.6	Skid-Steer vahetusraam	34
3.5.7	Tugevdatud Euro-vahetusraam (FZ 100)	34
3.6	Hüdrovoolikud	35
3.7	Hüdrojuhvid	35
3.7.1	Pistikjuhvid	35
3.7.2	Hydro-Fix mitmikjuhvid	36
3.8	Juhtelemendid	37
3.8.1	Põhijuhtimine hoobadega	37
3.8.2	Traktori juhthoob	38
3.8.3	STOLL Base Control	39
3.8.4	STOLL Pro Control	41
3.8.5	STOLL Trac Control	44
3.8.6	Lüliti/ümberlüüti	45
3.8.7	Comfort-hüdraulika	46



4	Funktsioonid	47
4.1	Tööseadise lukustus	47
4.1.1	Mehaaniline tööseadise lukustus	47
4.1.2	Hüdrauliline tööseadise lukustus Hydro-Lock.	49
4.2	Põhifunktsioonid	50
4.3	Ujuvasend	52
4.3.1	Tõstehaarade ujuvasend	53
4.3.2	Tööseadise ujuvasend	53
4.4	Tööseadise asendi visuaalne näit	54
4.5	Paralleelheidemoodul (FZ, FZ-L)	54
4.6	Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)	55
4.7	Return-To-Level (FZ-L)	56
4.8	Langetuskaitse.	58
4.9	Lisafunktsioonid.	58
4.9.1	Täiendavad juhtkontuurid	58
4.9.2	Comfort-Drive	60
4.9.3	Langetusdrossel	61
4.9.4	Kaamerasüsteem	62
5	Kasutuselevõtmine	62
5.1	Esmane kasutuselevõtmine.	62
5.2	Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist	63
5.3	Ettevalmistused	64
5.3.1	Traktori ettevalmistamine	64
5.3.2	Ballasti paigaldamine	65
5.4	Lauplaaduri lukustuse reguleerimine.	67
5.4.1	Lauplaaduri lukustuse FS ja FZ 8 kuni 50 reguleerimine	67
5.4.2	Lauplaaduri lukustuse "Kaksiklukustus" FZ 50 kuni 100 reguleerimine	69
5.5	Lauplaaduri külgeühendamine.	71
5.6	Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks	73
6	Käsitsemine	74
6.1	Tugiseadiste käsitsemine.	74
6.2	Hüdraulilise käsitsemine	75
6.2.1	Pistikmuhvide käsitsemine	75
6.2.2	Hydro-Fixi käsitsemine	76
6.3	Tööseadise lukustuse käsitsemine	77
6.3.1	Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise mehaanilise lukustamise käsitsemine.	77
6.3.2	Skid-Steer-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine	79
6.3.3	Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitsemine	80
6.4	Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine	81
6.4.1	Tööseadise ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami külge.	81
6.4.2	Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Skid-Steer-vahetusraami külge	84
6.4.3	Tööseadise külgeühendamine hüdraulilise tööseadise lukustusega	86
6.4.4	Tööseadiste eemaldamine	87
6.5	Tagasisuunas tasandamine	88
6.6	Üldkasutatavatel teedel sõitmine	89
6.6.1	Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine	90
6.6.2	Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine	90



6.7	Lauplaaduriga traktori seiskamine	91
7	Veotsing rikete korral	92
8	Korrashoid	95
8.1	Puhastus ja korrashoid	96
8.1.1	Määrimiskohad	96
8.1.2	Määrdeplaan	98
8.2	Hooldus	99
8.2.1	Hooldusplaan	99
8.2.2	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	100
8.2.3	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	101
8.2.4	Comfort-Drive'i hooldusjuhised	102
8.2.5	Hüdrovoolikute hooldusjuhised	103
8.2.6	Õlivahetuse hooldusjuhised	103
8.3	Remont	104
9	Käitusest eemaldamine	105
9.1	Ajutine käitusest eemaldamine	105
9.2	Taaskasutuselevõtmine	106
9.3	Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitus	107
10	Varuosad ja klienditeenindus	108
10.1	Varuosad	108
10.2	Klienditeenindus	108
11	Tehnilised andmed	109
11.1	Mõõdud ja kaalud	109
11.2	Müraemissioon	109
11.3	Poltide pingutusmomendid	110
11.4	Hüdraulikaskeemid	111
11.4.1	FS ja FS-kiirkäik hüdraulikaskeem	111
11.4.2	FZ ja FZ-L hüdraulikaskeem	112
11.5	Elektriskeem	113
11.6	Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus	114
12	Vastavusdeklaratsioon	115

1 Selle kasutusjuhendi selgitus

1.1 Ülevaade dokumentatsioonist

Lauplaaduri, paigalduskomplekti ja lisavarustuse kohta on olemas erinevad juhendid ja tehnilised dokumendid. Enamus dokumente on saadaval mitmes keeles.

Kui üks juhend peaks puuduma või vajate juhendit mõnes teises keeles:

- tellige juhend müügiesindaja käest.
- Laadige juhend tasuta alla internetist aadressil www.stoll-germany.com.

Paigaldusjuhend

Paigaldusjuhend kirjeldab lauplaaduri paigalduskomplekti ja hüdraulilise ning elektrilise varustuse paigaldust kuni esmase kasutuselevõtmiseni. See on mõeldud spetsialiseeritud remonditöökojale.

Paigaldusjuhend on koostatud spetsiaalselt traktorimudeli jaoks. See ei sisalda kasutusjuhendis toodud teavet.

Paigaldusjuhend sisaldab teavet spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud monteeritavate osade ja varustuste varuosade kohta.

Lauplaaduri kasutusjuhend

Kasutusjuhend kirjeldab lauplaaduri turvalist käsitlemist alates esmasest kasutuselevõtmisest kuni jäätmekäitluseni. See on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Varuosade loendid

Lauplaaduri varuosade loendis on toodud tellimisteave lauplaaduri seeria ning selle valikute varuosade kohta. Ei käsitleta spetsiaalseid kohandusi traktori jaoks.

Lisaks sellele on saadaval lauplaaduri tööseadiste varuosade loendid.

Lauplaaduri tööseadiste kasutusjuhendid

Kasutusjuhendid kirjeldavad lauplaaduriga koos kasutatavaid tööseadiseid. Erinevate tööseadiste jaoks on saadaval erinevad kasutusjuhendid:

- kasutusjuhend raskete tingimuste jaoks mõeldud tööseadiste kohta,
- kasutusjuhend kergeate tingimuste jaoks mõeldud Global-tööseadiste kohta,
- kasutusjuhend spetsiaalsete tööseadiste kohta.

Täiendav dokumentatsioon

Nimetatud juhenditele võib lisanduda paigaldus- ja kasutusjuhendeid ning samuti tehnilist teavet, mis käsitlevad spetsiaalset lisavarustust ja täiendusi, mida ülejäänud dokumentatsioon ei sisalda.



Kui annate lauplaaduri või traktori koos külgeühendatud lauplaaduriga edasi, siis andke edasi ka kõik juurdekuuluvad dokumendid. Järgmisel omanikul läheb seda teavet vaja.

1.2 Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk

Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet STOLL Maschinenfabrik GmbH poolt toodetud lauplaadurite turvaliseks käsitsemiseks ja veatuks, nõuetekohaseks ja ökonoomseks käituseks. See kasutusjuhend on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale ning peab aitama ohtusid ja kahjusid vältida, töökäkestusi ennetada ning samuti lauplaaduri kasutuskestust tagada ning pikendada.

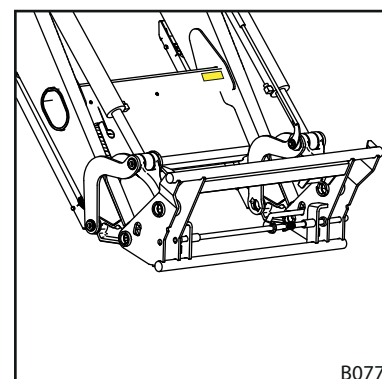
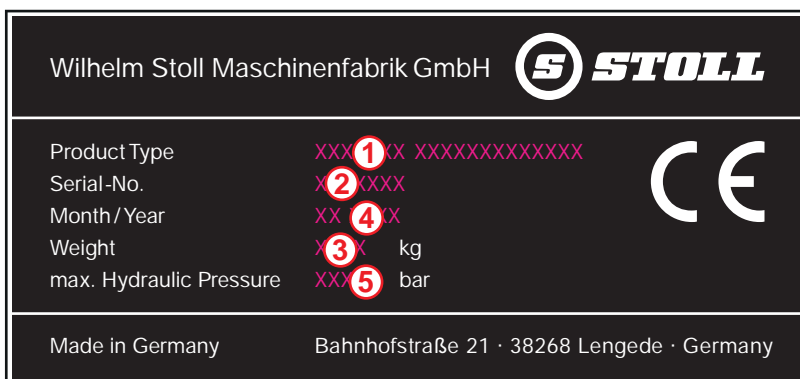
Kasutusjuhend tuleb enne lauplaaduri kasutuselevõtmist läbi lugeda ja sellest tuleb aru saada.

Parema loetavuse huvides on STOLL Maschinenfabrik GmbH asemel kasutatud edaspidi „Stoll“.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

1.3 Tüübisilt

Lauplaadur on märgistatud tüübisildiga, mis asub vasaku tala siseküljel tõstehaara risttoru taga või peal.



jn 1 Tüübisilt lauplaaduri peal

Selgitus

- 1 Frontaallaaduri tüüp (nt tõstehaaranad ProfilLine FZ 20)
- 2 Seerianumber
- 3 Ehitusaasta
- 4 Kaal
- 5 Lubatud hüdrorõhk

1.4 cKasutusjuhendi kehtivus

Kasutusjuhend kehtib eranditult STOLLi lauplaaduri ProfilLine kohta, järgnevalt toodud kui „lauplaadur“ või spetsiaalne mudel „FS“ või „FZ“. Lauplaaduri tüübi leiata tüübisildilt.

Kasutusjuhend hõlmab mudelite kõiki komponente ja funktsioone.

1.5 Dokumentide säilitamine

Kasutusjuhend on masina koostisosa. Kogu dokumentatsiooni, mis koosneb sellest kasutusjuhendist ning kõigist teistest kaasasolevatest lisajuhenditest, tuleb hoida pidevalt kättesaadavana, turvaliselt ja kuivas kohas sõiduki juures või sõidukis. Andke lauplaaduri laenamisel või müümisel kogu dokumentatsioon samuti edasi.



1.6 Täiendavalt kehtivad dokumendid

Koos selle kasutusjuhendiga kehtivad järgmised täiendavad dokumendid:

- Traktori kasutusjuhend
- Vastavate tööseadiste kasutusjuhend
- Vastava paigalduskomplekti paigaldusjuhend

Järgige lauplaaduri käsitlemisel ja kõikide teenindustööde juures täiendavalt:

- turvalise ja asjatundliku töötamise osas kehtivaid tunnustatud erialatehnilisi reegleid,
- töökaitse õigusnorme,
- töötervishoiu- ja keskkonnakaitse õigusnorme,
- teistes riikides kehtivaid eeskirju,
- kaasaegse tehnika tasemele vastavaid nõudeid,
- liikluseeskirju.

1.7 Kujundus

Kasutusjuhend sisaldab tekstis järgnevaid erinevaid sümboleid ja tähistusi:



Ohusümbol, mida kasutatakse hoiatusjuhistes ja mis viitab erinevatele ohu astmetele (vaata 2 "Ohutus")







täiendav teave ja soovitused

- Loendipunkt
- ➔ Toimingute järgnevuse eeldus
- ✂ Vajalikud tööriistad
- (1) Numereeritud üksiktoiming
- ✓ Ühe toimingu või toimingute järgnevuse tulemus
- Numereerimata üksiktoiming

Lisaks sellele kasutatakse stiliseeritud joonkujutisi. Parema mõistmise huvides on mõningad joonised näitlikud, lihtsustatud või on paremaks kujutamiseks ja selgitamiseks komponendid eemaldatud.

- Pidage silmas järgnevat:
 - Demontaaž ei ole vastava kirjelduse jaoks alati möödapääsmatult nõutav.
 - Kui ei ole teisiti kirjeldatud, siis ei ole joonistel kujutatud erinevaid varustusvariante.
 - Jooniste juurde kuulub alati vastav kirjeldav tekst.
 - Kehtivad järgmised kujundusreeglid ja -elemendid:

Kujutis	Tähendus
	Kollaselt kujutatud elemendid tõstavad komponente vastava käsitsemisolukorra jaoks esile.
	Joonistel kujutatud numbrid tähistavad kooste või komponente. Kõikide jooniste juures on nendel toodud numbrite kohta alati selgitus.
	Luubid on mõeldud üksikosade ja detailide täpsemaks kujutamiseks.
	Nooled viitavad liikumissuunale või toimingute teostamisele.

1.8 Jaluse nomenklatuur

Jalus koosneb järgmistest parameetritest:

1234567 A12XYZ 0000001234 DE 123

1
2
3
4
5

Selgitus

- 1 Dokumendi number (tellimisnumber)
- 2 Juhendi tüüp
- 3 Sisene süsteeminumber
- 4 Keelemärgis
- 5 Versioon

2 Ohutus

2.1 Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus

Põhilised ohutus- ja hoiatusjuhised hõlmavad juhiseid, mis kehtivad põhimõtteliselt lauplaaduri turvalisema kasutamise või turvalise seisukorra säilitamise kohta.

Toimingupõhised hoiatusjuhised hoiatavad jääkohtude eest ja on toodud enne ohtlikke toimingute järgnevasi.

2.2 Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus

Hoiatusjuhised on toimingupõhised ja koostatud järgneva põhimõtte alusel:

OHT

Ohu liik ja allikas!

Ohu liigi ja allika selgitus.

- ▶ Meetmed ohu vältimiseks.

2.3 Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed

Hoiatusjuhised näitavad ohu astet ja neid kujutatakse koos juurdekuuluvate märgusõnade ja hoiatussümbolitega järgnevalt:

OHT

Vahetu eluoht või rasked vigastused.

HOIATUS

Võimalik eluoht või rasked vigastused.

ETTEVAATUST

Võimalikud kerged vigastused.

MÄRKUS

Seadme või ümbritseva keskkonna kahjud.

2.4 EÜ vastavus

STOLLi lauplaadurid vastavad EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

2.5 Sihipärane kasutamine

ProfiLine lauplaadur on vahetatav seade põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite jaoks ja eranditult konstrueeritud ja ette nähtud:

- ühendamiseks STOLLi poolt lubatud lisamoodulitega varustatud traktorite külge,
- kasutamiseks koos STOLLi poolt ettenähtud tööseadistega, mis on vastavate laadimistöde jaoks sobivad (vaata 6.4 "Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine" ja tööseadise kasutusjuhendit),
- kindlaksmääratud piirides kasutamiseks ja käituseks (vaata 11 "Tehnilised andmed"),
- juhiistmelt juhtimiseks.

Lauplaadurit on lubatud käitada ainult tehniliselt täiesti korrasolevana. Kui rikked mõjutavad ohutust, siis tuleb need koheselt spetsialiseeritud remonditöökojas kõrvaldada.

Lauplaadurit ei tohi kasutada tööprotsessides ja tööseadistega, mis nõuavad lauplaaduri tõstetud asendis isikute viibimist lasti läheduses! Need tööd on lubatud ainult siis, kui lauplaadur on varustatud langetuskaitsega (4.8 "Langetuskaitse").

Lauplaadurit ja selle tööseadiseid ei või samaaegselt käitada koos traktori teiste hüdrauliliste seadmetega.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub samuti kasutusjuhendi, juurdekuuluvate lisajuhendite, täiendavalt kehtivate dokumentide ning samuti ohutuslase teabe lugemine ja järgimine. Käitusohutuse tagamiseks tuleb ettekirjutatud korrashoiutöödest ja ka korrashoiu ja hoolduse intervallidest ja tingimustest kinni pidada. Iga muu või sellest erinev kasutus loetakse mittesihipäraseks.

Eeldatav valekasutus

Vältige järgnevat:

- traktori lubatud teljekoormuse ja lubatud kogumassi ületamist
- kasutamist väljaspool tingimusi ja nõudeid, mis on toodud tehnilistes dokumentides ja dokumentatsioonis
- inimeste transportimist
- koorma transportimist, mis ei ole ette nähtud lauplaaduritega transportimiseks
- koorma transportimist üldkasutatavatel teedel
- kindlustamata lasti (nt kividega kaubaaluste) transportimist

2.6 Kasutuspiirid

- Järgige järgnevaid käitustingimusi ja kasutuskohale kehtivaid nõudeid:
- vajadusel traktori nõuetekohase käituse jaoks ettenähtud temperatuurivahemikke (vaata traktori kasutusjuhendit)
- rehvide ja traktori esisilla piisavat kandevõimet

2.7 Põhilised ohutusjuhised

Põhilised ohutusjuhised hõlmavad temaatiliselt kõiki ohutust puudutavaid meetmeid ja kehtivad alati. Täiendavalt on toodud juhised hoiatusjuhustena selle kasutusjuhendi vastavates kohtades.

Põhilised ohud



Lauplaaduriga inimeste tõstmisel või transportimisel valitseb eluoht. Lauplaadur ei ole varustatud töökorvide kasutamiseks nõutavate turvaseadistega.

- Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi.

Mehaanilised ohud



Etteulatuvate või väljaulatuvate raamiosade ja masina liikuvate komponentide juures valitseb käte ja jalgade muljumis- ja löögioht.

- Instrueerige personali masina nõuetekohase käsitlemise ja ohtude asukoha ja liigi osas.
- Suunake isikud masina ohu- ja liikumistsoonidest välja.
- Vajaduse korral kandke hooldustööde juures sobivat kaitseriietust.



Traktori, lauplaaduri ning samuti tööseadiste ettenägematute liikumiste korral valitseb eluohtlik muljumis- ja vigastuht.

- Suunake kõrvalised isikud masina ohu- ja käitustsoonist välja.
- Kui langetuskaitse puudub, siis laske teisel isikul viia abistavaid laadimistoiminguid läbi ainult langetatud tõstehaara korral.
- Jälgige laadimistöde ning samuti lauplaaduri külge- ja lahtiühendamise juures piisava tasase aluspinnas olemasolu ning traktori seisukindlust.
- Käitage lauplaadurit ainult traktori juhikohalt. Väljaspool traktori küljes olevad juhtelemendid ei tohi rakenduda lauplaadurile! Eelkõige ei tohi lauplaadurile mõjuda esitõsteseadme juhtelemendid!
- Lauplaadurit võib käitada ainult üks isik.

Lauplaaduri maksimaalselt lubatud koormuse ületamisel või asjatundmatul kasutamisel ja sellest tuleneval lauplaaduri või selle komponentide purunemisel valitseb eluohtlike vigastuste oht.

- Järgige tehnilistes andmetes antud koormuspiire.
- Ärge sõitke tasandamis- või lumelükkamisel mitte kunagi kiiremini kui 10 km/h.
- Töötage ainult külgeühendatud ja lukustatud tööseadisega.
- Järgige traktori rehvide ja esisilla kandevõimet.

Hüdraulilised ohud



Suure surve all väljuva hüdroõli korral valitseb eluohu.

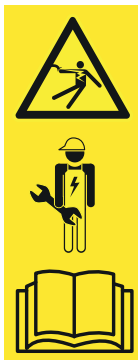
- Järgige masinal olevaid turvakleebiseid.
- Kontrollige enne lahtiühendamist hüdrojuhvidel ja -voolikutel lekete esinemist.
- Monteerige suletud juhikabiiniga traktoritel pritsmekaitsevoolikud.



Kui masinaosad liiguvad hüdroüsteemis leiduva õhu tõttu kontrollimatult, valitseb muljumisoht.

- Lülitage enne kõikide tööde teostamist hüdroseadmes seade survevabaks.
- Puhastage hüdrojuhve ja -voolikuid enne külgeühendamist.
- Vahetage hüdroõli regulaarselt vastavalt hooldusplaanile.

Elektriohud



Pinge all olevate masinaosade puutumisel valitseb elektrilöögist tulenev eluohu, nt traktori pardavõrgu lühise korral.

- Laske elektriseadme installatsiooni- ja hooldustöid teostada ainult elektrikalisikutel.
- Järgige traktori kasutusjuhendit.



Ülestõstetud lauplaaduri pörkimisel vastu kõrgepingeliine valitseb eluohu.

- Ärge tõstke üldkasutatavatel teedel sõitmisel lauplaadurit kõrgemale kui 4 m.
- Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
- Hoidke tundmatu nimipingel korral elektriliinidest vähemalt 4 m kaugusele.

Emissioonidest tulenevad ohud



Masina pideva tavakäituse korral võivad traktori ja hüdroseadme mürataseme tõttu tekkida kuulmiskahjustused.

- Kasutage alati isiklikku kuulmiskaitsevahendit.
- Järgige erieeskirju üldkasutatavatel teedel käituse kohta ja masinate kasutamisel välitingimustes.



Ohud pakendamisel ja transportimisel



Kui lauplaadur läheb ümber, kaldub või kukub tõstevahendi pealt maha, valitseb muljumisest, löögist või kinnikiilumisest tulenev vigastusoht.

- Jälgige kõikide ettevalmistustööde juures alati seisukindlust.
- Suunake abistavad isikud vahetust ohutsoonist lauplaaduri all eemale.



Kui lauplaadur ei ole nõuetekohaselt peale laaditud ja fikseeritud, valitseb lauplaaduri transportimisel õnnetusoht.

- Kinnitage ja transportige lauplaadurit nõuetekohaselt.

Ohud kasutuselevõtmiseks tehtava montaaži juures



Raskete masinaosade ning samuti lauplaaduri halvasti käsitletavate komponentide tõstmisel ja käitlemisel valitseb vigastusoht.

- Tõstke raskeid ja halvasti käsitletavaid masinaosasid ainult koos teise isikuga.
- Vältige õige tõstmise abil seljavigastusi.

Ohud lauplaaduri külge- ja lahtiühendamisel



Vigastusoht valitseb siis, kui lauplaadur külge- ja lahtiühendamisel ümber läheb või lahtiühendatud lauplaadur puuduva seisukindluse tõttu ümber läheb.

- Jälgige lauplaaduri ja traktori seisukindlust.
- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust lauplaaduri nõuetekohaseks külge- ja lahtiühendamiseks.
- Kontrollige lauplaaduri nõuetekohast lukustust.



Kehaosade muljumisoht valitseb tugiseadiste käsitlemisel lauplaaduri lahtiühendamiseks, eelkõige ebatasase pinnase korral.

- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust tugiseadiste nõuetekohaseks käsitlemiseks.

Ohud tööseadiste külge- ja lahtiühendamisel



Kui kasutatakse sobimatuid tööseadiseid või kasutatavad tööseadised koormatakse üle, siis valitseb tööseadiste allakukkumisest või lauplaaduri kontrollimatust allalangemisest tulenev raskete vigastuste ja eluoht.

- Enne kasutamist kontrollige tööseadiste sobivust.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast lukustust tööseadise mitmekordsel langetamisel maapinnale.
- Teostage lukustuse visuaalne kontrollimine.
- Teostage tööseadise hüdrauliline lukustamine ainult kõrgusel kuni 1,5 m.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast talitlust enne töö alustamist üks kord ilma lastita.

Ohud laadimistöodel



Lastide laadimisel ja transportimisel valitseb raskete vigastuste ning samuti eluoht, kui lauplaadurit juhitakse ühepoolselt, kui lasti tõstetakse liiga kõrgele üle juhikoha või kasutatakse sobimatuid tööseadiseid.

- Kabiini ja/või kukkuvate objektide kaitse/ümberminekukaitsetarindi puudumisel kandke töösisekorraeeskirjade raamides hoolt nende hilisema paigaldamise eest.
- Kabiini ja turvaseadiste puudumisel ärge mitte kunagi tõstke lasti üle juhikoha.
- Kasutage ainult sobivaid tööseadiseid, mille korral on nt tagasiveeremine ja juhikohale kukkumine välistatud.



Ohud lauplaaduri käitamisel



Tööde teostamisel kallakul, kurvides sõitmisel, tagasilla liiga väikese koormuse ja laaditava materjali juurde viltusel sõitmisel valitseb traktori ümbermineku tõttu raskete vigastuste või eluoht.

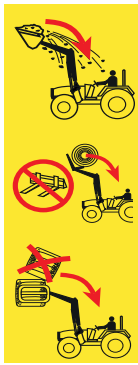
Oht suureneb kõrgele ülestõstetud lauplaaduri korral kõrgendatud raskuskeskme asendi tõttu.

- Sõitke kallakul töötamisel ettevaatlikult. Ärge mitte kunagi sõitke ülestõstetud lastiga kallaku suhtes risti.
- Jälgige piisava tasase aluspinna olemasolu.
- Vähendage kurvides sõitmisel kiirust ja langetage lasti.
- Ärge mitte kunagi hakake kõrgele ülestõstetud ja täislaaditud lauplaaduriga sõitma äkiliselt.
- Järgige ja pidage kinni traktori maksimaalsest lastist.
- Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavalt dimensioonitud vastukaalu.
- Ebastabiilsuse või kaldumise korral langetage lauplaadur ja jääge juhikabiini.
- Sõitke otse laaditava materjali juurde ja ärge keerake laaditava materjali sisse sõitmisel rooli.
- Kasutage turvarihmasid.
- Ühendage piduripedaalid kokku.
- Lülitage esisilla vedrustus välja.
- Seadistatava rööpmelaiusega traktorid: reguleerige maksimaalselt seadistatav rööpmelaius.

Kui traktor ja lauplaadur ei ole üldkasutatavatel teedel sõitmiseks nõuetekohaselt ette valmistatud ja neid ei kasutata vastavalt, siis valitseb üldkasutatavatel teedel sõitmisel kasutaja ja teiste liiklejate suhtes raskete vigastuste ja eluoht.

- Sõitke üldkasutatavatel teedel ilma koormata.
- Lülitage hüdroseade enne üldkasutatavatel teedel sõitmist välja ja blokeerige.
- Tõstke lauplaadur üles.

Allakukkuvast lastist tulenevad ohud



Valitseb eluoht ülestõstetud lastide tõttu, mis võivad juhikohale kukkuda. Risk suureneb kaubaaluste või ümarballide tõstmisel juhikabiinist kõrgemale ja tööde teostamisel kallakul. Ka tavalised kaitsesüsteemid (ümberminekukaitsetarind ÜMK, kukkuvate objektide kaitse FOPS) ei paku täielikult piisavat kaitset.

- Kallakul töötades vähendage tööseadise täitumust ja langetage lasti.
- Kontrollige tööseadise kallet. Ärge kallutage tööseadist liiga kaugemale.
- Kasutage tööseadiseid, mis on kujundatud selliselt, et need takistavad lastide allakukkumist juhiistmele.
- Kasutage tükikauba laadimiseks ainult selleks ettenähtud tööseadiseid (nt ümarballide jaoks pallihaaratseid või aluste jaoks alusekahvleid)
- Tõstke kaubaaluseid või ümarpalle üksikult. Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti üksteise peale, kuna ülemised lastid võivad kukkuda juhiistmele.
- Kompenseerige ilma paralleelheideta lauplaadurite puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise raputamise abil.
- Ärge tõstke ilma kabiinita või 4-posti ümberminekukaitsetarindita traktorite puhul suuri lastiosasid, eelkõige palle, tõstehaara pöördepunktist kõrgemale.
- Jälgige koormat tõstmise ajal. Ärge tõstke koormat tagurpidi sõites.

Ohud korrashoiutööde juures

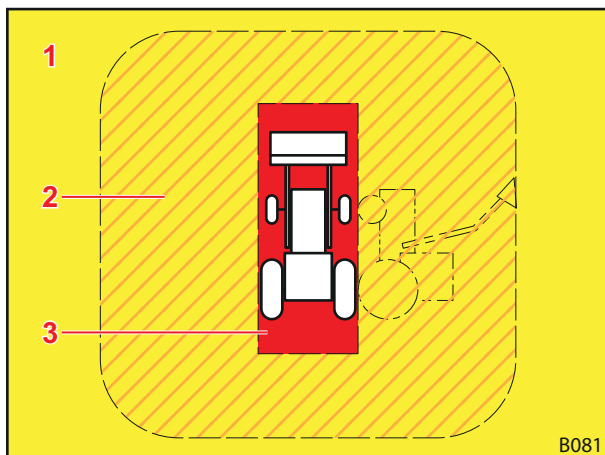


Asjatundmatult läbiviidud korrashoiutööd (korrashoid ja puhastamine, hooldus, remont) mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- Kontrollige lauplaaduril regulaarselt puuduste esinemist.
- Kontrollige regulaarselt lisamoodulitel (konsoolidel) kahjustuste (mõrade) esinemist.
- Viige korrashoiu- ja puhastustööd läbi nõuetekohaselt.
- Laske remondimeetmed läbi viia ainult volitatud erialapersonalil.

2.8 Ohutsoonid

Lauplaaduri juures ja ümber asuvad järgmised kasutaja ohutuse või teiste isikute ohutuse suhtes kõrgendatud ohuga tsoonid:



Selgitus

- 1 Töötsoon (kollane)
- 2 Väline ohutsoon (oranžilt viirutatud)
- 3 Sisene ohutsoon (punane)

Ohutsoon	Kirjeldus	Ohud
Töötsoon	Lauplaaduriga traktori kogu võimalik liikumistsoon laadimistöö ajal.	<ul style="list-style-type: none"> ● Töötsoonis viibimine kujutab endast riski.
Väline ohutsoon	Traktori ja lauplaaduri kogu käitustsoon ning samuti tsoon, kuhu võivad traktor või lauplaadur õnnetuse korral ümber kukkuda.	<ul style="list-style-type: none"> ● Traktori ümberkukkumisel või koorma allakukkumisel võivad inimesed saada raskeid vigastusi.
Sisene ohutsoon	Tsoon traktori ja lauplaaduri juures ja ümber, eelkõige traktori rataste vahel, vahetult traktori ees ja taga ning samuti lauplaaduri juures ja all.	<ul style="list-style-type: none"> ● Inimesi võidakse traktori rataste vahele kinni kiiluda. ● Traktori juht võib inimesi mitte märgata ja neist üle sõita. ● Liikuvad masinaosad võivad kontrollimatult liikuda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

- Jälgige ohutsoone ja suunake kõrvalised isikud nendest tsoonidest välja.

2.9 Kaitseseadised

Lauplaadur on varustusest sõltuvalt varustatud järgmiste kaitse- või turvaseadistega:

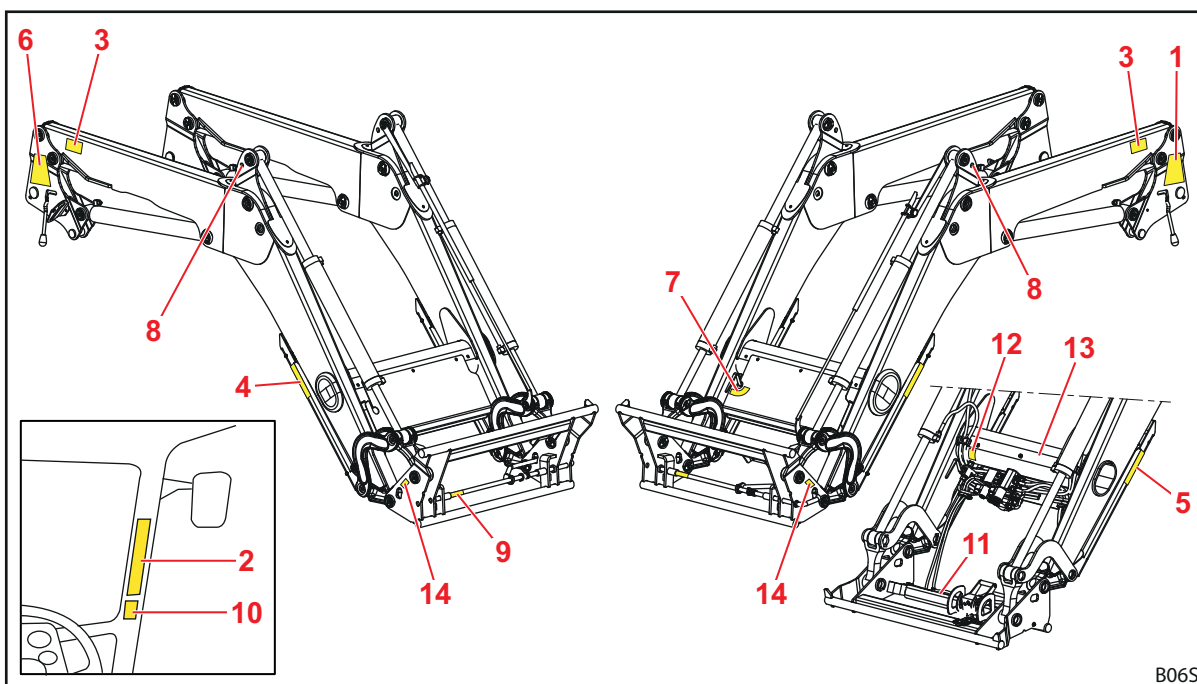
Kaitse-/turvaseadised	Funktsioon
Turvakleebised	Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest (vaata pkt 2.10 "Turvakleebised").
Langetuskaitse	Langetuskaitse kaitseb lauplaaduri soovimatu langetamise eest tööde puhul, mille juures on vajalik täiendava isiku kohalolek lauplaaduri töö- või ohutsoonis (vaata pkt 4.8 "Langetuskaitse").

2.10 Turvakleebised

Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest ja on lauplaaduri turvavarustuse tähtsaks koostisosaks.

- Puhastage määrduvad turvakleebised.
- Asendage kahjustatud või loetamatud turvakleebised (vaata ptk 10.1 "Varuosad").
- Vajadusel varustage uued varuosad vastavate turvakleebistega.

Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal



jn 2 Lauplaadur FZ (näitlik joonis)

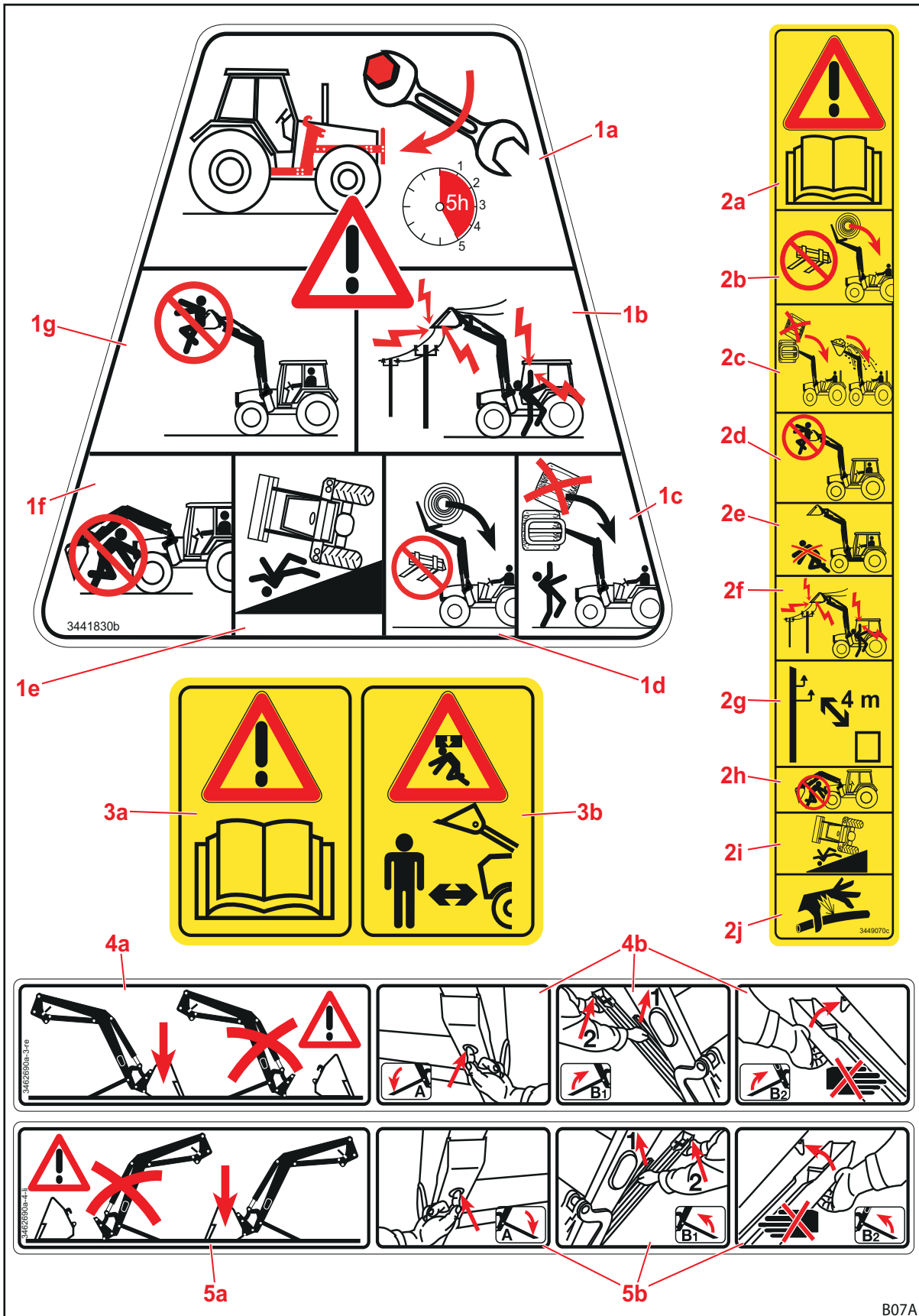
Selgitus

- 1 Ohutusjuhised vasaku toe peal
- 2 Ohutusjuhised traktori juhikabiinis
- 3 Ohutusjuhised vasaku ja parema tõstehaara peal
- 4 Ohutusjuhised parema tugiseadise peal
- 5 Ohutusjuhised vasaku tugiseadise peal
- 6 Juhised lauplaaduri külge- ja lahtiühendamiseks parema toe peal
- 7 Comfort-Drive'i käsitlemise juhised risttoru peal
- 8 Juhis kraanaga transportimisel konksu kohta avause kohal, all või kõrval (lauplaaduril FZ juhtnurgiku juures, lauplaaduril FS raami peal)
- 9 Kleebis turvalise manuaalse tööseadise lukustuse kohta lukustuspistiku peal
- 10 Hüdraulilise tööseadise lukustuse ohutusjuhised juhikabiinis (lisavarustus)
- 11 Hüdraulilise tööseadise lukustuse ohutusjuhised katteplaadil (lisavarustus)
- 12 Ohutusjuhised surve all õli kohta kattepaneeli all risttoru peal (lisavarustus)
- 13 Ohutusjuhised survemahuti kohta mahuti peal risttoru küljes (lisavarustus)
- 14 Lauplaaduri tõstehaara töötsooni ohutusjuhised vahetusraami juures paremal ja vasakul



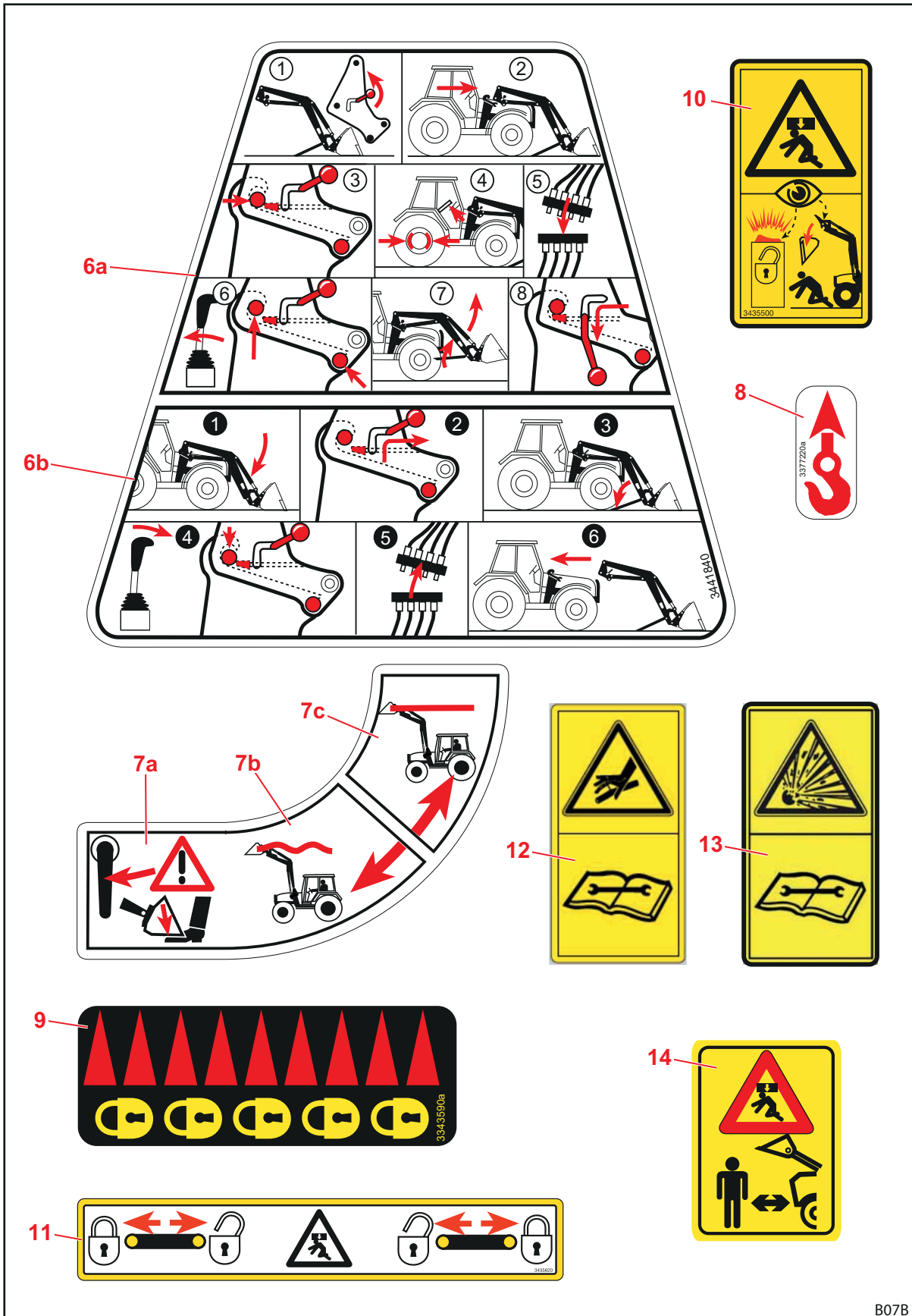
Turvakleebiste kirjeldus

i Numeratsioon vastab asenditele lauplaaduri peal (vaata ptk "Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal").



jn 3 Turvakleebiste asukohad 1-5

Asukoht	Kirjeldus
1a	Pingutage kõiki paigalduskomplekti kinnituspolte esimese 5 töötundi möödumisel.
1b	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
1c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale.
1d	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
1e	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
1f	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
1g	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2a	Järgige kasutusjuhendit.
2b	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
2c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale. Jälgige tööseadise kallet.
2d	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2e	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis.
2f	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
2g	Hoidke kõrgepingeliinideni vähemalt 4 m vahekaugust.
2h	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
2i	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
2j	Ettevaatust hüdroõli on suure surve all!
3a	Järgige kasutusjuhendit.
3b	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.
4a	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega.
4b	Toimimisviis tugiseadiste väljapööramiseks.
5a	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega
5b	Toimimisviis tugiseadiste väljapööramiseks.



jn 4 Turvakleebiste asukohad 6-13

Asukoht	Kirjeldus
6a	Juhend lauplaaduri külgeühendamiseks.
6b	Juhend lauplaaduri lahtiühendamiseks.

Asukoht	Kirjeldus
7a	Comfort-Drive'i sisselülitamisel langeb lauplaadur alla.
7b	Hoova asend Comfort-Drive'i sisselülitamiseks.
7c	Hoova asend Comfort-Drive'i väljalülitamiseks.
8	Kinnituspunktid lauplaaduri transportimiseks kraana abil.
9	Mehaanilise tööseadise lukustuse lukustatud asendi tähistus.
10	Ettevaatust hüdraulilise tööseadise lukustuse kasutamisel ja inimeste viibimisel lauplaaduri läheduses.
11	Hüdraulilise tööseadise lukustuse poldi asend.
12	Hüdroseade on õlisurve all, teostage eemaldamist ja remonti alles peale surve langetamist paigaldusjuhendis või traktori kasutusjuhendis toodud juhiste järgi.
13	Survemahuti on gaasi- ja õlisurve all. Teostage eemaldamist ja remonti ainult paigaldusjuhendis toodud juhiste järgi.
14	Ärge viibige lauplaaduri töösoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.

2.11 Nõuded personalile

Kasutusjuhendis eristatakse järgnevaid isikuid:

- Käitaja
- Erialapersonal
- Spetsialist

Kõik isikute grupid peavad olema kasutusjuhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tabelis on loetletud täiendavalt vastavad kvalifikatsioonid ning pädevused.

Personal	Kvalifikatsioon/vastutus
Käitaja	<ul style="list-style-type: none"> • vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest • instrueerib erialapersonali lauplaaduri käsitlemise osas • tagab lauplaaduri regulaarse kontrollimise ja hoolduse spetsialiseeritud remonditöökojas
Erialapersonal	<ul style="list-style-type: none"> • vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest • on kehaliselt suuteline lauplaadurit ja traktorit kontrollima • tagab lauplaaduri regulaarse hoolduse • tunneb liikluseeskirjade olulisi reegleid • omab nõutavat juhiluba • oskab traktoreid turvaliselt juhtida
Spetsialist	<ul style="list-style-type: none"> • viib läbi korrashoiutööd (hoolduse ja remondi) • omab tunnustatud kvalifikatsiooni tõendavat dokumenti või erialateadmisi, mis on kehtivate eeskirjade, reeglite ja direktiivide järgimisel määravaks



Töid masina elektriliste komponentide juures võib teostada ainult elektrialaisik elektrotehnilisi eeskirju järgides.

Keevitustöid võib teostada ainult volitatud remonditöökojas.

2.12 Hädaolukorras käitumine

- Rakendage järgnevaid meetmeid, et vältida hädaolukorras täiendavaid kahjusid:
 - (1) Tõkestage õnnetuskoht nõuetekohaselt.
 - (2) Andke esmaabi (vajadusel).
 - (3) Helistage päästeteenistusse, kirjeldage olukorda lühidalt ja asjalikult. Oodake küsimusi.
 - (4) Teavitage tööandjat või käitajat.
- Lauplaaduriga traktori kaldumisel või ümberminekul järgige järgnevaid juhiseid:
 - (1) Langetage lasti.
 - (2) Jääge kuni professionaalse abi saabumiseni juhikabiini.

Käitumine pinge ülelöögi korral

Õhuliinide läheduses võivad kergesti tekkida pinge ülelöögid, mis põhjustavad traktoril väliselt kõrge elektripinge. Selle tõttu tekivad maapinnal masina ümber suured pingeerinevused.

Pinge ülelöögi korral:

- Ärge lahkuge juhikabiinist.
- Ärge puutuge metallosi.
- Ärge looge maapinnaga ühendust.
- Hoiatage kõrvalisi isikuid ja takistage nende lähenemist.
- Laske vool välja lülitada.
- Oodake professionaalset päästeteenistust.

Kui juhikabiinist lahkumine on siiski vajalik, nt ähvardava põlenguohu tõttu:

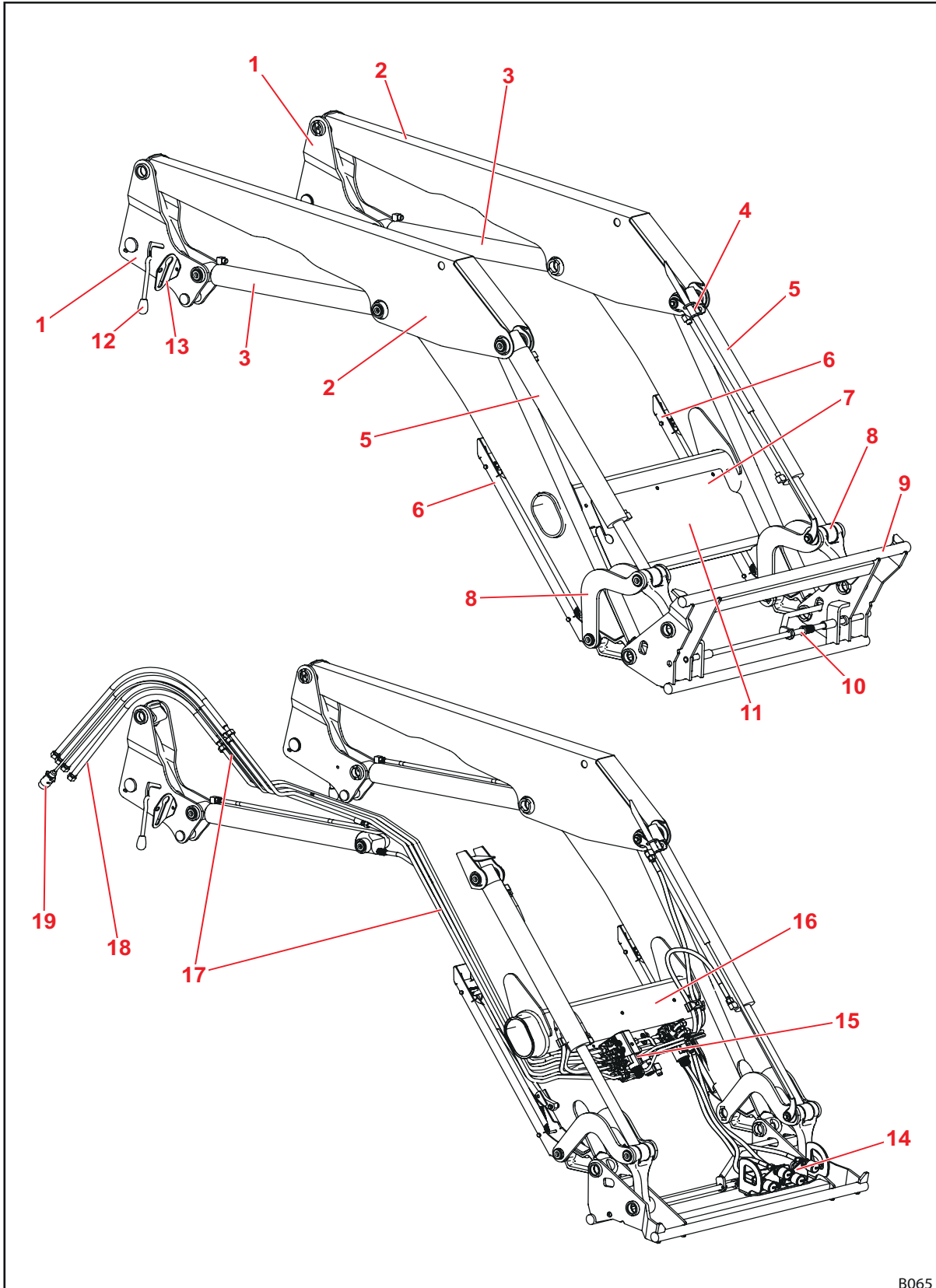
- Hüpake traktorist eemale ja ärge puutuge seda.
- Eemalduge traktorist väikeste sammudega.



3 Ehitus

3.1 Lauplaaduri FS ehitus

Lauplaadurid FS koosnevad järgmistest põhikomponentidest:



B065

jn 5 Lauplaadur FS

Selgitus

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Tõstehaar (põhiraam)
- 3 Tõstesilinder: Hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 4 Tööseadise asendi visuaalse näidu ülemine kinnitus
- 5 Tööseadise silinder: hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja täitmiseks (diferentsiaalsilinder)
- 6 Tugiseadised
- 7 Tüübisilt
- 8 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 9 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 10 Tööseadise lukustus
- 11 Hüdraulika- ja elektriliitmike ja lisavarustuste kate
- 12 Lauplaaduri lukustus
- 13 Muhvikinnitus
- 14 Hüdromuhv 3. ja 4. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 15 Hüdraulika- ja elektriliitmikud, lisavarustuste ventiilid
- 16 Risttoru
- 17 Hüdrotorud
- 18 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)
- 19 Ühenduskaabel (lisavarustus, võimalikud on erinevad mudelid)

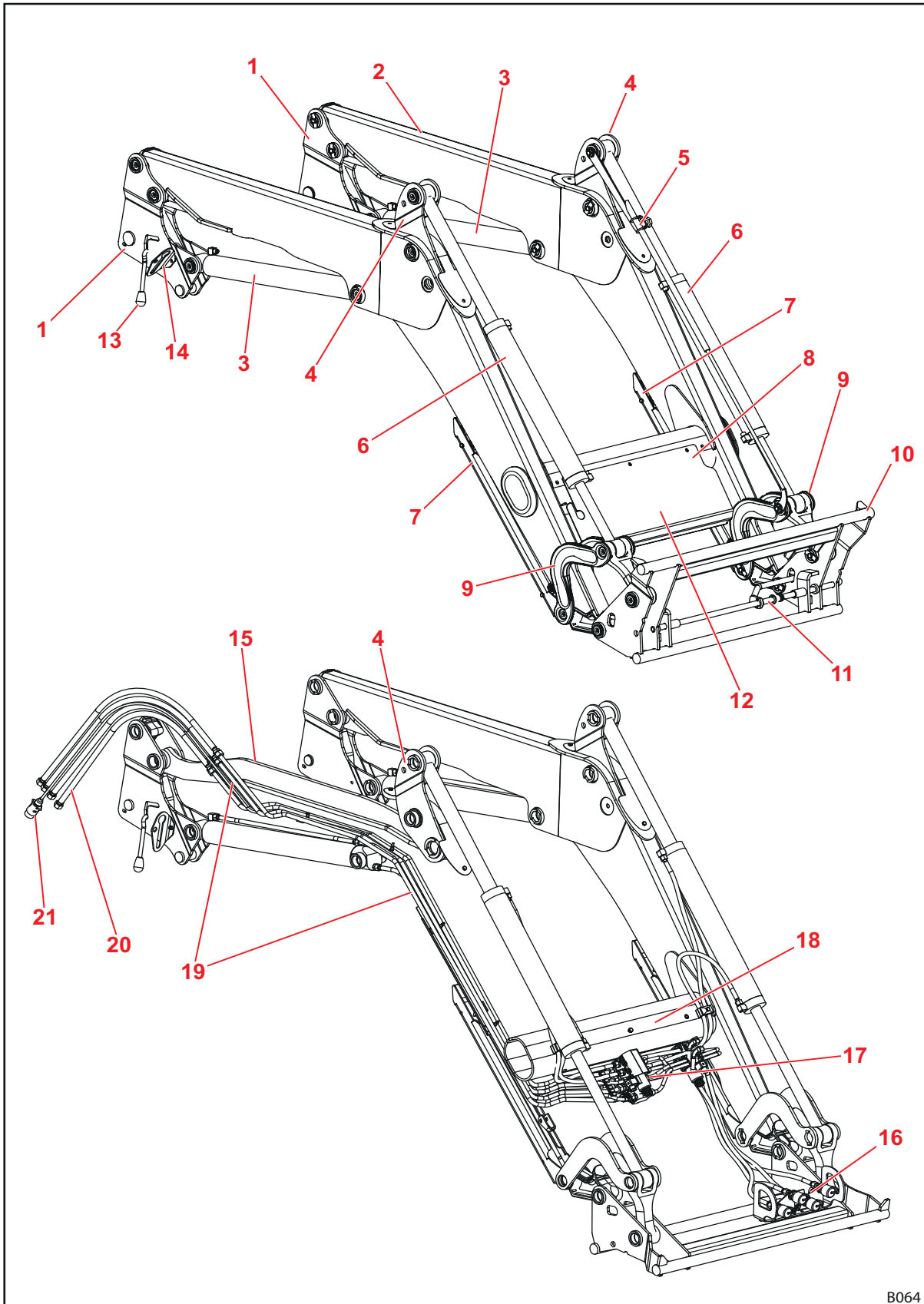


Ehituslikke suurusi vaata ptk 11 "Tehnilised andmed".



3.2 Lauplaaduri FZ ehitus

Lauplaadurid FZ on täiendavalt varustatud paralleelhoidemooduliga ning need koosnevad järgmistest põhikomponentidest:



B064

jn 6 Lauplaadur FZ

**Selgitus**

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Tõstehaar (põhiraam)
- 3 Tõstesilinder: Hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 4 Paralleelhoide juhtnurgik
- 5 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 6 Tööseadise silinder: Hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja täitmiseks (sünkroonsilinder)
- 7 Tugiseadised
- 8 Tüübisilt
- 9 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 10 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 11 Tööseadise lukustus
- 12 Hüdraulika- ja elektriliitmike ja lisavarustuste kate
- 13 Lauplaaduri lukustus
- 14 Muhvikinnitus
- 15 Paralleelhoide juhtlatt
- 16 Hüdromuhvid 3. ja 4. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 17 Hüdraulika- ja elektriliitmikud, lisavarustuste ventiilid
- 18 Risttoru
- 19 Hüdrotorud
- 20 Hüdروoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)
- 21 Ühenduskaabel (lisavarustus, võimalikud on erinevad mudelid)



Ehituslikke suurusid vaata ptk 11 "Tehnilised andmed".



3.3 Varustusvariandid

Tabelis on toodud lauplaadurite FS ja FZ erinevad varustusvariandid:

Varustus	Lauplaadur			
	FZ	FZ-L	FS	FS-kiirkäik
Põhivarustus				
Paralleelheidemoodul (mehaaniline)	●	●	—	—
Vahetusraam				
Euro	●	●	●	●
SMS	○	○	○	○
Skid-Steer	○	○	○	○
Euro-MX kombiraam	○	○	○	○
Euro-SMS kombiraam	○	○	○	○
Euro-Alö kombiraam tüüp 3	○	○	○	○
Tööseadise lukustus				
mehaaniline	●	●	●	●
hüdrauliline	○	○ ¹	○	○
Hüdraulika- ja elektriliitmikud				
4 pistikmuhvi	●	●	●	●
7-kontaktiga elektripistik	○	●	○	●
Hydro-Fix mitmik-hüdroühend	○	○	○	○
Hydro-Fix mitmikühend hüdraulika ja elektriliitmike jaoks	○	○	○	○
Traktoripõhine MultiCoupler kiirliitühendus	(○)	(○)	(○)	(○)
Lisafunktsioonid				
Comfort-Drive (mehaaniline käitamine)	○	○ ¹	○	○
Comfort-Drive (elektriline käitamine)	○	○	○	○
3. juhtkontuur ²	○	○ ¹	○	○
4. juhtkontuur ²	○	○	○	○
Kiirkäigul tühjendamine	—	—	—	●
Kiirtühjendamine	—	●	—	—
Return-To-Level	—	●	—	—
Kaamerasüsteem	○	○ ¹	○	○

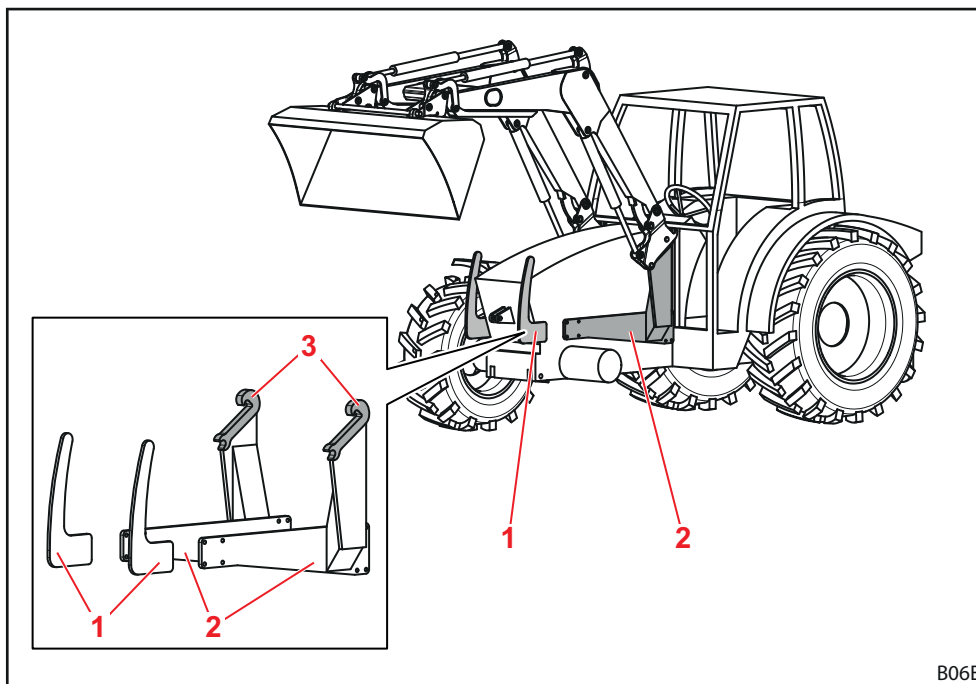
● = seeria, ○ = lisavarustus, — = pole saadaval, () = mitte kõikide traktorite jaoks

¹ FZ 100 standardvarustus

² valikuliselt keermesliitmike, pistikmuhvide või mitmikmuhvidega

3.4 Traktori külge kinnitamine

Lauplaadur kinnitatakse traktori külge paigalduskomplekti abil. Paigalduskomplekt koosneb järgmistest komponentidest:



jn 7 Paigalduskomplekt traktori jaoks

Selgitus

- 1 Esikaitse vasakul ja paremal
- 2 Monteeritavad osad vasakul ja paremal
- 3 Kinnitused/kinnitushaagid

Need komponendid jäävad traktori külge jäigalt monteerituks. Traktori mudelist sõltuvalt võivad need välja näha erinevalt.

- Järgige paigalduskomplekti paigaldusjuhendit.
- Järgige eeskirju muudetud tühikaalu traktori dokumentidesse sissekandmise kohta.



Paigalduskomplekti montaaži võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

3.5 Vahetusraam

Vahetusraam on lauplaaduri jäik koostisosa. Erinevad tüübid on konstrueeritud ja kohandatud selle tüübi standardiseeritud tööseadiste kinnitamiseks.

Põhimõtteliselt on lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 jaoks saadaval järgmised vahetusraamid:

- Euro-vahetusraam
- SMS vahetusraam
- Euro-SMS kombineeritud vahetusraam
- Kombineeritud vahetusraam Euro-Al³
- Kombineeritud vahetusraam Euro-FR
- Skid-Steer vahetusraam

Vahetusraamide põhivarustuse hulka kuulub mehaaniline tööseadise lukustus, samas võib lisavarustusena olla monteeritud hüdrauliline tööseadise lukustus (vaata ptk 4.1 "Tööseadise lukustus").

Lauplaaduri FZ 100 jaoks on saadaval tugevdatud Euro-vahetusraam, mis on alati varustatud hüdraulilise tööseadise lukustusega.



Järgnevalt kujutatakse vahetusraame ilma tööseadiseta.

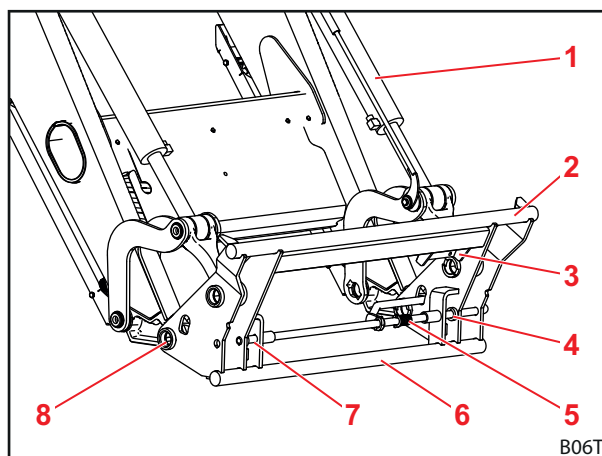
3.5.1 Euro-vahetusraam

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks Euro-standardi järgi.

Tööseadise silindri abil kallutatakse vahetusraami selle pöördepunkti ümber.

Lisavarustusena saab kinnituse külge monteerida muhve 3. ja 4. juhtkontuuri jaoks (vaata ptk 4.9.1 "Täiendavad juhtkontuurid").



jn 8 Euro-vahetusraam

Selgitus

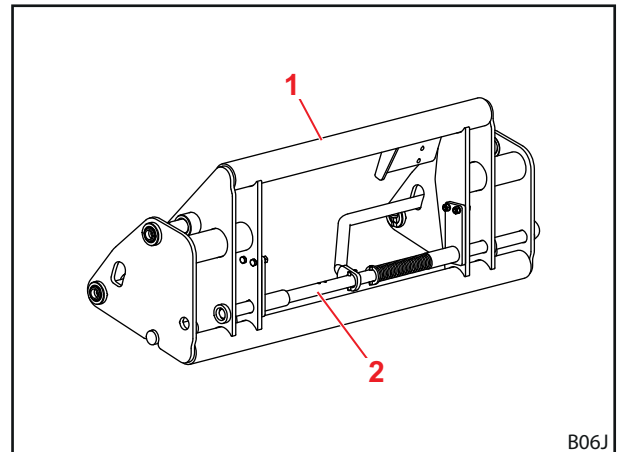
- 1 Tööseadise silinder
- 2 Ülemine risttala
- 3 Hüdrovahvudega kinnitus 3./4. juhtkontuuri jaoks
- 4 Kinnitus vasakul
- 5 Vedru
- 6 Alumine risttala
- 7 Kinnitus paremal
- 8 Pöördepunkt

3.5.2 SMS vahetusraam

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 külge.

Tööseadis kinnitatakse ülemise risttala külge ja fikseeritakse lukustusega.

Talitusviis sarnaneb Euro-vahetusraamiga.



jn 9 SMS vahetusraam

Selgitus

- 1 Ülemine risttala
- 2 Lukustus

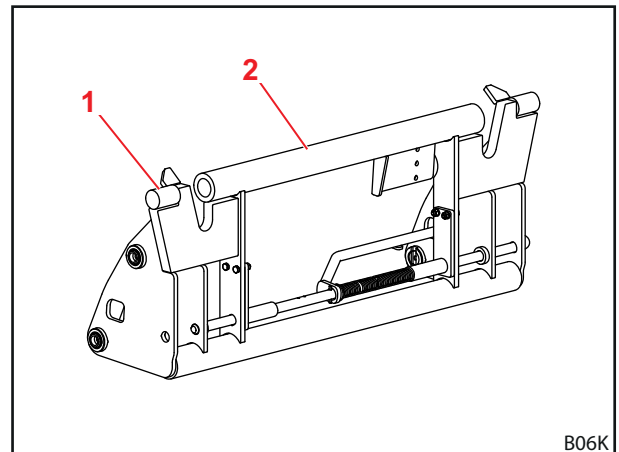
3.5.3 Euro-SMS kombineeritud vahetusraam

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka SMS-standardi järgi.

Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide külge. SMS-tööseadised kinnitatakse risttala külge.

Talitusviis vastab Euro- või SMS-vahetusraamile.



jn 10 Euro-SMS kombineeritud vahetusraam

Selgitus

- 1 Välimine polt
- 2 Risttala



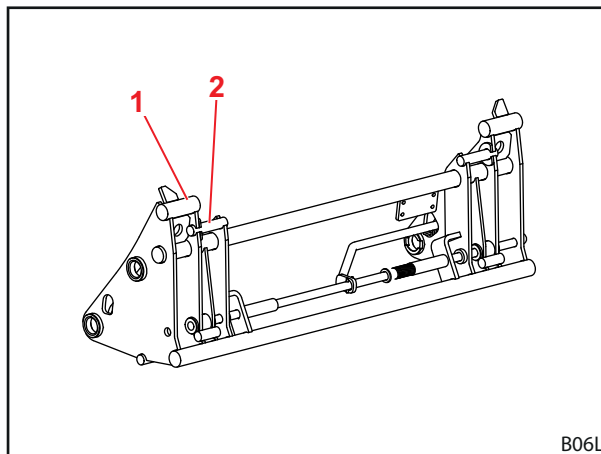
3.5.4 **Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3**

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka Alö3-standardi järgi.

Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide külge. Alö3-tööseadised kinnitatakse sisemiste poltide külge.

Talitusviis vastab Euro-vahetusraamile.



jn 11 *Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö³*

Selgitus

- 1 Välimine polt
- 2 Sisemine polt

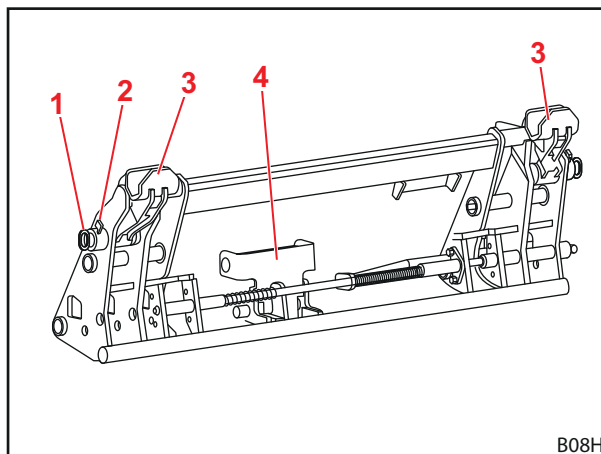
3.5.5 **Kombineeritud vahetusraam Euro-FR**

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 80.1 külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka FR-standardi järgi.

FR-tööseadistega kasutamiseks tuleb monteerida mõlemad kinnitused väljastpoolt vahetusraami külge ja fikseerida rõngassplintidega. Euro-tööseadiste kasutamiseks fikseeritakse kinnitused tugiraami külge.

Talitusviis vastab Euro-vahetusraamile.



jn 12 *Kombineeritud vahetusraam Euro-FR*

Selgitus

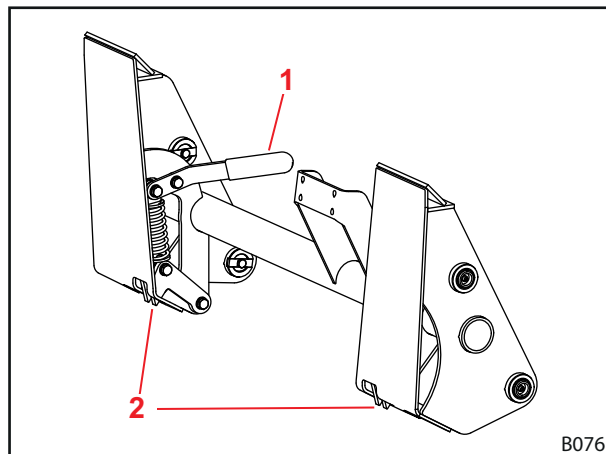
- 1 Poldid
- 2 Rõngassplint
- 3 Kinnitused
- 4 Kinnituste tugiraam

3.5.6 Skid-Steer vahetusraam

Need vahetusraamid monteeritakse lauplaadurite FS ja FZ 8 kuni 20 külge.

Need on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks Skid-Steer-standardi järgi.

Hoova abil kinnitatakse tööseadis lukustushaakidega.



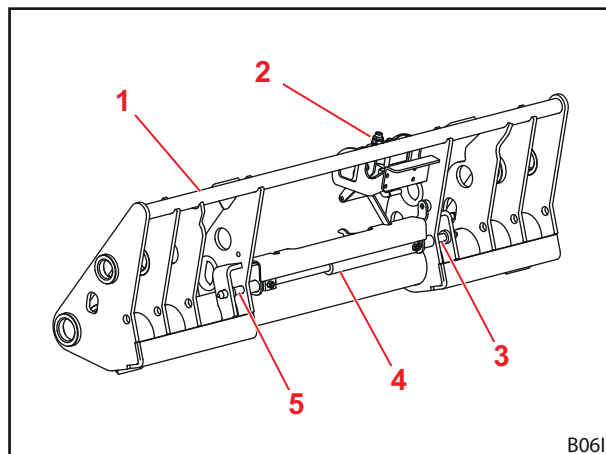
jn 13 Skid-Steer vahetusraam

Selgitus

- 1 Hoob
- 2 Lukustushaagid

3.5.7 Tugevdatud Euro-vahetusraam (FZ 100)

Need vahetusraamid sarnanevad ehituselt Euro-vahetusraamiga FS ja FZ 8 kuni 80.1. Samas on need ette nähtud suuremate koormuste jaoks ja alati varustatud hüdraulilise tööseadise lukustusega (vaata ptk).



jn 14 Tugevdatud vahetusraam FZ 100

Selgitus

- 1 Ülemine risttala
- 2 Hüdromuhvidega kinnitus 3./4. juhtkontuuri jaoks
- 3 Lukustuspoltt (vasak)
- 4 Tööseadise lukustuse hüdrosilinder
- 5 Lukustuspoltt (parem)

3.6 Hüdروvoolikud

⚠ ETTEVAATUST

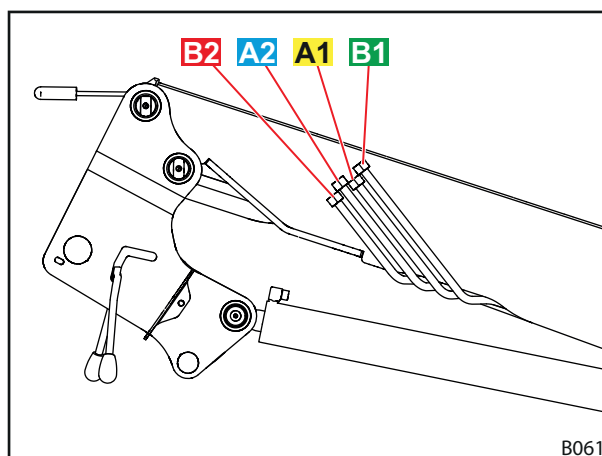
Väljatungivast hüdroõlist tulenev vigastusoht!

Õli võib jääkrõhu all välja pritsida ja sealjuures nahka või teisi kehaosi (nt silmi) vigastada.

- ▶ Lülitage hüdraulika enne kõiki ühendustoiminguid survevabaks.
- ▶ Puhastage ühendusmuhve regulaarselt.

Traktor ja lauplaadur ühendatakse omavahel nelja hüdrovoolikuga, mis asuvad lauplaaduri parema toe sees.

Hüdrovoolik	Kirjeldus
A1	Funktsioon <i>Tõstmine</i>
A2	Funktsioon <i>Kopa täitmine</i>
B1	Funktsioon <i>Langetamine</i>
B2	Funktsioon <i>Kopa tühjendamine</i>



jn 15 Hüdrovoolikud

3.7 Hüdromuhvid

3.7.1 Pistikmuhvid

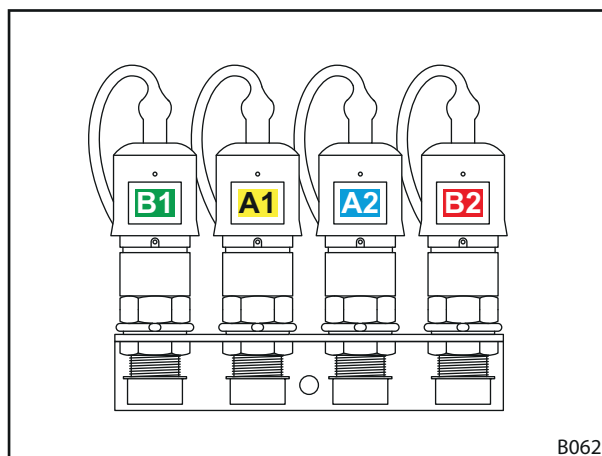
Pistikmuhvide pistikud on lauplaaduri hüdrovoolikute küljes.

Muhvid traktori jaoks asuvad paremal lisamoodulil. Need on hüdroventiili külge ühendatud kas otse või voolikute kaudu.

Kuuluvuse määramise lihtsustamiseks on pistikud ja muhvid märgistatud värviliste kaitsekatega.



Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused (nt katted).

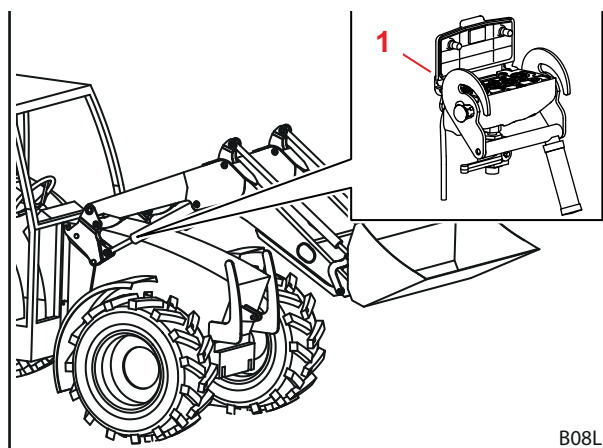


jn 16 Pistikmuhvid ühendatud

3.7.2 Hydro-Fix mitmikmuhv

Lisavarustusena võib lauplaadur olla varustatud Hydro-Fix-muhviga. See võimaldab kõikide hüdrovoolikute üheaegset ühendamist muhvidega.

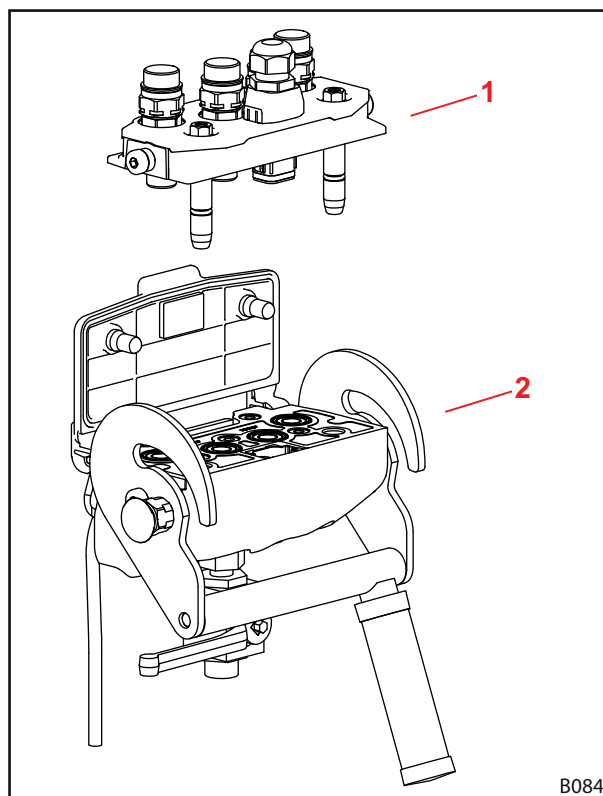
Hydro-Fix-ülemine osa asub lauplaaduri hüdrovoolikute küljes. Hydro-Fix-alumine osa asub traktori paremal lisamoodulil.



jn 17 Hydro-Fix: asukoht lauplaaduril

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-alumine osa



jn 18 Hydro-Fix

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
 2 Hydro-Fix-alumine osa

3.8 Juhtelemendid

3.8.1 Põhijuhtimine hoobadega

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroõli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Hüdroõli/juhtseadme soojendamiseks kasutage peale pikemaid sõite või seisuaegu esmalt alati funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

⚠ HOIATUS

Võimalik vigastuht tööseadise ülekaldumise tõttu!

Lauplaaduritel FS ei tohi funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks tööseadise ujuvasendit aktiveerida. Selle tõttu võib tööseadis tahtmatult kalduda tahapoole üle. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Ujuvasendi aktiveerimine peab lauplaaduritel FS olema montaaži teel välistatud. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud ettevõtte poole ja laske ujuvasend funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks inaktiveerida.

Traktori varustusest sõltuvalt on lauplaadur varustatud erinevate juhthoobadega. Enamusel juhtudel on tegemist risthoova või juhtkangiga. Mõned traktorid on lauplaaduri juhtimiseks varustatud kahe juhthoovaga.

Joonistel on kujutatud kaetust ühe juhthoova jaoks (vaata jn 19) ja kahe juhthoova jaoks (vaata jn 20) pealtvaates.

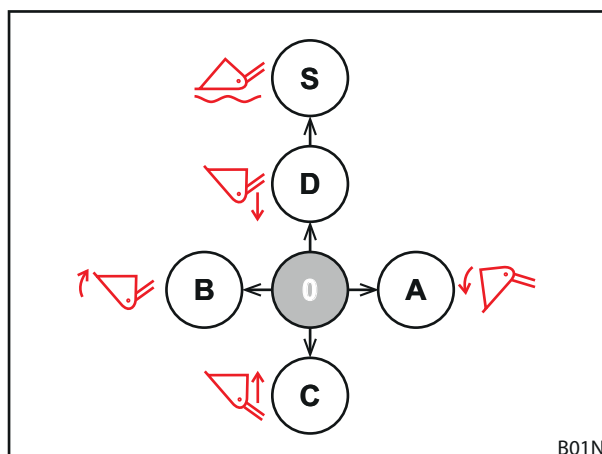


Punaset märgistatud sümbolid asuvad ka traktori sees juhthoobadel. Kui need sümbolid puuduvad, siis kinnitage need sümbolid funktsiooni üheseks tähistamiseks EN 12525 nõuetele vastavalt peale.

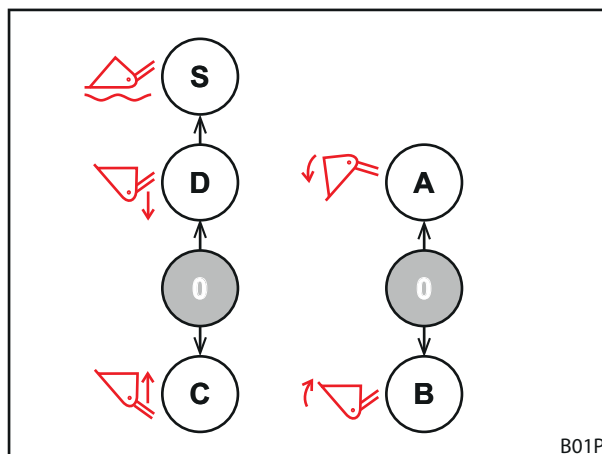
Asend	Kaetus
0	Nullasend
A	Kopa tühjendamine
B	Kopa täitmine
C	Tõstmine
D	Langetamine
S	Ujuvasend



Ujuvasend on hoova ainuke asend, milles see võib fikseeruda.



jn 19 Kaetus ühe juhthoova puhul



jn 20 Kaetus kahe juhthoova puhul

3.8.2 Traktori juhthoob

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitlemisest või programmeeritud käitudest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Kui juhthoova lukustamine ei ole võimalik, sulgege *Tõstmine*-hüdrovooliku sulgeventiil.
- ▶ Inaktiveerige hüdraulika juhtseadmete blokeering.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

⚠ HOIATUS

Voolikute valest paigutusest tulenev õnnetusoh!

Kui lauplaaduri voolikud on ühendatud vahetult traktori lisajuhtseadmete külge, siis toob voolikute vahetusseminek kaasa juhthoova funktsioonide vale paigutuse. Tagajärjeks võivad olla ootamatud liikumised ja nendest põhjustatud õnnetused.

- ▶ Märgistage alati voolikute ja ühendusliitmike muhvid.
- ▶ Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused.
- ▶ Ühendage voolikud selliselt, et ujuvasend rakendub *Langetamine*-funktsiooni käidusuunas.
- ▶ Ühendage ujuvasend ainult peale langetamist.
- ▶ Kontrollige peale ühendamist kõikide funktsioonide õigsust.

Traktori mudelist sõltuvalt võivad juhthoovad erinevalt välja näha. Põhifunktsioonide juhtimine jääb siiski samaks (vaata ptk 3.8.1 "Põhijuhtimine hoobadega").

Nuppude kaetus on määratud järgnevalt:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümberlülitiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks	-	
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"

Kahe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümberlülitiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks	-	
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"
	FZ-L	Kiirtühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	
B	FS, FZ	4. juhtkontuuri jaoks	-	
	FZ-L	Return-To-Level	4. juhtkontuuri jaoks	4.9.1 "Täiendavad juhtkontuurid"

Kolme nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümlerlütiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks		
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"
	FZ-L	Kiirtühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	
B	FS, FZ	4. juhtkontuuri jaoks		
	FZ-L	Return-To-Level		
C	kõiki	4. juhtkontuuri jaoks		

3.8.3 STOLL Base Control

STOLL-juhthoob „Base Control“ on kuni kolme surunupplülitiga ühe hoovaga juhtseade lauplaaduri lisafunktsioonide jaoks ja lisavarustusena kahe külgmise mikrolülitiga traktori funktsioonide jaoks.

Lisaks sellele on Base Control varustatud blokeeringuga nt üldkasutatavatel teedel sõitmiseks.



Aktiveeritud blokeeringu korral ei ole juhthoova liigutamine võimalik.

Hoova juhtimine vastab põhijuhtimisele peatükis 3.8.1 "Põhijuhtimine hoobadega". Nuppude kaetus erinevate lauplaaduri tüüpide jaoks on toodud järgnevas tabelites:

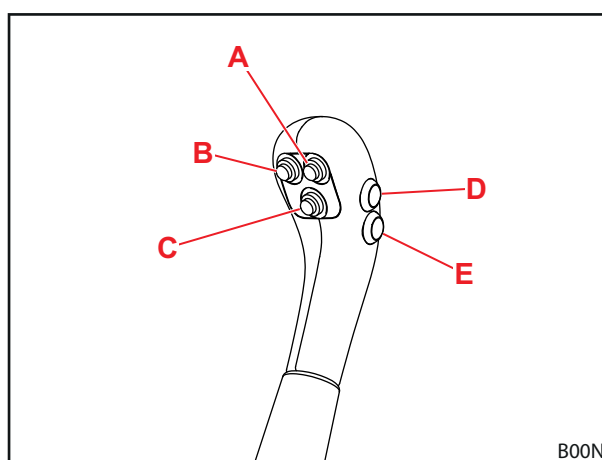
Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümlerlütiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks	-	
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"
	FZ-L	Kiirtühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	

Kahe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümlerlütiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks	-	
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"
	FZ-L	Kiirtühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	
B	FS, FZ	4. juhtkontuuri jaoks	-	
	FZ-L	Return-to-Level		4.9.1 "Täiendavad juhtkontuurid"

Kolme nupuga juhthoob



jn 21 Base Control 5 nupuga

B00N

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon	Lisafunktsioon ümlerlütiga	
A	FS, FZ	3. juhtkontuuri jaoks		
	FS-kiirkäik	Kiirkäigul tühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)"
	FZ-L	Kiirtühjendamine	3. juhtkontuuri jaoks	
B	FZ-L	Return-To_Level	-	
C	kõiki	4. juhtkontuuri jaoks	-	



Nupud D ja E on mõeldud traktori lisafunktsioonide jaoks ja seetõttu mudelist ja kliendi soovist sõltuvalt erineva kaetusega.

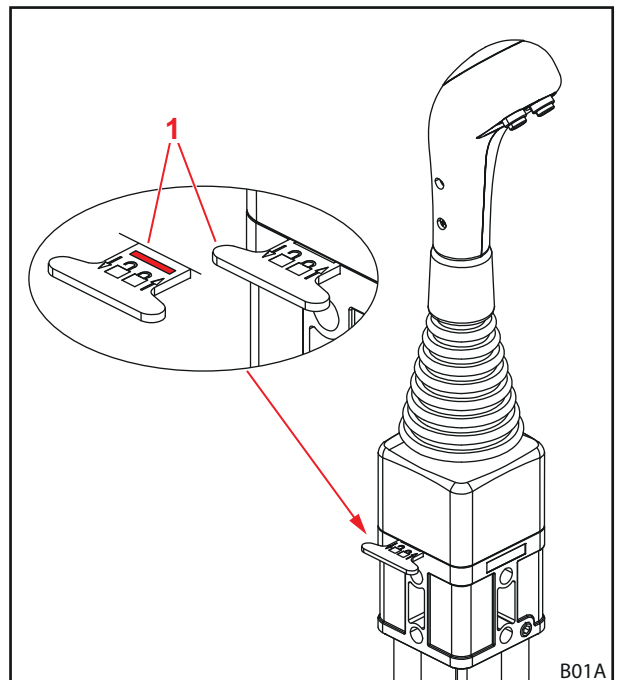
Maantesõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine

Juhthoova lukustamine:

- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
 - (2) Lükake blokaatorklahvi sisse.
- ✓ Punane märgistus riivistusel ei ole enam nähtav.
 - ✓ Juhthooba ei saa liigutada. Maantesõidukaitse on aktiveeritud.

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Tõmmake blokaatorklahvi välja kuni punane märgistus on nähtav.
- ✓ Juhthooba saab liigutada. Maantesõidukaitse on inaktiveeritud.



jn 22 Juhthoova lukustus

3.8.4 STOLL Pro Control

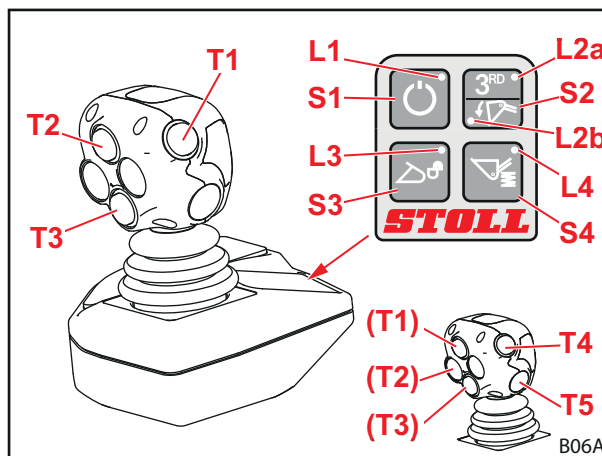
⚠ HOIATUS
Võimalik vigastuht tööseadise ülekaldumise tõttu!

Lauplaaduritel FS ei tohi funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks tööseadise ujuvasendit aktiveerida. Selle tõttu võib tööseadis tahtmatult kalduda tahapoole üle. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- Ujuvasendi aktiveerimine peab lauplaaduritel FS olema montaaži teel välistatud. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud ettevõtte poole ja laske ujuvasend funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks inaktiveerida.

STOLL-juhthoob „Pro Control“ on integreeritud nuppude ja samuti integreeritud kileklaviatuuriga ühe hoovaga juhtseade.

Peale ujuvasendi vastab hoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 3.8.1 "Põhijuhtimine hoobadega". Nuppude kaetus on toodud järgnevas tabelis:



jn 23 STOLL Pro Control

Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Hoob	LED	Lauplaaduri käitus
T1	paremale	L2b põleb	Kiirtühjendamine
Kollane	parem/vasak	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks
T2	ettepoole		Return-to-Level
Roheline	paremale		Tööseadise ujuvasend
T3	ettepoole		Tõstehaarde ujuvasend
Sinine	parem/vasak		4. juhtkontuuri jaoks
T4			lisavarustusena funktsioonide jaoks
Punane			
T5			lisavarustusena funktsioonide jaoks
Punane			

Kilelüliti

Nupp	LED	Funktsioon
S1	L1 põleb	Ooterežiim
	L1 ei põle	Töörežiim
S2	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks
	L2b põleb	Kiirtühjendamine
S3	L3 vilgub	Tööseadise lukustus aktiveeritud
	L3 ei põle	Tööseadise lukustus suletud
S4	L4 põleb	Comfort-Drive aktiveeritud
	L4 ei põle	Comfort-Drive inaktiveeritud

Sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine:

- (1) Lülitage traktori süüde sisse (käivitage mootor).
 - ✓ LED L1 põleb.
 - Juhtseade on ooterežiimis.
- (2) Vajutage lühidalt kilelülitit S1.
 - ✓ LED L1 vilgub.
 - Programmeerimisest sõltuvalt võib vilkumistsükkel välja näha erinev.
 - Lauplaadurit saab käsitseda ainult juhtkangi abil.

Väljalülitamine:

- (1) Vajutage lühidalt kilelülitit S1.
 - ✓ LED L1 põleb.
 - Juhtseade on ooterežiimil.
 - Süüte väljalülitamisel saab juhtseadme täielikult välja lülitada.



Soovimatu rakendumise vältimiseks lülitage juhtseade üldkasutatavatel teedel sõitmisel ooterežiimi!

Tööseadise lukustuse sulgemine ja avamine

HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Kontrollige tööseadise nõuetekohast lukustust iga kord enne kasutamist.

Lauplaaduri vastava varustuse korral saab lülitiga S3 tööseadist blokeerida ja vabastada.



Tööseadise külge- ja lahtiühendamise kirjeldus on toodud ptk 6.4 "Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine".

Tööseadise lukustuse avamine:

- (1) Vajutage kilelülitit S3.
- (2) Vajutage kilelülitit S3 2-5 sekundi möödumisel uuesti.
 - ✓ LED L3 vilgub.
- (3) Tõmmake juhtkangi vasakule (tööseadise kopa täitmine).
 - ✓ Ventiil lülitab.
 - Tööseadise lukustus on avatud.

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- (1) Vajutage kilelülitit S3.
- (2) Tõmmake juhtkangi vähemalt 3 sekundiks vasakule (tööseadise kopa täitmine).
 - ✓ LED L3 kustub.
- (3) Teostage tööseadise lukustuse visuaalne kontrollimine.
 - ✓ Tööseadise lukustus on suletud.

Poole väiksema kiirusega töötamine

Te saate tööde jaoks, mis nõuavad laaditava materjali eriti ettevaatlikku käitlemist, lülitada lauplaaduri hüdraulika kiiruse poole väiksemaks.

Funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelüliti S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Vajutage nuppu T2.
 - (4) Vabastage kilelüliti S2.
- ✓ Poole väiksema kiiruse sisselülitamisel vilgub LED L2a ooterežiimil.

3. juhtkontuuri lülitamine survevabaks

HOIATUS

Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Sealjuures võivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Kontrollige, kas kõik kolm tingimust on täidetud.
-

Funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelüliti S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti vasakule (kopa täitmine).
- ✓ 3. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

4. juhtkontuuri lülitamine survevabaks

HOIATUS

Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. ja 4. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Sealjuures võivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Kontrollige, kas kõik kolm tingimust on täidetud.
-

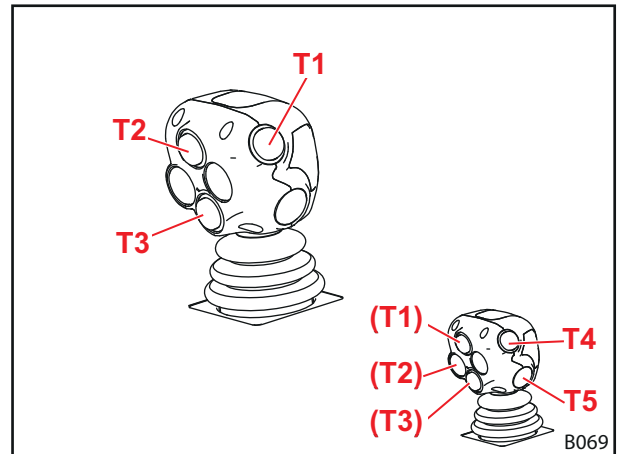
Funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelüliti S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti paremale (kopa tühjendamine).
- ✓ 4. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

3.8.5 STOLL Trac Control

STOLL-juhthoob „Trac Control“ on integreeritud nuppudega käsihoob. See saab asendada traktori juhthooba, kui sellel ei peaks olema piisavalt klahve.

Peale ujuvasendi vastab hoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 3.8.1 "Põhijuhtimine hoobadega".



jn 24 STOLL Trac Control (3 nuppu)

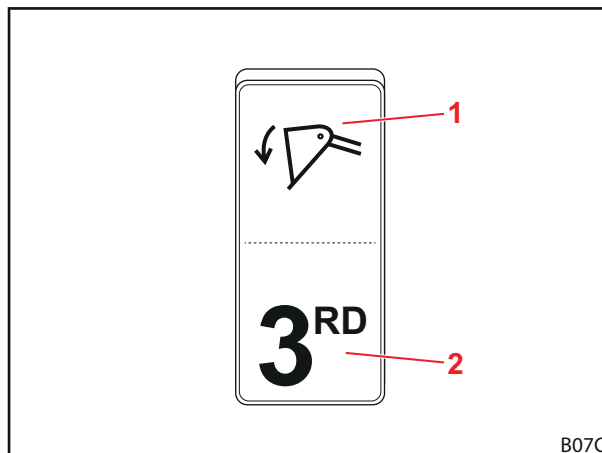
Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Hoob	LED	Lauplaaduri käitus
T1	paremale	L2b põleb	Kiirtühjendamine
Kollane	parem/vasak	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks
T2	ettepoole		Return-to-Level
Roheline			
T3	ettepoole		Tõstehaarade ujuvasend
Sinine	parem/vasak		4. juhtkontuuri jaoks
T4			lisavarustusena funktsioonide jaoks
Punane			
T5			lisavarustusena funktsioonide jaoks
Punane			

3.8.6 Lüliti/ümberlüiti

Kiirkäigul- ja kiirtühjendamine/3. juhtkontuuri jaoks

Kiirkäigul- ja kiirtühjendamise (vaata ptk 4.6 "Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)") ja 3. juhtkontuuri funktsioonide (vaata ptk 4.9.1 "Täiendavad juhtkontuurid") samaaegse kasutamise vältimiseks on mõlemad funktsioonid määratud samale lülile.



jn 25 Lüliti kiirkäigul- või kiirtühjendamise ja 3. juhtkontuuri jaoks

Selgitus

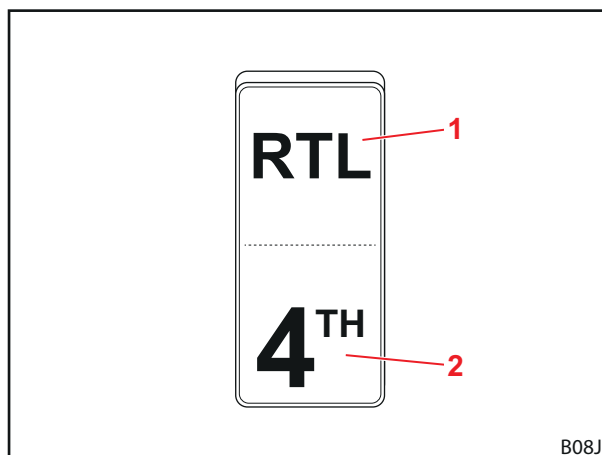
- 1 Lüliti asend kiirkäigul- või kiirtühjendamisel
- 2 3. juhtkontuuri lüliti asend

RTL/4. juhtkontuuri jaoks

Lülitiga tuleb eelvalida 4. juhtkontuuri (vaata ptk 4.9.1 "Täiendavad juhtkontuurid") ja Return-to-Level (vaata ptk 4.7 "Return-To-Level (FZ-L)") funktsioonid.



See lüliti on olemas ainult siis, kui kolme nupuga juhthoob puudub.



jn 26 RTL-funktsioonide ja 4. juhtkontuuri lüliti

Selgitus

- 1 RTL lüliti asend
- 2 4. juhtkontuuri lüliti asend

3.8.7 Comfort-hüdraulika

⚠ ETTEVAATUST

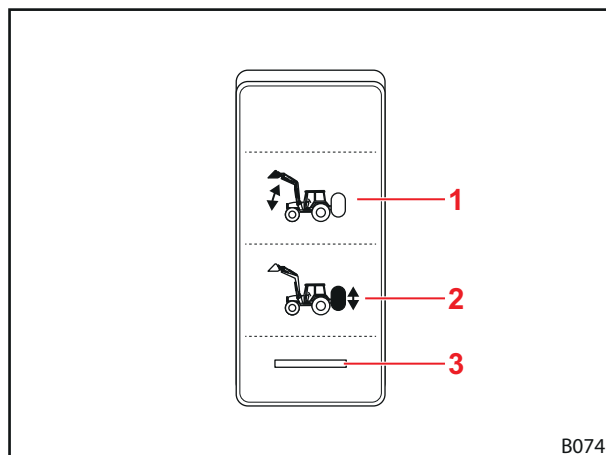
Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud

Traktori haldusega varustatud traktorite puhul võib Comfort-hüdraulika põhjustada lauplaaduri soovimatuid liikumisi.

- ▶ Kui traktoril on Comfort-hüdraulika, siis kontrollige, kas traktor ei ole varustatud traktori haldusega.
- ▶ Kui traktoril tekivad ootamatud või soovimatud liikumised, siis pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Comfort-hüdraulika lülitab lauplaaduri hüdroventiilide jaoks mõeldud funktsioonide ja traktori originaalfunktsioonide (nt tagumine liitmik või esijõuvõtuvõll) vahel ümber.

Näidutuli	Kirjeldus
SEES	Lauplaadur aktiivne
VÄLJAS	Originaalfunktsioon aktiivne



jn 27 Comfort-hüdraulika lüliti

Selgitus

- 1 Lüliti asend lauplaadur aktiivne
- 2 Lüliti asend originaalfunktsioon aktiivne
- 3 Näidutuli

4 Funktsioonid

4.1 Tööseadise lukustus

4.1.1 Mehaaniline tööseadise lukustus

Euro-, SMS- ja kombineeritud vahetusraam

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Tööseadise mittenõuetekohase lukustuse korral võib see alla kukkuda ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus. Asjatundmatu käsitlemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.



Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise mehaaniline lukustamine toimub käsitsi.

Tööseadis kinnitatakse selle haakide abil vahetusraami ülemise risttala külge.

All on tööseadis vastu alumist risttala. Sealjuures ulatuvad tööseadise mõlemad silmused vahetusraami kinnitustesse.

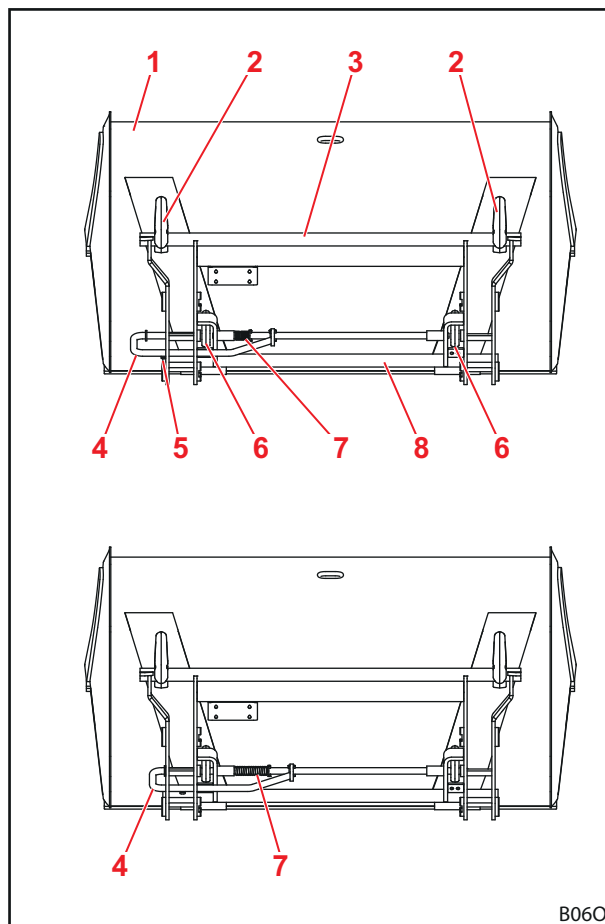
Lukustust hoitakse avatuna tõkise abil.

Käepideme ülestõstmisel suletakse lukustus vedru abil, selleks lükatakse lauplaaduri polt läbi tööseadise silmuste.

Kopa täitmisel tõstetakse käepide tõstehaara juhiku abil üles ja lukustus sulgub selliselt automaatselt.



Ärge tõstke lauplaadurit kõrgemale kui 1,5 m seni, kuni olete veendunud, et tööseadise lukustus on nõuetekohaselt blokeeritud!



jn 28 Avatud (üleväl) ja suletud (all) lukustus

Selgitus

- 1 Kopp
- 2 Haak
- 3 Ülemine risttala
- 4 Käepide
- 5 Tõkis
- 6 Aas
- 7 Vedru
- 8 Alumine risttala

Skid-Steer vahetusraam

⚠ HOIATUS

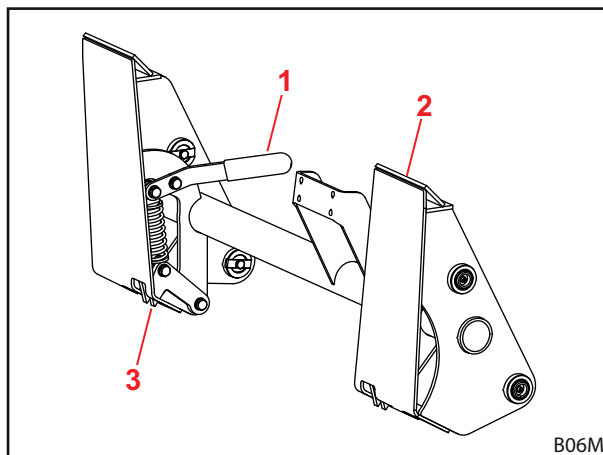
Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Tööseadise mittenõuetekohase lukustuse korral võib see alla kukkuda ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

Skid-Steer-vahetusraami tööseadise mehaaniline lukustamine toimub käsitsi.

Tööseadiste kinnitamiseks lükatakse kinnituspindade serv tööseadise kinnitustesse. Kohe kui tööseadis on vastu vahetusraami, suletakse lukustus hoobade abil. Kinnitushaagid fikseeruvad siis tööseadise tappidesse.



jn 29

Selgitus

- 1 Hoob
- 2 Kinnituspinnad
- 3 Lukustushaagid

4.1.2 Hüdrauliline tööseadise lukustus Hydro-Lock

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Asjatundmatu installatsiooni või käsitlemise korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Laske hüdrauliline tööseadise lukustus monteerida ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.
- ▶ Kasutage ainult Stoll'i poolt ettenähtud lülitiit.
- ▶ Langetage enne tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamist tööseadis maapinnale või turvalise aluse peale.

⚠ HOIATUS

Avatud tööseadise lukustusest tulenev vigastuht!

Tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamine ilma sellele järgneva kopa täitmisele võib põhjustada tööseadise lukustuse soovimatut avanemist. Selle tõttu kukub tööseadis maha ja võib läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Langetage enne tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamist tööseadis maapinnale või turvalise aluse peale.

Lauplaadur võib lisavarustusena olla varustatud hüdraulilise tööseadise lukustusega. Sealjuures kinnitatakse tööseadis vahetusraami külge kahe hüdrosilindrite poolt käitatava poldi abil.

4.2 Põhifunktsioonid

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenevad vigastused ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugete ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti.
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.
- ▶ Suunake isikud laadimistöde ajal töötsoonist eemale.

Lauplaadur on varustatud nelja põhifunktsiooniga, mis on vajalikud tõstehaarde ja tööseadise liigutamiseks.

Tõstmine

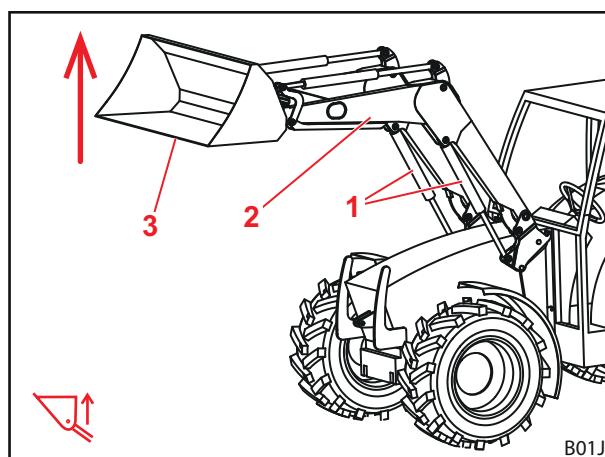
Kaks tõstesilindrit liiguvad välja ja tõstavad sellised tõstehaardad ja tööseadise üles.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks vaata ptk 4.5 "Paralleelhoidemoodul (FZ, FZ-L)".



jn 30 Tõstmisfunktsioon

Selgitus

- 1 Tõstesilinder vasakul ja paremal
- 2 Tõstehaardad
- 3 Tööseadis

Langetamine

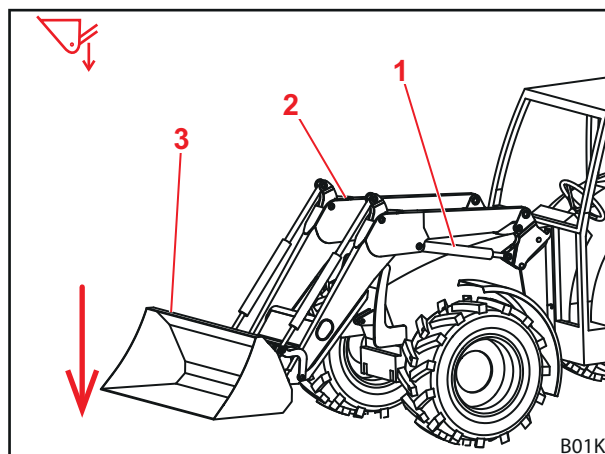
Kaks tõstesilindrit liiguvad sisse ja lasevad sellised tõstehaardad ja tööseadise alla.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks vaata ptk 4.5 "Paralleelhoidemoodul (FZ, FZ-L)".



jn 31 Langetamisfunktsioon

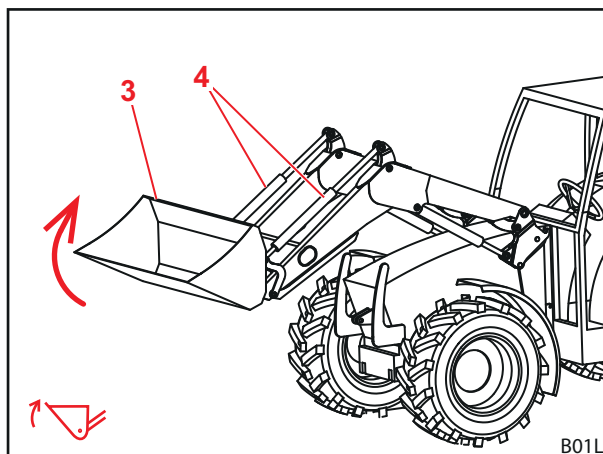
Selgitus

- 1 Tõstesilinder vasakul ja paremal
- 2 Tõstehaardad
- 3 Tööseadis



Kopa täitmine

Kaks tööseadise silindrit liiguvad sisse ja kallutavad selliselt tööseadise üles. Tööseadis täidab koppa.



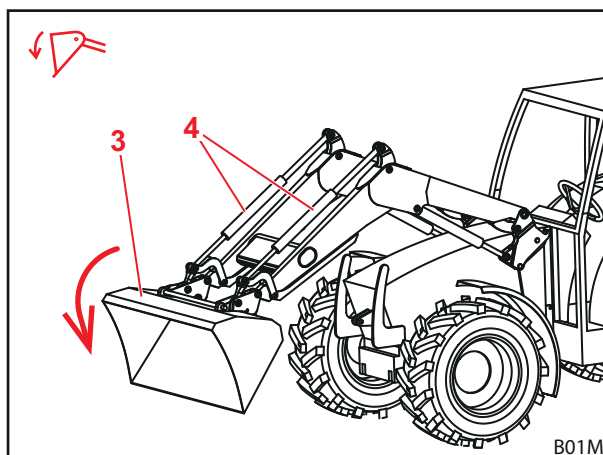
jn 32 Kopa täitmise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

Kopa tühjendamine

Mõlemad tööseadise silindrid liiguvad välja ja kallutavad selliselt tööseadist allapoole. Koorem kallutatakse välja.



jn 33 Kopa tühjendamise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

4.3 Ujuvasend

HOIATUS

Ootamatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi ajal võib mitte täielikult langetatud lauplaaduri puhul tõstesilindrites tekkida vaakum. See põhjustab lauplaaduri hilisemat kontrollimatut allalangetamist. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult täielikult langetatud lauplaaduri puhul.
- ▶ Ärge kasutage ujuvasendit tööseadistega, mis nõuavad täiendavate isikute kohalolekut.
- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi inimesi.
- ▶ Ärge täitke koppa ujuvasendis.

HOIATUS

Ootamatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Lauplaadurite FZ-RTL puhul võib lauplaadur kiirtühjendamise juures "läbi vajuda", kui eelnevalt täideti koppa sisselülitatud ujuvasendis. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Ärge kasutage ujuvasendit tööseadistega, mis nõuavad täiendavate isikute kohalolekut.
- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi inimesi.
- ▶ Ärge täitke koppa ujuvasendis.

HOIATUS

Võimalik vigastuht tööseadise ülekaldumise tõttu!

Lauplaaduritel FS ei tohi funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks tööseadise ujuvasendit aktiveerida. Selle tõttu võib tööseadis tahtmatult kalduda tahapoole üle. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Ujuvasendi aktiveerimine peab lauplaaduritel FS olema montaaži teel välistatud. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud ettevõtte poole ja laske ujuvasend funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks inaktiveerida.

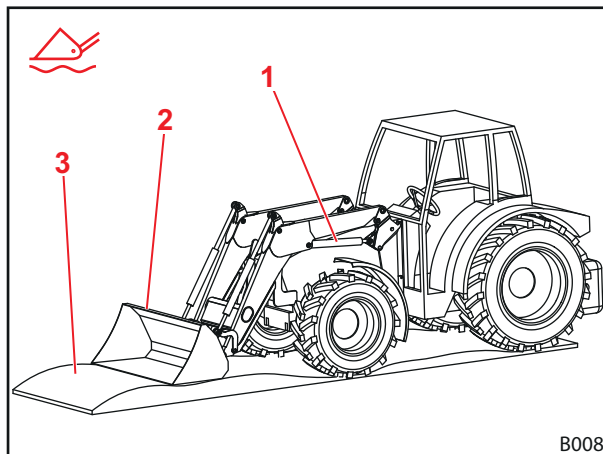
Ujuvasend on mõeldud paremaks kohandamiseks pinnasega, kuna tööseadis jälgib siin aluspinna kontuuri ja niiöelda „ujub“ selle peal.

4.3.1 Tõstehaarade ujuvasend

Tõstehaarade ujuvasendiks muudetakse hüdrosilindrid survevabaks, seega avatakse paagi suunas. Lauplaadur lamab oma kaalust tulenevalt maapinna peal.

Tõstehaarade ujuvasendi aktiveerimine:

- (4) Langetage lauplaadur täiesti alla.
 - (5) Liigutage juhthoob täiesti ette kuni see fikseerub (vaata ptk 3.8 "Juhtelemendid").
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.



jn 34 Lauplaadur ujuvasendis

Selgitus

- 1 Hüdrosilinder
- 2 Tööseadis
- 3 Maapind

4.3.2 Tööseadise ujuvasend

Tööseadise ujuvasendiks peab lauplaadur olema varustatud Hydac-ventiilidega ning samuti paralleelhoidemooduliga ja omama STOLL Pro Controli juhtelementi. Tööseadise ujuvasend tuleb paigalduse käigus STOLL Pro Controlis täpselt aktiveerida.

Tööseadise ujuvasendi aktiveerimine:

- (6) Langetage lauplaadur maapinna lähedale.
 - (7) Liigutage juhthooba paremale ja vajutage nuppu T2 (roheline) (vaata ptk 3.8.4 "STOLL Pro Control").
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.

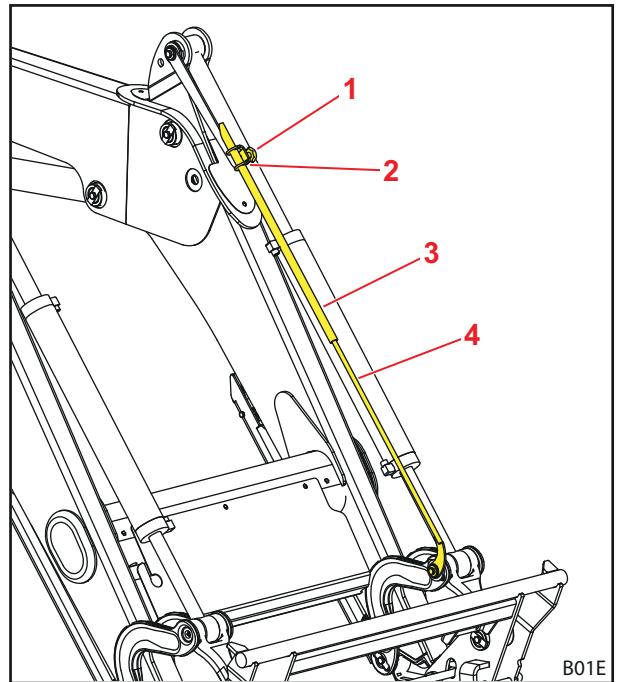
4.4 Tööseadise asendi visuaalne näit

Tööseadise asendi visuaalne näit asub vasaku tööseadise silindri peal. See võimaldab vaadata juhiistmelt tööseadise horisontaalset asendit.

Latt on kinnitatud alumise laagripoldi külge ja liigub läbi toru, mis on kinnitusega fikseeritud ülemise laagripoldi külge. Kopa tühjendamisel või kopa täitmisel liigub latt toru sees. Tööseadise horisontaalse asendi puhul on latt ja toru ühetasasel.

Visuaalse näidu reguleerimine:

- (1) Seadke tööseadis horisontaalseks.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) Seisake traktor.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (4) Keerake klemmkruvi lahti.
- (5) Nihutage toru kinnituses, kuni toru ja lati ülemised otsad on kohakuti.
- (6) Keerake klemmkruvi kinni.
 - ✓ Tööseadise asendi visuaalne näit on reguleeritud.



jn 35 Tööseadise reguleerimise visuaalne näit

Selgitus

- 1 Klemmkruvi
- 2 Kinnitus
- 3 Toru
- 4 Latt

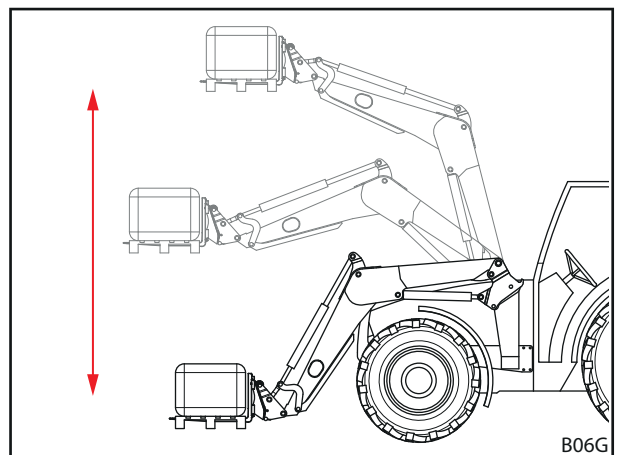
4.5 Paralleelhoidemoodul (FZ, FZ-L)

Paralleelhoidemooduli puhul tagab juhthoovastik tööseadise konstantse joondumise/kalde.

See funktsioon sobib eriti hästi kaubaaluste laadimiseks ja pallide virnastamiseks.



See funktsioon on rakendatav ainult horisontaalses või täitmisasendis tööseadise puhul.



jn 36 Paralleelhoidemoodul

Selgitus

- 1 Juhthoovastik
- 2 Tööseadis

4.6 Kiirkäigul tühjendamine (FS) ja kiirtühjendamine (FZ-L)

⚠ ETTEVAATUST

Kiirkäigul tühjendamise asjatundmatust käsitlemisest tulenev võimalik õnnetusoh!

Kui kiirkäigul tühjendamist rakendatakse väljaspool tühjendustsüklit, võib hüdro süsteemis tekkida tugev rõhu langus. Sellest tulenev lauplaaduri „pehme“ ja kontrollimatu talitlus võib põhjustada õnnetusi.

- Kasutage kiirkäigul tühjendamist ainult tühjendustsüklites.

⚠ ETTEVAATUST

Kiirkäigul- ja kiirtühjendamise vales kasutamisest tulenev õnnetusoh!

Kiirkäigul- või kiirtühjendamise kasutamine hüdrauliliste funktsioonidega tööseadiste puhul võib põhjustada hüdrovoolikute kahjustusi. Selle tõttu valitseb suurem õnnetusoh.

- Kasutage kiirkäigul- või kiirtühjendamist ainult hüdrauliliste funktsioonideta tööseadiste puhul.

Kiirkäigul tühjendamine (FS-kiirkäik)

Tööseadise silindri täiendav ventiil võimaldab kiirkäigul tühjendamisel tööseadise kiiremat kallutamist.

Hüdroõli juhitakse sealjuures tööseadise silindri täitmise poolelt ümber tühjendamise poolele, selliselt ei ole pump koormatud.

Kiirkäigul tühjendamise käsitlemist vaata ptk 3.8 "Juhtelemendid".

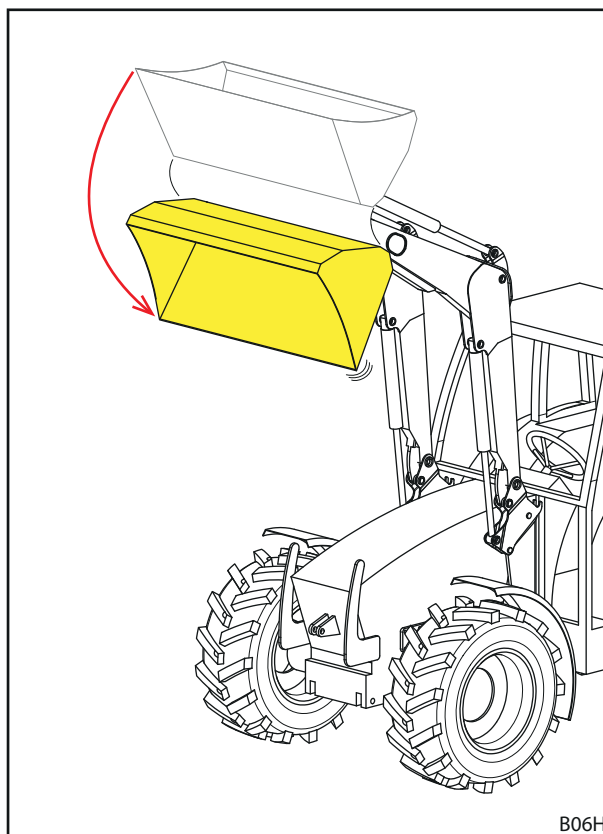
Kiirtühjendamine (FZ-L)

Tööseadise silindri täiendav ventiil võimaldab kiirtühjendamisel koorma kohest väljakallutamist.

Ventiili kaudu luuakse ühendus tööseadise täitmise poole ja tühjendamise poole vahel. Tühjendustsükkel algab nupuvajutusega ning tööseadise enda ja koorma kaal kiirendavad seda.

i Nupu vajutamisel kallutab tööseadis ilma hüdraulilise käitamiseta kohe välja.

Kiirtühjendamise käsitlemist vaata ptk 3.8 "Juhtelemendid".



jn 37 Kiirkäigul- või kiirtühjendamine

4.7 Return-To-Level (FZ-L)

⚠ HOIATUS

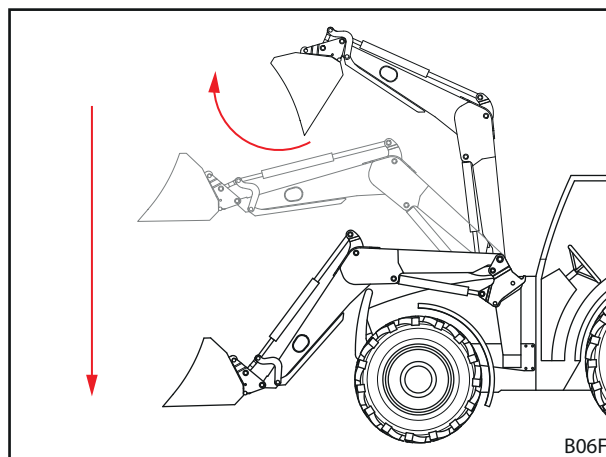
Kontrollimatust allalangemisest tulenev võimalik vigastuht!

RTL-nupu vajutamine tühjendamise ajal põhjustab lauplaaduri allalangemist. Lisaks sellele võib tühjendamisel ebapiisava õli pealevoolu korral moodustuda tööseadise silindris vaakum, mis toob samuti kaasa lauplaaduri allalangemise. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Vajutage RTL-nuppu ainult lauplaaduri langetamisel.
- ▶ Võimaluse korral ärge piirake õli pealevoolukogust.
- ▶ Vajadusel tõstke tühikäigul pöörlemissagedust.

Return-To-Level-andur asub vasaku tööseadise silindri visuaalse näidu peal. See võimaldab nupuvajutuse teel lauplaaduri automaatset langetamist selle eelseadistatud algasendisse. Sellega lihtsustatakse eelkõige sageli korduvate liikumistoimingutega laadimistöid.

Selleks tagab täiendav ventiil tööseadise silindri peal langetamise ajal väljavoolava hüdroõli ümberjuhtimise. Andur kontrollib tööseadise asendit ja annab signaali ventiili sulgemiseks kohe, kui tööseadis on jõudnud oma eelseadistatud asendisse.

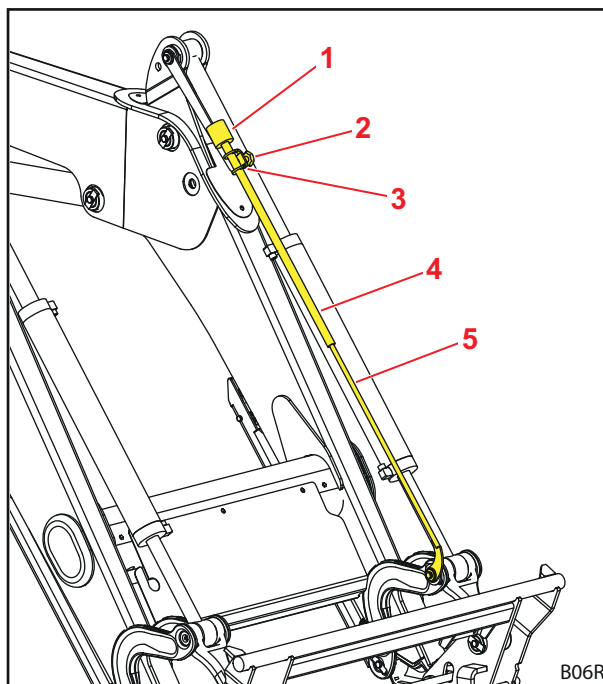


jn 38 Return-To-Level-funktsioon



Return-To-Level-asendi seadistamine:

- (1) Seadke tööseadis horisontaalseks.
 - (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
 - (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - (4) Keerake klemmkruvi lahti.
 - (5) Nihutage toru kinnituse sees, kuni lati ülemise otsa ja anduri ülemise serva vahel on vahekaugus umbes 10 mm.
 - (6) Keerake klemmkruvi kinni.
 - (7) Lülitage traktor sisse.
 - (8) Tõstke lauplaadur üles ja kallutage kopp alla.
 - (9) Langetage aeglaselt lauplaadurit ja vajutage sealjuures RTL-nuppu (vaata ptk 3.8 "Juhtelemendid").
 - (10) Kontrollige tööseadise asendit.
 - Vajadusel nihutage toru üles või alla.
- ✓ Return-To-Level-asend on seadistatud.



jn 39 Return-To-Level-andur visuaalse näidu peal

Selgitus

- | | |
|---|------------|
| 1 | Andur |
| 2 | Klemmkruvi |
| 3 | Kinnitus |
| 4 | Toru |
| 5 | Latt |

4.8 Langetuskaitse

⚠ HOIATUS

Allakalduvast tööseadisest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Langetuskaitse takistab ainult lauplaaduri langetamist, kuid ei takista tööseadise ettekatsetamatut tühjendamist. Isikud, kelle viibimine lasti lähedal on nõutav, võivad saada allakukkuva lasti tõttu vigastusi.

- ▶ Ärge liigutage lauplaadurit nii kaua, kuni isikud viibivad ohupiirkonnas.
- ▶ Alustage tõstetoimingut alles siis, kui kõik inimesed on ohupiirkonnast lahkunud.

Langetuskaitse takistab EN 12525/A1 järgi lauplaaduri äkilist langetamist. Seda kasutatakse tööde teostamiseks ülestõstetud lauplaaduriga, mis nõuavad isikute viibimist masina töötsoonis.

Langetuskaitse ei sobi kasutamiseks töökorvide jaoks, millega tuleb transportida inimesi.

4.9 Lisafunktsioonid

4.9.1 Täiendavad juhtkontuurid

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast laaditavast materjalist tulenev võimalik muljumisoht!

Elektririkete korral võib juhtelementide talitus ajutiselt või pidevalt puududa, selle tõttu aktiveeritakse 3. või 4. juhtkontuuris hüdraulilise tööseadise funktsiooni asemel funktsioonid *Kopa tühjendamine* või *Kopa täitmine*. Selle tõttu allakukkuv laaditav materjal võib juhti või läheduses viibivaid isikuid vigastada.

- ▶ Kontrollige enne kasutamist lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.
- ▶ Laske rikete korral juhthoob kohe lahti ja viige lauplaadur ohutusse asendisse ja kohta.

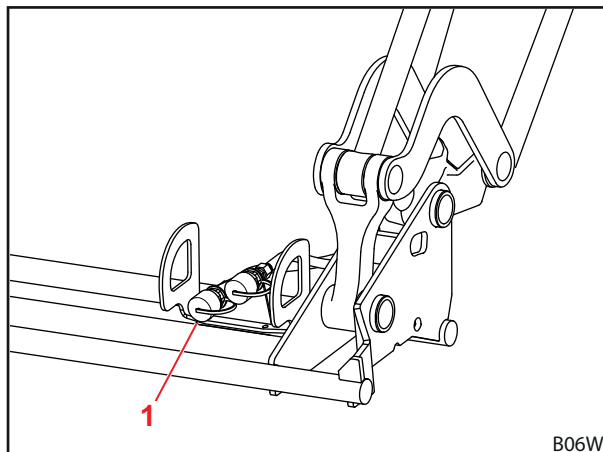
Tööseadise hüdrauliliste funktsioonide jaoks peavad olema monteeritud täiendavad juhtkontuurid. Vastavad hüdromuhvid asuvad vahetusraamil ja võivad olla pistikmuhvid, keermesliitmikud või mitmikmuhvid.



3. juhtkontuuri jaoks

Ümberlülitusventiiliga 3. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise hüdraulilised funktsioonid, nt ülemise haaratsi käitamine.

- Käsitsemist vaata ptk 3.8.6 "Lüliti/ümberlüiti".



jn 40 Täiendav 3. juhtkontuur

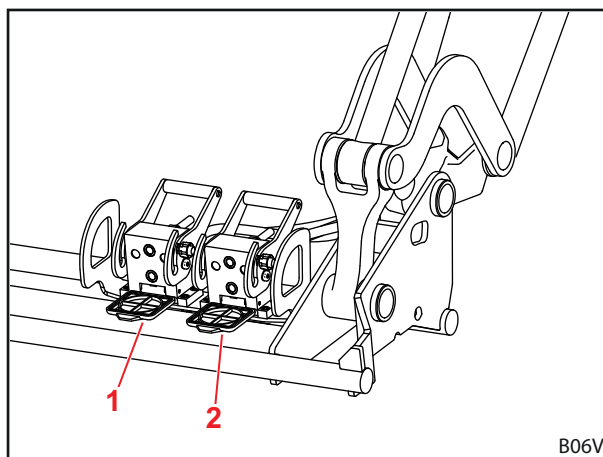
Selgitus

- 1 Keermes- või pistikmuhv 3. juhtkontuuri jaoks

4. juhtkontuuri jaoks

Ümberlülitusventiiliga 4. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise täiendavad hüdraulilised funktsioonid.

- Käsitsemist vaata ptk 3.8.6 "Lüliti/ümberlüiti".
- Mitmikmuhvide käsitsemist vaata ptk 3.7.2 "Hydro-Fix mitmikmuhv".



jn 41 Täiendav 4. juhtkontuur

Selgitus

- 1 Mitmikmuhvid 4. juhtkontuuri jaoks
- 2 Mitmikmuhvid 3. juhtkontuuri jaoks



Eksituste vältimiseks märgistage oma lauplaaduri ja oma tööseadiste hüdromuhvid omavahel sobivalt.



Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused (nt värvilised katted).

4.9.2 Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

Võimalik muljumisoht!

Comfort-Drive'i sisselülitamisel langeb lauplaadur alla.

- ▶ Langetage enne Comfort-Drive'i sisselülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

MÄRKUS

Ülekoormusest tulenevad võimalikud materiaalsed kahjud!

Sisselülitatud Comfort-Drive'i korral võib toimuda raskete laadimistöde juures (nt pinnasetööd) ning alustekahvlitega teostatavate tööde juures lauplaaduri ülekoormamine ja selliselt kahjustamine.

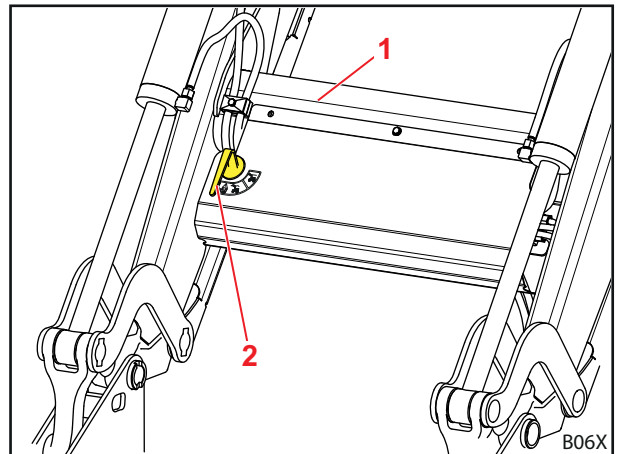
- ▶ Lülitage Comfort-Drive enne raskeid laadimistöid välja.

Comfort-Drive-funktsioon võimaldab külgeühendatud lauplaaduriga rahulikumat ja mugavamalt sõitmist transportimisel ja üldkasutatavatel teedel sõitmisel. Selleks on risttorusse integreeritud kolbamortisaator, mis amortiseerib ebatasasel pinnal sõitmisel tekkivaid löökoormusi.

Gaashüdrauliline Comfort-Drive

Gaashüdraulilise Comfort-Drive'i käitatakse käsitsi. Selleks asub lauplaaduri risttorus sulgeventiil.

Hoova asend	Funktsioon
vertikaalne	Comfort-Drive sees
horisontaalne	Comfort-Drive väljas



jn 42 Käsitsi käitatav Comfort-Drive

- 1 Risttoru
- 2 Käivitushoob ventiili juures



Elektrohüdrauliline Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

Võimalik muljumisoht!

Comfort-Drive aktiveeritakse ka süüte väljalülitamisel või elektriliitmiku lahutamisel. Lauplaadur võib sealjuures veidi alla langeda ja selle tagajärjel inimesi vigastada.

- ▶ Laske enne süüte väljalülitamist või lauplaaduri elektriühenduse katkestamist lauplaadur täielikult alla.

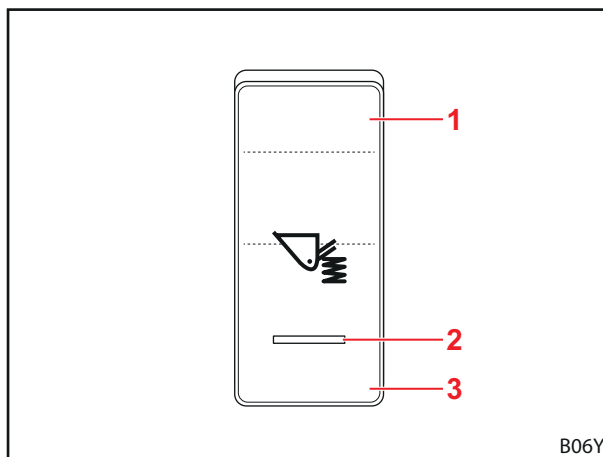
Elektrohüdraulilist Comfort-Drive'i käitatakse juhikabiinis asuva lüliti kaudu.

Standardselt on ventiil siin pingevabalt avatud, seega aktiivne, kui ventiil ei ole pingestatud.

Näidutuli	Kirjeldus
SEES	Comfort-Drive sees
VÄLJAS	Comfort-Drive väljas

i Lisavarustusena saab amortisaatori ventiili spetsialiseeritud remonditöökoja poolt hiljem ümberseadmestada (vaata ümberseadmustuskomplekt „Comfort-Drive pingevabalt suletud“). Seda soovitatakse lauplaadurite jaoks, mida kasutatakse enamasti ilma Comfort-Drive'ita.

i Elektrohüdraulilise Comfort-Drive'i käsitlemine on võimalik ka STOLL Pro Controliga (vaata peatükis 3.8.4 "STOLL Pro Control").



jn 43 Lülitiga käitav Comfort-Drive

Selgitus

- 1 Lüliti asend SEES
- 2 Näidutuli
- 3 Lüliti asend VÄLJAS

4.9.3 Langetusdrossel

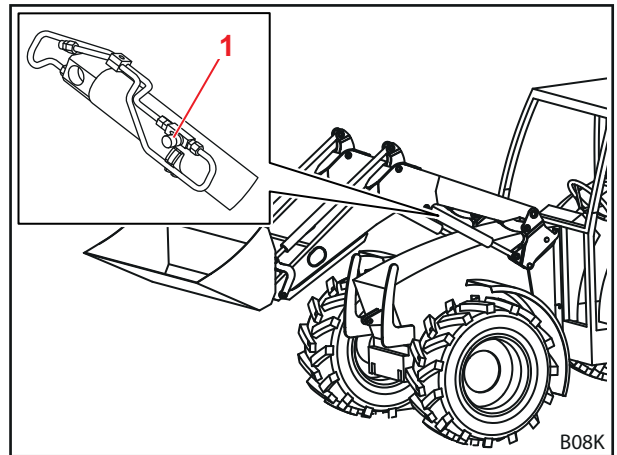
⚠ HOIATUS

Ülekoormusest tulenevad võimalikud materiaalsed kahjud!

Kui mõlemad langetusdrosselid ei ole seadistatud võrdselt, võib lauplaadur alla langeda ebaühtlaselt ja painduda ja võib selliselt inimesi vigastada.

- ▶ Seadistage mõlemad drosselid samale väärtusele.

Langetusdrosselite abil saab lauplaaduri langetamiskiirust seadistada. Tõstehaarade mõlemal küljel asub üks langetusdrossel. Mõlema langetusdrosseli seadistus toimub pöördnupu abil. Täpse seadistuse võimaldamiseks asuvad pöördnupu peal numbrid.



jn 44 Langetusdrossel

Selgitus

1 Pöördnupp

4.9.4 Kaamerasüsteem

Kaamerasüsteem koosneb ekraanist, kaamerast ja vastavatest kaablitest. See võimaldab täpset töötamist lauplaaduri ja külgeühendatud tööseadistega.

- Järgige kaamerasüsteemi kaasasolevat dokumentatsiooni.

5 Kasutuselevõtmine

5.1 Esmane kasutuselevõtmine

Esmase kasutuselevõtmise viib läbi spetsialiseeritud remonditöökoda. See teostab ka lauplaaduri külgeühendamise ning samuti talitluskontrolli.

- Laske ennast spetsialiseeritud remonditöokojas instrueerida ja vajadusel selgitada arusaamatusi.
- Lugege enne esmast kasutamist kasutusjuhendit.
- Laske esimese 5 töötunni möödumisel spetsialiseeritud remonditöokojas kõiki külgeühendamiseks kasutatud polte pingutada.
- Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.

5.2 Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist

- Kontrollige iga kord enne kasutuselevõtmist kontrollnimekirja kõiki punkte.
- Vajadusel kõrvaldage kindlakstehtud puudused turvalises asendis ja kohas.
- Kasutage lauplaadurit ainult siis, kui on tagatud nõuetekohane ja turvaline käsitsemine.

Kontrollimine	vaata ka	teostatud
Enne lauplaaduri külgeühendamist		
Kas turvakleebised traktoril ja lauplaaduril on kompleksed ja korras?	Ptk 2.10 "Turvakleebised"	
Piduripedaalid ühendatud?	Ptk 5.3.1 "Traktori ettevalmistamine"	
Hüdroõli: õlitase piisav?	Traktori kasutusjuhend	
Esisilla vedrustus välja lülitatud?		
Esijõuõlvõlli sulgeventiil suletud?		
Rehvirõhk lauplaaduri käituseks piisav?		
Õige lisaraskus traktori tagaosas külge kinnitatud?	Ptk 5.3.2 "Ballasti paigaldamine"	
Traktori külge ühendatud lisakomponentide kinnituspoldid tugevalt ühendatud/järeldpingutatud?	Ptk 5.1 "Esmase kasutuselevõtmise"	
Ühendatud lisakomponentide kinnitused (laagriskohad ja liugpinnad) on puhtad, värvivabad ja määritud?	Ptk 8.1.1 "Määrimiskohad"	
Lauplaaduri lukustused on määritud?	Ptk 8.1.1 "Määrimiskohad"	
Külgeühendamise ajal		
Hüdrovoolikud nõuetekohaselt ühendatud?	Ptk 6.2 "Hüdrovõlvide käsitsemine"	
Lauplaaduri elektriikaablid ühendatud?		
Lauplaaduri lukustused nõuetekohaselt seadistatud?	Ptk 5.4.1 "Lauplaaduri lukustuse FS ja FZ 8 kuni 50 reguleerimine", Ptk 5.4.2 "Lauplaaduri lukustuse "Kaksiklukustus" FZ 50 kuni 100 reguleerimine"	
Peale külgeühendamist		
Tugiseadised sisse pööratud ja blokeeritud?	Ptk 6.1 "Tugiseadiste käsitsemine"	
Lauplaaduri lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 8.2.3 "Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised"	
Tööseadise lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 4.1	
Poritiivad seadistatud lauplaaduri käituseks?		
Talituskontroll läbi viidud? (Põhifunktsioonid ja lisafunktsioonid)	Ptk 3.8 "Juhtelemendid"	

5.3 Ettevalmistused

5.3.1 Traktori ettevalmistamine

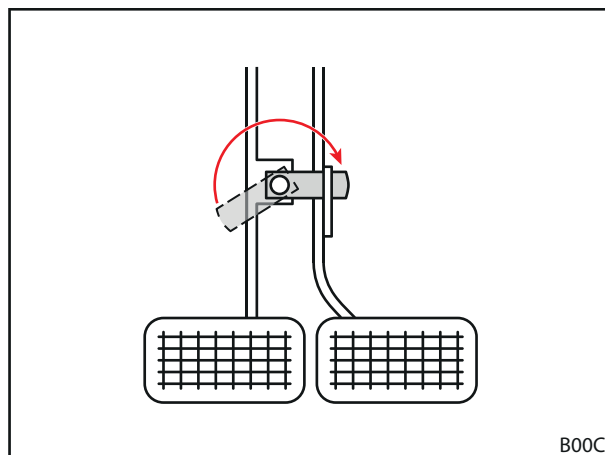
MÄRKUS

Traktori eraldi piduritest tulenevad materiaalsed kahjud!

Külgeühendatud lauplaaduri korral võib ühepoolne pidurdamine põhjustada ulatuslikke kahjusid.

- ▶ Ühendage enne lauplaaduri kasutamist traktori piduripedaalid omavahel kokku.

Lahutatud piduripedaalid abistavad traktori juhtimisel ja saavad pidurdada rattaid ühel küljel. Sellega on nt üldkasutatavatel teedel sõitmisel võimalikud väikesed pöörderaadiused. Külgeühendatud lauplaaduri korral soovitatakse enne kasutuselevõtmist piduripedaalid kokku ühendada.



jn 45 Piduripedaalide kokku ühendamine

5.3.2 Ballasti paigaldamine

⚠ HOIATUS
Ümberkukkuvast masinast tulenevad rasked vigastused!

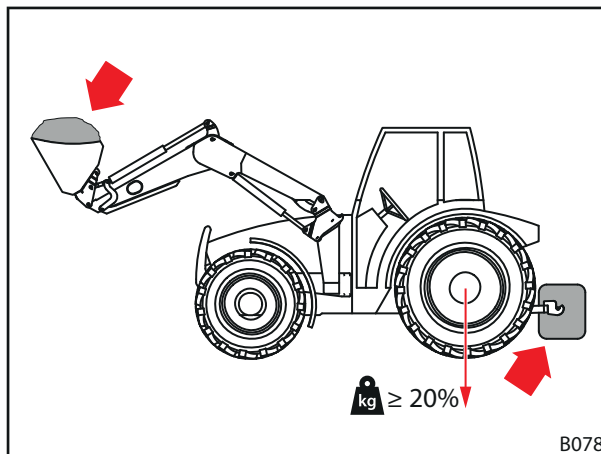
Kui lauplaaduriga teostatakse töid ilma tagaosale vastukaalu kinnitamata, võib traktor ümber minna ja sealjuures juhti ja läheduses viibivaid inimesi vigastada. Samuti on traktori esisilla ülekoormuse oht.

- ▶ Kasutage lauplaaduriga tööde teostamisel alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.

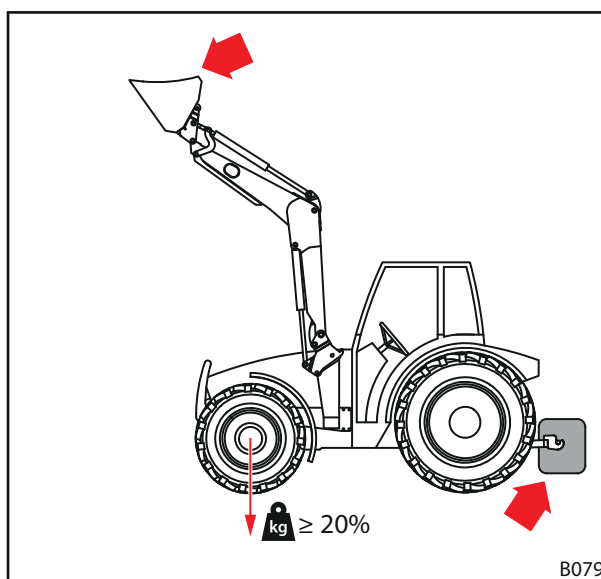
Traktorile ballasti õige paigaldamine omab piisava seisukindluse jaoks olulist tähtsust. Seda seisukindlust mõjutab mh koormaga traktori/lauplaaduri kombinatsiooni raskuspunkt, geomeetriselised tingimused, kaal, tööseadise paigutus ja lasti tööseadise sees, traktori rööbe, kiirendus- ja pidurdustoimingud ning samuti sõidutee omadused. Seisukindluse suurendamiseks on oluliseks meetmeks vastu- või tagakaalu paigaldamine, mida soovitatakse tungivalt kõikide lauplaaduriga teostatavate tööde puhul. Kui käitus tagakaaluga ei ole võimalik, saab seisukindlust suurendada vastavate ballastide kinnitamisega tagarataste külge (rataste koormamine) või vedelikuga rehvide sees.

Vajaliku kaalu kindlakstegemiseks ballasti paigaldamisel kehtivad järgmised tingimused:

Täielikult koormatud lauplaaduri ja kõige eespoelses asendis tööseadise korral peab tagasild olema koormatud vähemalt 20 % võrra kogukaalust (traktori, lauplaaduri, tööseadise massi, lasti ja vastukaalu summa) (vaata jn 46). See tagab seisukindluse ja pidurdustõhususe.



jn 46 Koormus lauplaaduriga tööde teostamisel



jn 47 Koormus üldkasutatavatel teedel sõitmisel

Ilma tööseadise ülestõstetud lauplaaduri korral peab esisild olema koormatud vähemalt 20 % ulatuses kogukaalust (vaata jn 47). See tagab juhitavuse sõitmisel.

- Järgige traktori kasutusjuhendit ning samuti esi- ja tagasilla lubatud sillakoormuseid.

Valem tagakaalu täpseks kindlakstegemiseks on toodud standardis DIN EN 12525:2000-A2:

$$\frac{G \cdot l_2 + M(l_1 + l_2) - N \cdot b}{l_2} \geq \frac{P + N + M}{5}$$

P Traktori mass kg
(koos tõstehaarde ja vahetusraamiga ilma vastukaaluta)

M Vastukaalu mass kg

N Tööseadise mass kg
(koos tööseadise maksimaalselt lubatud lastiga)

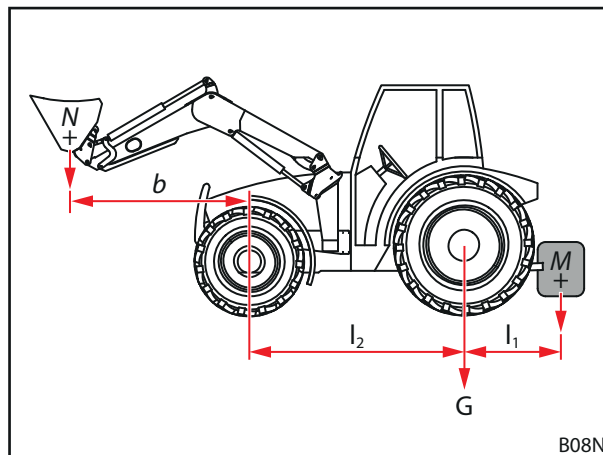
Märkus: maksimaalselt lubatud last on maksimaalne last, mida hüdroüsteem saab turvaliselt üles tõsta. See võib lasti kujust või tihedusest tulenevalt olla piiratud. Kui kasutatakse mitut erinevat tööseadist, siis tuleb arvutamisel lähtuda ebasoodsamast olukorrast.

G Tagasilla koormus kg
(koos tõstehaarde ja vahetusraamiga maksimaalsete ulatuvustega ilma vastukaaluta)

B Kaugus tööseadise sees oleva lasti raskuspunkti ja esisilla keskpunkti vahel maksimaalse ulatuvuse korral mm

l₁ Vahekaugus vastukaalu raskuspunkti ja tagasilla keskpunkti vahel mm

l₂ Traktori rataste vahekaugus mm



jn 48 Staatilise seisukindluse arvutamine

i Palun järgige DIN EN 12525 kehtivat versiooni.

5.4 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine

⚠ ETTEVAATUST

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lukustusest tulenevad võimalikud vigastused ja materiaalsed kahjud!

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lauplaaduri lukustus võib põhjustada lauplaaduri liikumisi kinnitustes ja nende kahjustust. Selle tõttu võib lauplaadur alla langeda ja läheduses viibivaid inimesi vigastada või esemeid kahjustada.

- ▶ Kontrollige külge- ja lahtiühendamisel alati lukustust.
- ▶ Kontrollige lukustusi regulaarselt ja vajadusel reguleerige uuesti.
- ▶ Pealispindade silumise tagajärjel tekkiva võimaliku lõtku kõrvaldamiseks järelpingutage uute lauplaadurite puhul lukustust esimeste käitustundide möödumisel.

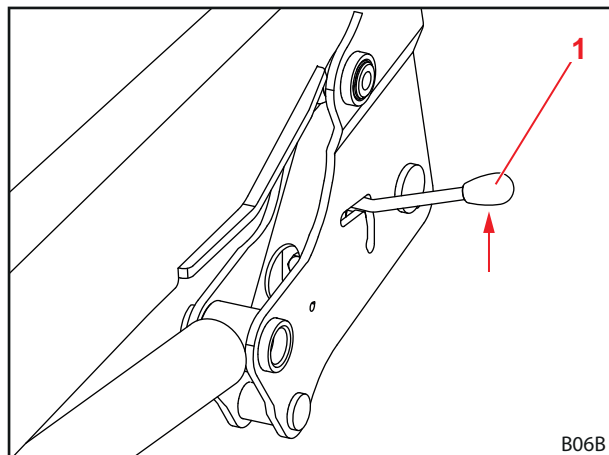
5.4.1 Lauplaaduri lukustuse FS ja FZ 8 kuni 50 reguleerimine

Lauplaaduri lukustuse reguleerimine:

- ✘ Silmusvõti mõõdus 24 mm
- ✘ Käristi 1/2" pikendusega, liigend ja padrunvõti (padrun) mõõdus 24 mm

(1) Avage lukustus täielikult.

- Suruge hoob üles.

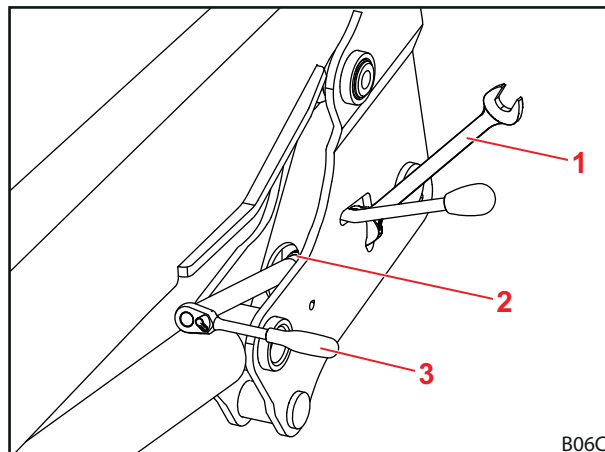


jn 49 Lukustuse avamine

Selgitus

1 Hoob

- (2) Lükake silmusvõti läbi hoova juhikusoonde.

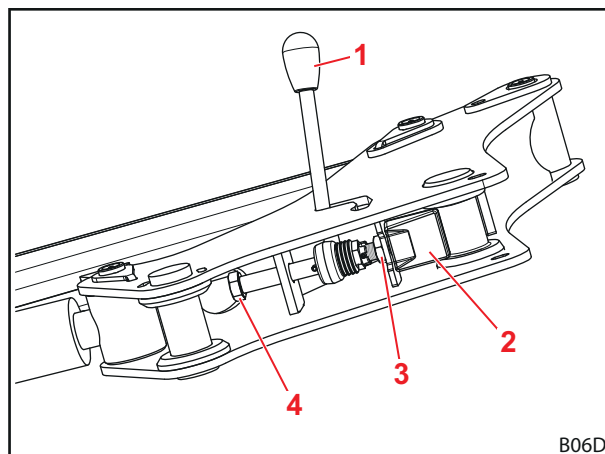


jn 50 Tööriista pealepanek

Selgitus

- 1 Silmusvõti
- 2 Juhikusoon
- 3 Kärsti

- (3) Keerake kontramutter lahti.
- (4) Reguleerige lukustuskiilu poldi abil.
- (5) Keerake kontramutter uuesti kinni.
- (6) Kontrollige lukustust.
 - Sulgege ja avage lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu.
 - Vajadusel reguleerige lukustust uuesti.
- ✓ Lauplaaduri lukustus on reguleeritud.



jn 51 Lauplaaduri lukustuse vaade altpoolt

Selgitus

- 1 Hoob
- 2 Lukustuskiil
- 3 Kontramutter
- 4 Pold

5.4.2 Lauplaaduri lukustuse "Kaksiklukustus" FZ 50 kuni 100 reguleerimine



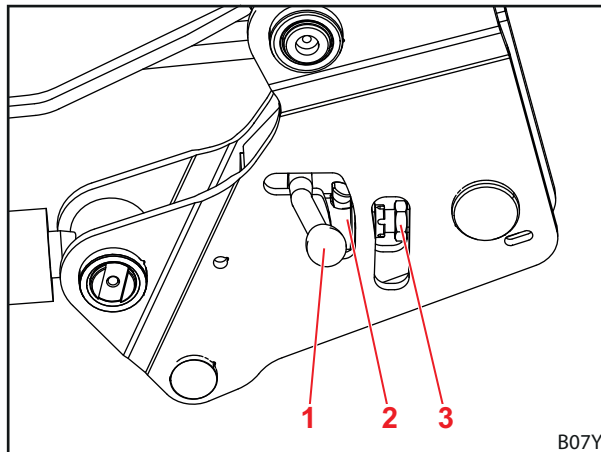
Lauplaadurile FZ 50 on lisavarustusena monteeritud kaksiklukustus.

Lauplaaduri lukustuse reguleerimine:

- ✘ Silmusvõti mõõdus 30 mm
- ✘ Kärsti 1/2" pikendusega, liigend ja padrunvõti (padrun) mõõdus 30 mm

(1) Avage lukustus.

- Suruge hoob üles.

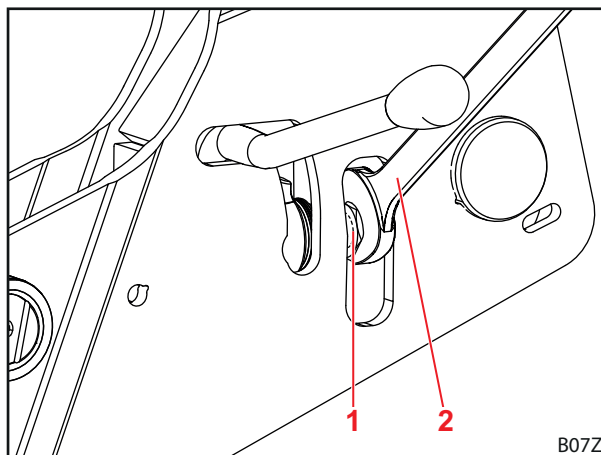


jn 52 Lukustuse avamine

Selgitus

- 1 Hoob
- 2 Pöördriiv
- 3 Kontramutter

(2) Keerake kontramutter silmusvõtme abil lahti.

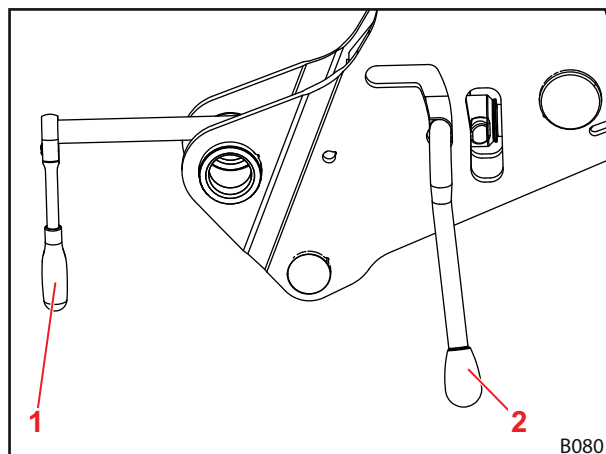


jn 53 Tööriista pealepanek

Selgitus

- 1 Kontramutter
- 2 Silmusvõti

- (3) Sulgege lukustus.
 - Suruge hoob alla.
- (4) Lükake padrunvõti läbi ava poldini.

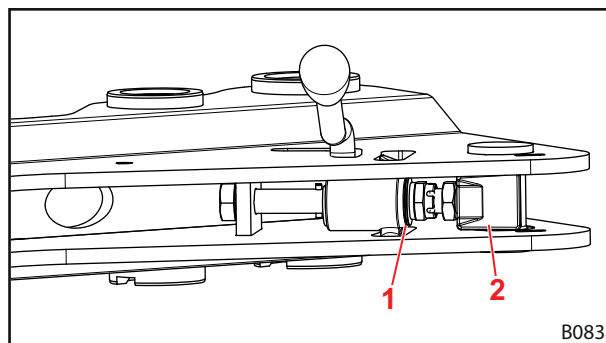


jn 54 Padrunvõtme lükkamine poldini

Selgitus

- 1 Padrunvõti
- 2 Lükake hoob

- (5) Keerake polt välja.
 - Jälgige taldrikvedru.
- (6) Kui taldrikvedru on maksimaalselt pingutatud (pöördriivi suhtes pilu puudub), siis lõdvendage uuesti 1/4 pöörde võrra.

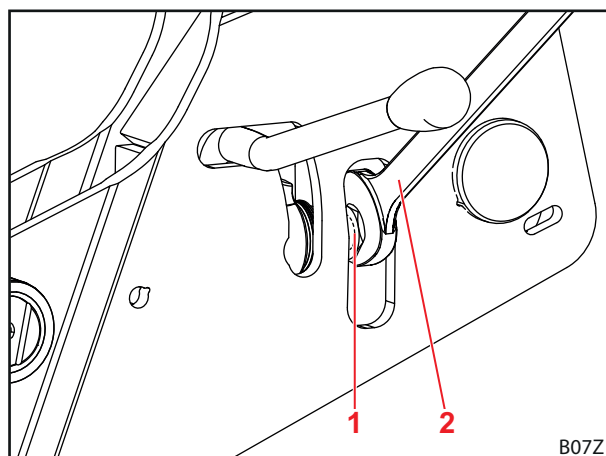


jn 55 Lauplaaduri lukustuse vaade altpoolt

Selgitus

- 1 Pöördriiv
- 2 Polt

- (7) Avage lukustus.
- (8) Pingutage kontramutrit.
- (9) Sulgege lukustus.
 - ✓ Lauplaaduri lukustus on reguleeritud.



jn 56

Selgitus

- 1 Kontramutter
- 2 Silmusvõti

5.5 Lauplaaduri külgeühendamine

⚠ HOIATUS
Kontrollimatutest liikumistest tulenev vigastusoht

Lauplaaduri kontrollimatute liikumiste tõttu võivad läheduses viibivad abistavad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Teostage lauplaaduri külgeühendamist alati üksi ja ilma abita.
- ▶ Lülitage enne juhikabiinist lahkumist traktor välja ja hüdraulika survevabaks.

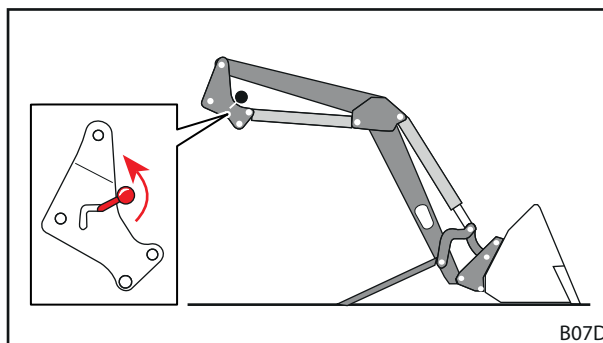
⚠ HOIATUS
Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitusest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

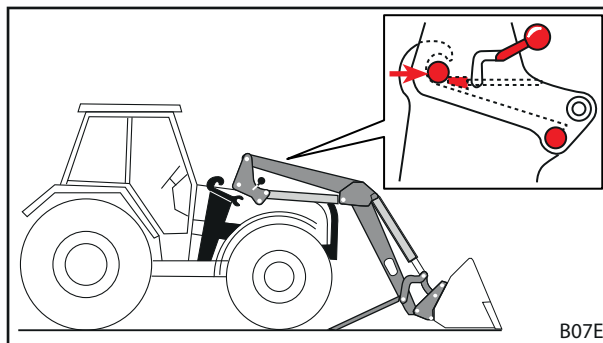
Lauplaaduri külgeühendamine:

- (1) Avage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.



jn 57 Lauplaaduri lukustuse avamine

- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Jälgige, et mõlemad blokaatorpoldid puudutavad liugsiine ja kinnitushaake.

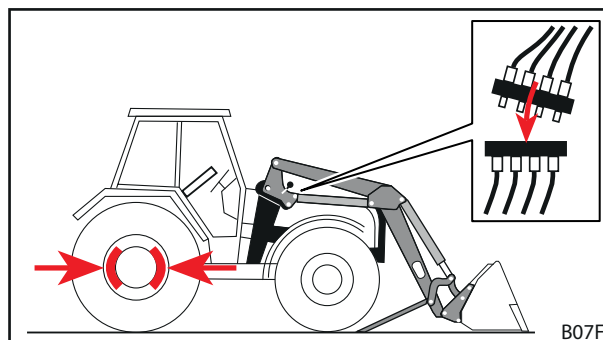


jn 58 Traktoriga tõstehaarade vahele sõitmine



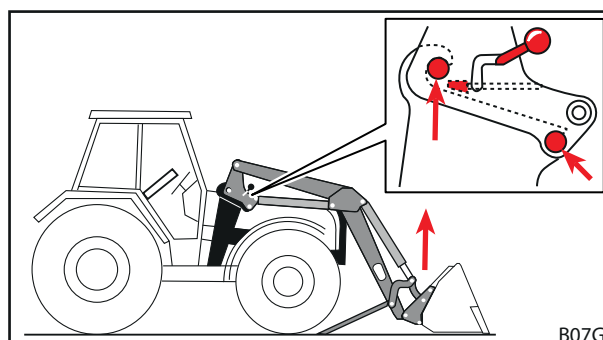
Kui vahelesõitmine ei ole täielikult võimalik, tuleb lauplaadur külgeühendamise jaoks joondada (vaata ptk 5.6 "Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks").

- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks, viige selleks kõik juhthoovad lõppasendisse.
- (4) Ühendage lauplaaduri hüdrovoolikud (vaata ptk 6.2 "Hüdromuhvide käsitlemine").



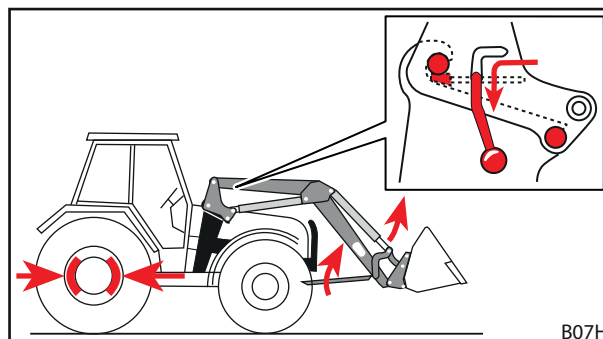
jn 59 Traktori väljalülitamine ja hüdrovoolikute ühendamine

- (5) Ühendage elektriakaabel.
- (6) Käivitage traktor.
- (7) Fikseerige lauplaaduri poldid lauplaaduri kinnitustes.
 - Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitustes fikseerunud.



jn 60 Poldide fikseerimine lauplaaduri kinnituste külge

- (8) Sulgege lauplaaduri lukustus.
 - Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
- (9) Pöörake tugiseadised sisse.
 - Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata ptk 6.1 "Tugiseadiste käsitlemine").
- ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.



jn 61 Tugiseadiste sissepööramine ja lauplaaduri lukustuse sulgemine

5.6 Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks

⚠ HOIATUS

Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitusest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

MÄRKUS

Äkilisest juhtimisest tulenevad materiaalsed kahjud!

Lauplaaduri joondamisel võivad lauplaaduri äkilised liikumised lauplaadurit ja kinnitusi kahjustada.

- ▶ Kontrollige enne lauplaaduri külgeühendamist juhthoova kerget käsitsemist.
- ▶ Jälgige traktori ja lauplaaduri ettevaatlikku juhtimist.

Juhul kui lauplaadur ühendatakse külge esmakordselt või seda kasutati eelnevalt mõne teise traktoriga, võivad lauplaaduri toed olla külgeühendamise jaoks liiga kõrged või liiga madalad. Sellisel juhul tuleb lauplaadurit külgeühendamise jaoks joondada.

Lauplaaduri joondamine ja külgeühendamine:

- (1) Vabastage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.
- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Sõitke traktoriga ettepoole, kuni kinnitused ulatuvad lauplaaduri tugelede võimalikult lähedale.
- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks.
- (4) Ühendage hüdrovoolikud.
- (5) Ühendage elektrikaabel.
- (6) Käivitage traktor.
- (7) Joondage lauplaaduri toed.
 - Kasutage funktsioone *Tõstmine*, *Langetamine*, *Kopa tühjendamine* ja *Kopa täitmine*, kuni lauplaaduri toed on õigel kõrgusel.
- (8) Sõitke traktoriga edasi ettepoole, kuni mõlemad blokaatorpoldid puudutavad liugsiine ja kinnitushaake.
 - ✓ Lauplaadur on traktori külge ühendamise jaoks joondatud.
- (9) Sulgege lauplaaduri lukustus.
 - Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
- (10) Pöörake tugiseadised sisse.
 - Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata ptk 6.1 "Tugiseadiste käsitsemine").
 - ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.

6 Käsitsemine

6.1 Tugiseadiste käsitsemine

⚠ ETTEVAATUST

Kallutatavatest komponentidest tulenev muljumisoht!

Tugiseadiste sissekallutamisel võib toimuda kehaosade muljumine.

- ▶ Ärge pange tugiseadiste ülespööramise käsi tugiseadise ja tõstehaara tala vahele.

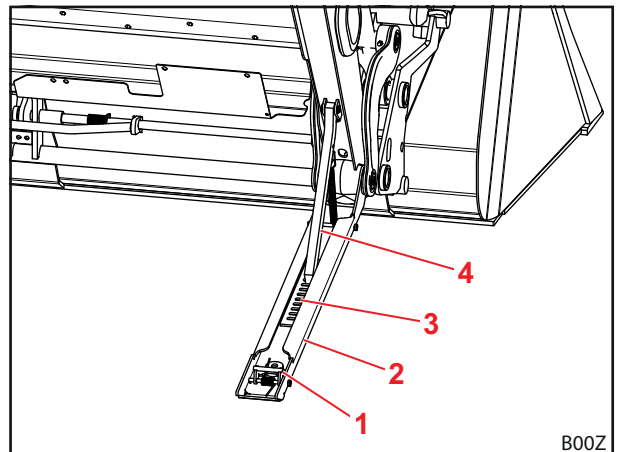
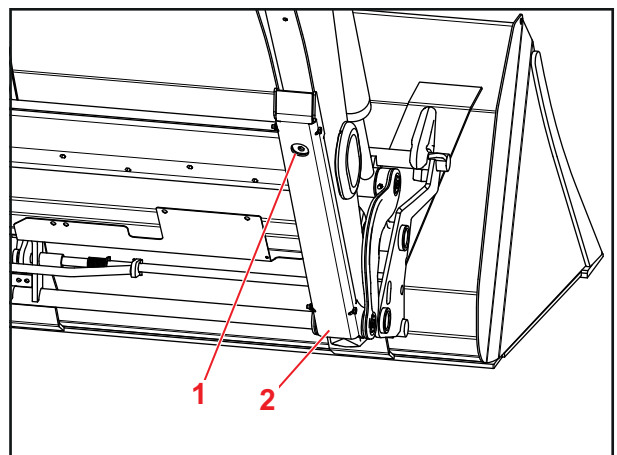
Tugiseadised on mõeldud lauplaaduri turvaliseks lahtiühendamiseks. Blokaatorlatid tagavad sealjuures kohandamise erinevate tööseadistega ning samuti ebatasasel maapinnal lahtiühendamisel.

Tugiseadise väljapööramine:

- (1) Pöörake link sellele vajutades lahti.
- (2) Pöörake tugiseadis kuni maapinnani alla.
- (3) Kontrollige, kas blokaatorlatt on kinnitusvahemikus fikseerunud.
- ✓ Tugiseadis on välja pööratud.

Tugiseadise sissepööramine:

- (1) Tõstke blokaatorlatt vastu vedrupingsust üles ja hoidke kinni.
- (2) Tõstke tugiseadis ettevaatlikult üles, kuni blokaatorlati ots on kinnitusvahemikust väljas.
- (3) Laske blokaatorlatt lahti.
- (4) Pöörake tugiseadis kerge hooga üles, kuni link fikseerub.
- ✓ Tugiseadis on sisse pööratud.



jn 62 Tugiseadis

Selgitus

- 1 Link
- 2 Tugiseadis
- 3 Kinnitusvahemik
- 4 Blokaatorlatt

6.2 Hüdromuhvide käsitsemine

6.2.1 Pistikmuhvide käsitsemine

Ühendage pistikud muhvidega:

- (1) Eemaldage kaitsekatted.
- (2) Ühendage pistikud muhvidega.
- (3) Määrumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.
 - ✓ Pistikmuhvid on ühendatud.

Pistikute eemaldamine muhvide küljest:

- (1) Tõmmake pistikud muhvide seest välja.
- (2) Paigaldage kaitsekatted.
 - ✓ Pistikmuhvid on lahutatud.

6.2.2 Hydro-Fixi käsitsemine

MÄRKUS**Määrdundud hüdrojuhvidest tulenevad materiaalsed kahjud!**

Hydro-Fix-juhvid, mida ei ole regulaarselt puhastatud, võivad põhjustada olukorra, et ühendatavaid osasid ei saa nõuetekohaselt ühendada või Hydro-Fixi osasid kahjustatakse ühendamise katsel.

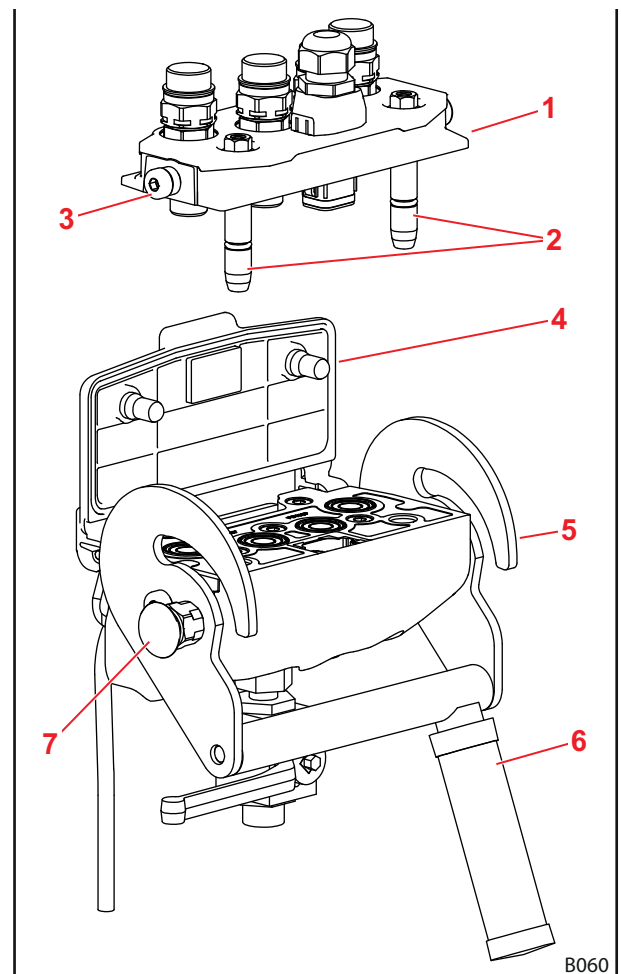
- ▶ Puhastage Hydro-Fixi regulaarselt.
- ▶ Määrduumuste vältimiseks kasutage alati kaitsekatteid.

Hüdrovoolikute ühendamine:

- (1) Avage alumise osa kate (vaata ptk 3.7.2 "Hydro-Fix mitmikjuhv").
- (2) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (3) Eemaldage ülemise osa kaitsekate.
- (4) Eemaldage ülemine osa lauplaaduri kinnitusest.
- (5) Paigaldage ülemine osa koos juhttihvtidega alumise osa sisse.
- (6) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Juhik surub ülemise osa poltide abil vastu alumist osa. Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on ühendatud.

Hüdrovoolikute lahtiühendamine:

- (1) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (2) Tõmmake ülemine osa välja.
- (3) Paigaldage kaitsekate.
- (4) Fikseerige ülemine osa lauplaaduri vastava kinnituse külge.
- (5) Sulgege alumise osa kate.
- (6) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Hüdrovoolikud on lahtiühendatud.



jn 63 Hydro-Fix

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
- 2 Juhttihvtid
- 3 Poldid
- 4 Kate
- 5 Juhik
- 6 Hoob
- 7 Turvanupp

6.3 Tööseadise lukustuse käsitsemine

6.3.1 Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise mehaanilise lukustamise käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Tööseadise mittenõuetekohase lukustuse korral võib see alla kukkuda ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

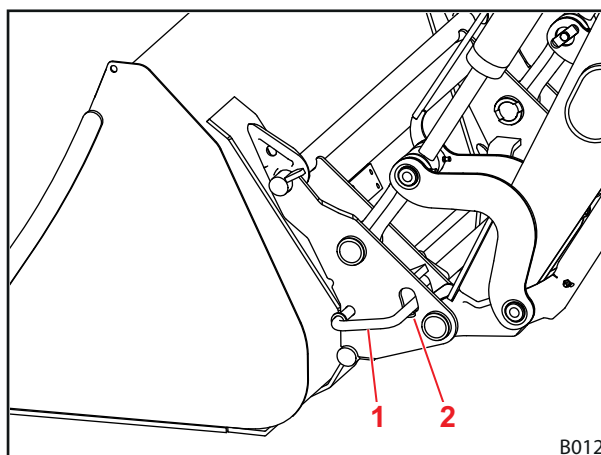
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

Tööseadise lukustuse avamine:

- (1) Tõstke käepide üles ja tõmmake välja.
 - (2) Lükake käepide alla, kuni nina haakub vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.



jn 64 Mehaaniline tööseadise lukustus

Selgitus

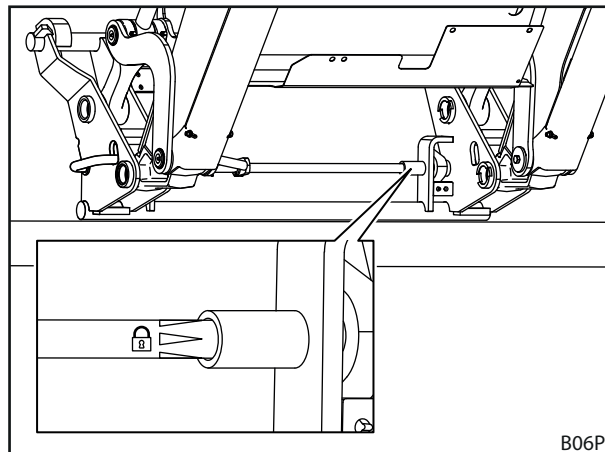
- 1 Käepide
- 2 Nina

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- Aktiveerige funktsioon *Kopa täitmine*. Sealjuures võib lauplaadurit tõsta maksimaalselt 1,5 m kõrgusele.
- ✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.

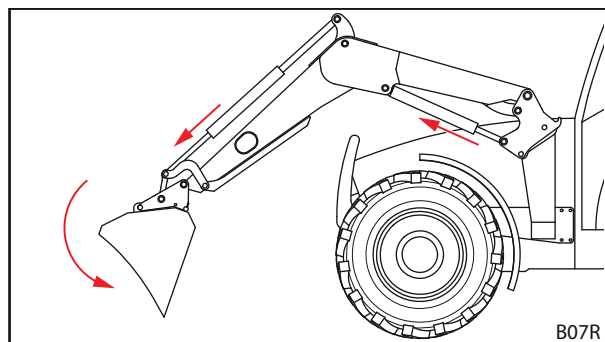
Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, kas kleebise nooletsad on vahetult vastu puksi.
- Kontrollige, kas lukustuspoldid kinnituvad tööseadise aasadesse.

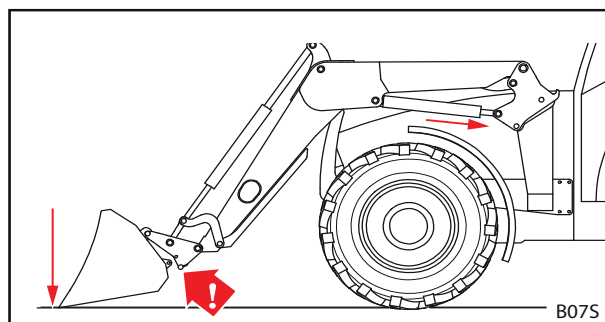


jn 65 Tööseadise lukustuse kontrollimine kleebise järgi

- Hüdrauliliste funktsioonideta tööseadised:
 - Langetage lauplaadur maapinna lähedale ja aktiveerige *kopa tühjendamise* funktsioon. või
 - Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
- ✓ Nõuetekohase lukustuse korral jääb tööseadis vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 66 Langetamine ja kopa tühjendamine



jn 67 Tööseadise surumine maapinnale

6.3.2 Skid-Steer-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Tööseadise mittenõuetekohase lukustuse korral võib see alla kukkuda ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

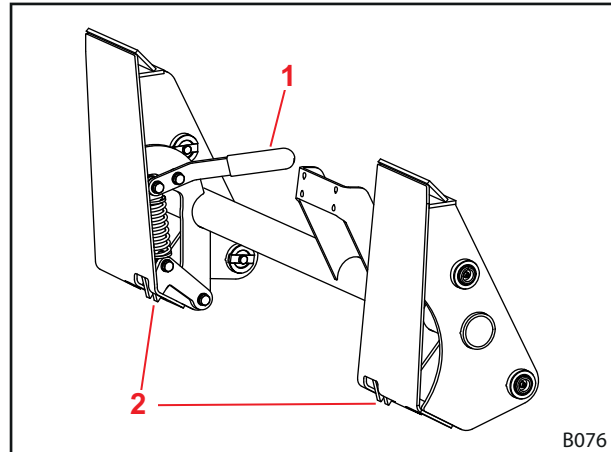
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

Tööseadise lukustuse avamine:

- Kallutage käepide mõlemal küljel alla.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- Kallutage käepide mõlemal küljel üles.
- ✓ Tööseadise lukustus on suletud.



jn 68 Tööseadise lukustus Skid-Steer-vahetusraami küljes

Selgitus

- 1 Käepide
- 2 Haak

Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, et mõlemad haagid fikseeruvad nõuetekohaselt tööseadise külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.

6.3.3 Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Asjatundmatu installatsiooni või käsitlemise korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Laske hüdrauliline tööseadise lukustus monteerida ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.
- ▶ Kasutage ainult Stoll'i poolt ettenähtud lüliti.
- ▶ Langetage enne *tööseadise lukustuse* funktsiooni kasutamist tööseadis maapinnale või turvalise aluse peale.

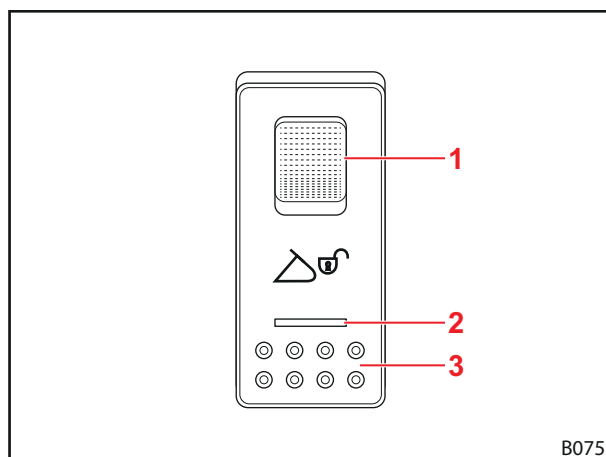
Tööseadise lukustuse avamine:

- (1) Nihutage blokaatorklahvi veidi allapoole ja rakendage sealjuures lüliti.
 - ✓ Lamp põleb.
- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine*.
 - ✓ Tööseadise lukustus on avatud.

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- (1) Käitage lüliti.
- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine*.
 - ✓ Tööseadise lukustus on suletud. Lamp ei põle.

i Tööseadise lukustuse käsitsemine on võimalik ka STOLL Pro Controliga (vaata peatükis 3.8.4 "STOLL Pro Control").



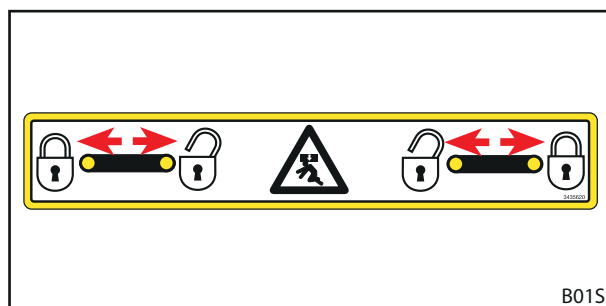
jn 69 Hydro-Lock-lüliti

Selgitus

- 1 Blokaatorklahv
- 2 Lamp
- 3 Lüliti

Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, kas lukustuspoldid (kollane) kinnituvad tööseadise aasadesse.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 70 Hüdraulilise tööseadise lukustuse kontrollimine

6.4 Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käituge tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on paigaldatud maapinnale või turvalisele alusele.
- ▶ Kontrollige tööseadise nõuetekohast lukustust iga kord enne kasutamist.

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenevad vigastused ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugete ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti.
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.
- ▶ Suunake isikud laadimistöde ajal töötsoonist eemale.

MÄRKUS

Ebasobivatest tööseadistest tulenevad materiaalsed kahjud!

Liiga pikkade, liiga laiade või liiga raskete tööseadiste külgeühendamine võib tuua kaasa traktori, lauplaaduri või tööseadise kahjustamise.

- ▶ Jälgige tõstehaarade ning tööseadiste sobivaid mõõtmeid ja kaale.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on lauplaaduri ja külgeühendatud vahetusraami jaoks ette nähtud.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on vastava tegevuse jaoks sobivad.
- ▶ Järgige tööseadise kasutusjuhendit.

6.4.1 Tööseadise ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami külge

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Automaatne lukustus talitleb ainult kuni 1,5 m kõrgusel. Nõuetekohaselt lukustamata tööseadis võib alla kukkuda ja põhjustada kahjustusi ümbrisevas keskkonnas ning samuti vigastusi.

- ▶ Kontrollige alati nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

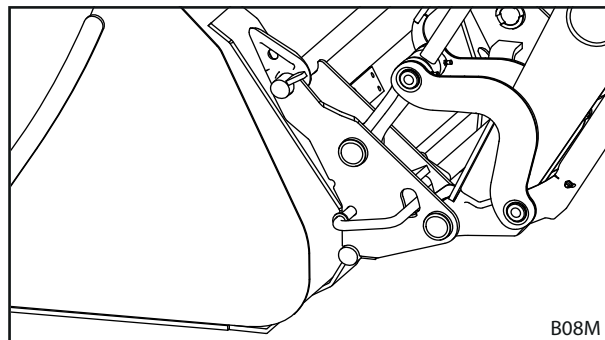
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

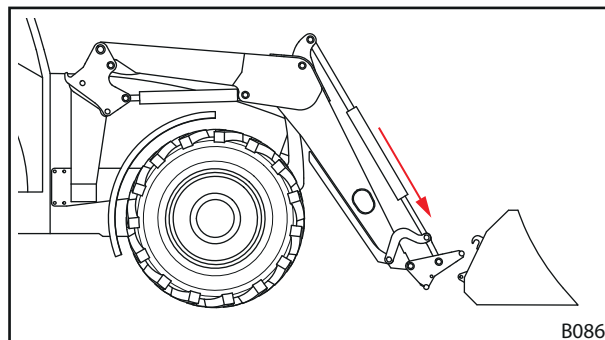
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Avage tööseadise lukustus (vaata ptk 6.3.1 "Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise mehaanilise lukustamise käsitsemine").



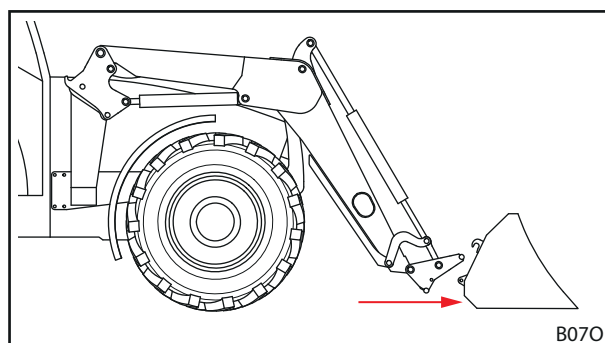
jn 71 Tööseadise lukustuse avamine

- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine ristlatt asub tööseadise haagi all.



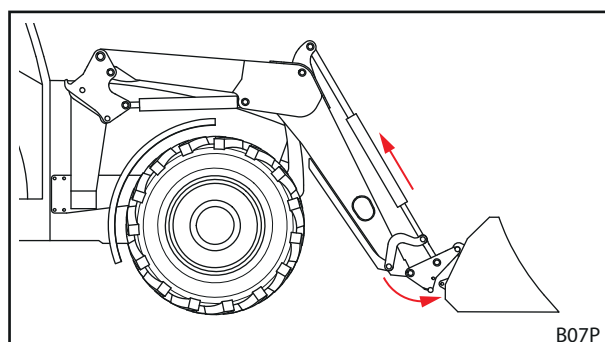
jn 72 Töstehaarade positsioneerimine

- (3) Sõitke vahetult tööseadise ette.



jn 73 Juurdesõitmine

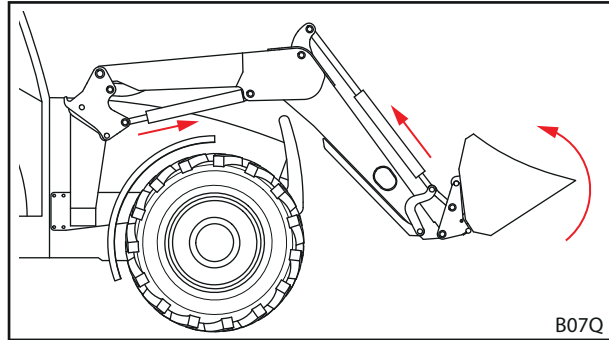
- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami ristlatt on vastu tööseadist.



jn 74 Külgehaakimine

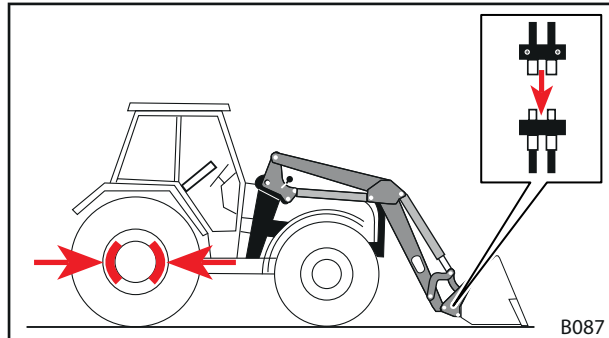


- (5) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine* ja sõitke sealjuures veidi ettepoole, kuni risttala on külge haagitud.
- ✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.
- (6) Kontrollige tööseadise lukustust (vaata ptk 6.3.1 "Euro-, SMS- või kombineeritud vahetusraami tööseadise mehaanilise lukustamise käsitsemine").



jn 75 Tööseadise lukustuse vabastamine

- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.
 - Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks. või
Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 3.8 "Juhtelemendid").
 - Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.

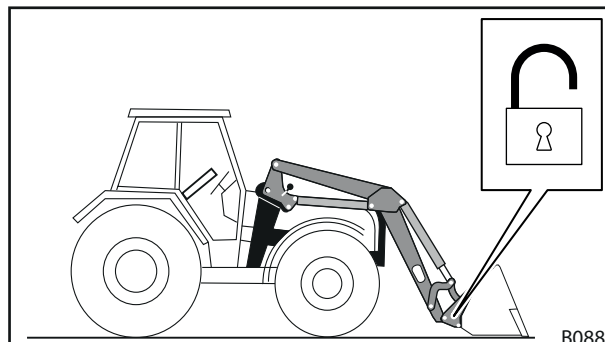


jn 76 Tööseadise lukustuse vabastamine

6.4.2 Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Skid-Steer-vahetusraami külge

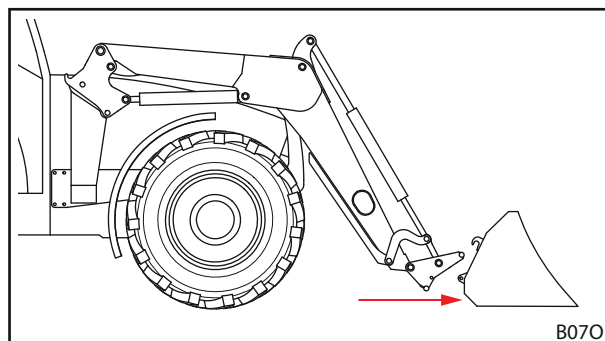
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Avage tööseadise lukustus (vaata ptk 6.3.2 "Skid-Steer-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitlemine").



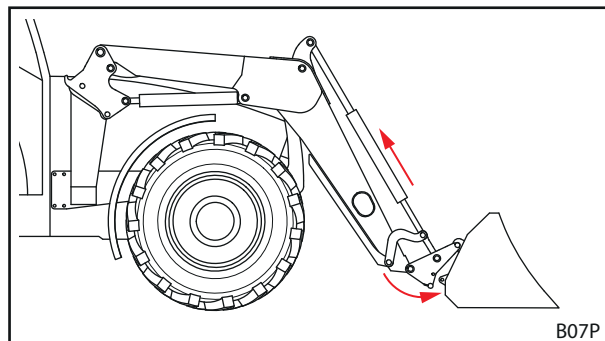
jn 77 Tööseadise lukustuse avamine

- (2) Sõitke vahetult tööseadise ette.



jn 78 Juurdesõitmine

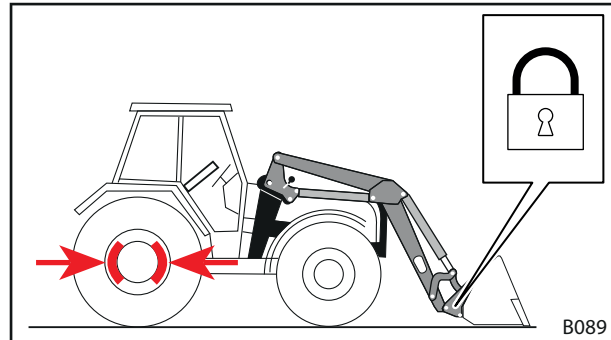
- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine ristlatt asub tööseadise haagi all.



jn 79 Külgehaakimine



- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami ristlatt on vastu tööseadist.
- (5) Lülitage traktor välja.
 - Lülitage mootor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
- (6) Sulgege tööseadise lukustus käsitsi (vaata ptk 6.3.2 "Skid-Steer-vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine").
- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.
 - Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks või
Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 3.8 "Juhtelemendid").
 - Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.



jn 80 Tööseadise lukustuse sulgemine

6.4.3 Tööseadise külgeühendamine hüdraulilise tööseadise lukustusega

⚠ HOIATUS

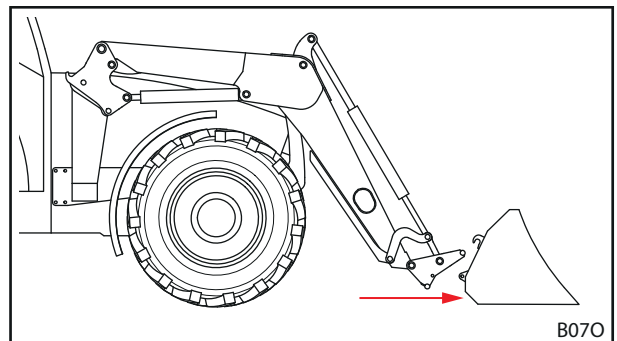
Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Asjatundmatu installatsiooni või käsitlemise korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Laske hüdrauliline tööseadise lukustus monteerida ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.
- ▶ Kasutage ainult Stollilt poolt ettenähtud lüliti.
- ▶ Langetage enne tööseadise lukustuse funktsiooni kasutamist tööseadis maapinnale või turvalise aluse peale.

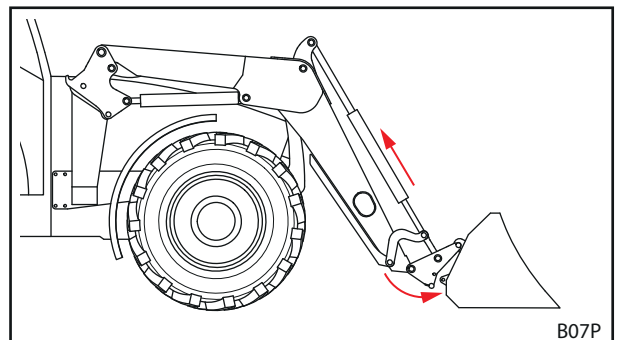
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Sõitke vahetult tööseadise ette.
- (2) Avage tööseadise lukustus (vaata ptk 6.3.3 "Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine").
- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine ristlatt asub tööseadise haagi all.



jn 81 Juurdesõitmine

- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami ristlatt on vastu tööseadist.
- (5) Sulgege tööseadise lukustus (vaata ptk 6.3.3 "Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine").
- (6) Kontrollige tööseadise lukustust (vaata ptk 6.3.3 "Hüdraulilise tööseadise lukustuse käsitlemine").
- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.



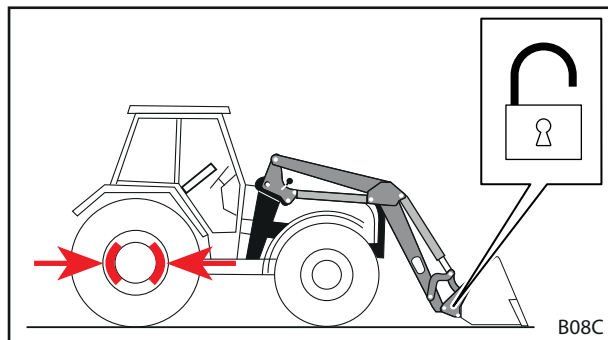
jn 82 Külgehaakimine

- ▶ Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - ▶ Seisake mootor ja aktiveerige seisupidur.
 - ▶ Lülitage hüdraulika survevabaks. või Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 3.8 "Juhtelemendid").
 - ▶ Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.

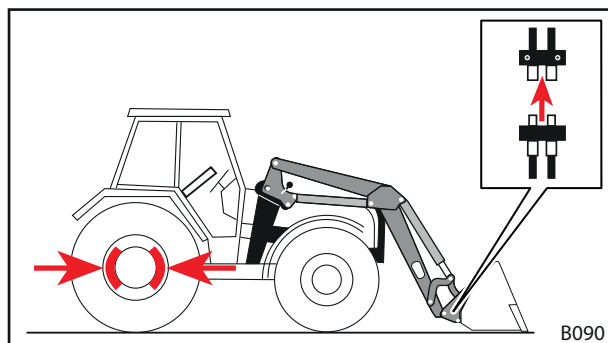
6.4.4 Tööseadiste eemaldamine

Tööseadiste eemaldamine:

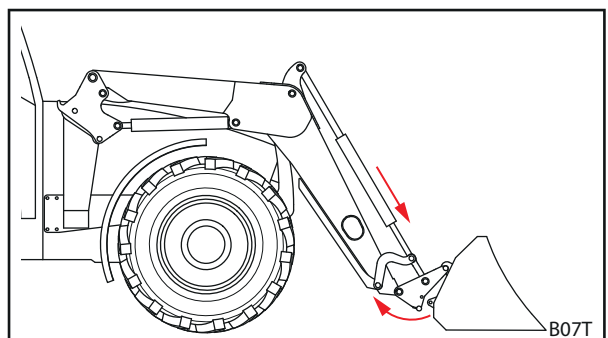
- (1) Langetage lauplaadurit ja paigaldage tööseadis horisontaalselt maapinnale või turvalise aluse peale.
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks. või
Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata ptk 3.8 "Juhtelemendid").
- (3) Avage tööseadise lukustus (vaata ptk 6.3 "Tööseadise lukustuse käsitlemine").
- (4) Vajadusel eemaldage hüdrovoolikud vahetusraami muhvide küljest (vaata ptk 3.7 "Hüdromuhvid").
- (5) Lülitage traktor sisse.
- (6) Haakige vahetusraam tööseadise haakide küljest lahti.
 - Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine ristlatt asub tööseadise haagist allpool.
- (7) Sõitke traktoriga aeglaselt tagurpidi eemale.
- (8) Vajadusel katke tööseadis kaitsetendiga.
 - ✓ Tööseadis on lahtiühendatud.



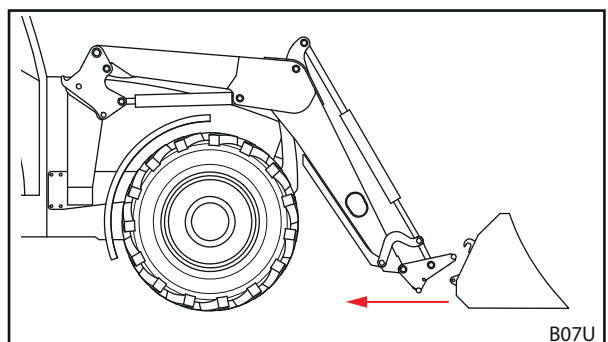
jn 83 Vahetusraami lahtihaakimine



jn 84 Hüdrovoolikute lahtiühendamine



jn 85 Vahetusraami lahtihaakimine



jn 86 Eemalesõitmine

6.5 Tagasisuunas tasandamine

MÄRKUS

Asjatundmatust tasandamisest tulenevad materiaalsed kahjud!

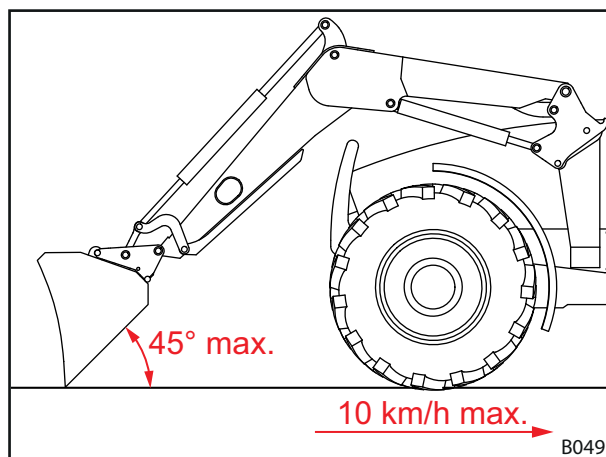
Kui lauplaadurit ei kasutata tasandamiseks nõuetekohaselt, võib toimuda masina ülekoormamine ja kahjustamine.

- ▶ Tasandage ainult kopaga.
- ▶ Tasandage ainult kopa esiservaga.
- ▶ Järgige kopa esiserva ja maapinna vahelist maksimaalset nurka 45° .
- ▶ Sõitke kopa selle asendi korral ainult tagurpidi.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset kiirust 10 km/h.

Lauplaaduriga saab kopa abil teostada kergeid tasandustöid.

Tagasisuunas tasandamine:

- (1) Langetage lauplaadur.
 - (2) Kasutage kopa tühjendamise ja täitmise funktsiooni, kuni nurk kopa esiserva ja maapinna vahel on maksimaalselt 45° .
 - (3) Sõitke aeglaselt tagurpidi.
- ✓ Maapind on tasandatud.



jn 87 Tagasisuunas tasandamine

6.6 Üldkasutatavatel teedel sõitmine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast koormast tulenev suur õnnetus- ja vigastusohht!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib allakukkuv koorem põhjustada raskeid õnnetusi ja liiklejate vigastusi.

- ▶ Sõitke üldkasutatavatel teedel ainult ilma koormata.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik õnnetus- ja vigastusohht!

Lauplaaduri soovimatu käitamine üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib põhjustada avariisid ja sealjuures inimesi vigastada.

- ▶ Blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel juhthoob või lauplaaduri hüdraulika.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastusohht!

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroõli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Juhtseadme soojendamiseks kasutage peale pikemaid sõite või seisuaegu esmalt alati funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

⚠ HOIATUS

Ülestõstetud lauplaadurist tulenev õnnetusohht!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib ülestõstetud lauplaadur ümber minna ja raskeid õnnetusi põhjustada.

- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.
- ▶ Ärge sõitke kiiremini kui 25 km/h.
- ▶ Pidage silmas masina muudetud mõõtmeid.
- ▶ Jälgige läbisõidukõrgust, nt sildade, kõrgepingeliinide või puude all.
- ▶ Sõitke kurvides eriti ettevaatlikult.
- ▶ Arvestage pikema pidurdusteelega.
- ▶ Vajadusel laske end halva nähtavusega kohtades juhendada.

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võivad külgeühendatud lauplaaduriga traktorit juhtida vaid isikud, kellel on nõutav juhiluba ning kes tunnevad kehtivaid liikluseeskirju.

Lisaks sellele jälgige:

- Kui vahekaugus rooli ja tööseadise vahel on rohkem kui 3,5 m, siis demonteerige tööseadis.
- Tõstke lauplaadur võimaluse korral üles selliselt, et tööseadise ülemine serv ei oleks kõrgemal kui 4 m ja tööseadise alumine serv oleks sõiduteest vähemalt 2 m kõrgusel.
- Aktiveerige maantesõidukaitse (vaata ptk 6.6.1 "Maantesõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine").
- Olemasolu korral aktiveerige Comfort-Drive (vaata ptk 4.9.2 "Comfort-Drive").
- Järgige riiklikke liikluseeskirju.

6.6.1 Maantesõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine

Juhtelement	Maantesõidukaitse aktiveerimine	Maantesõidukaitse inaktiveerimine	Täiendav teave
Traktori originaaljuhthoob	➤ Sulgege töstmisvooliku sulgeventiil.		vaata ptk 3.8.2 "Traktori juhthoob"
Traktori originaaljuhthoob ja täiendav Comfort-hüdraulika	➤ Inaktiveerige lauplaadur Comfort-hüdraulika lüliti kaudu.		vaata ptk 3.8.7 "Comfort-hüdraulika"
STOLL Base Control	➤ Blokeerige juhthoob.		vaata ptk 3.8.3 "STOLL Base Control"
STOLL Pro Control	➤ Lülitage lauplaadur välja.		vaata ptk 3.8.4 "STOLL Pro Control"

6.6.2 Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine

Nt sildade, kõrgepingeliinide või puude juures võib läbisõidukõrgus ülestõstetud lauplaaduri jaoks olla liiga väike. Sellel juhul tuleb järgida järgmist toimimisviisi:

Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine:

- (1) Jääge enne läbisõidukohta seisma.
 - (2) Inaktiveerige maantesõidukaitse.
 - (3) Ärge kasutage juhtseadme soojendamiseks funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
 - (4) Langetage lauplaadur.
 - (5) Sõitke madalast kohast läbi.
 - (6) Tõstke peale läbisõitmist lauplaadur üles.
 - (7) Aktiveerige maantesõidukaitse.
- ✓ Läbisõit on teostatud.

6.7 Lauplaaduriga traktori seiskamine

⚠ HOIATUS

Allalangevast lauplaadurist tulenev võimalik vigastuht!

Lauplaadur langeb hüdroüsteemi survevanguse tõttu pikema aja jooksul alla. Selle tõttu võivad tekkida kahjustused ja õnnetused.

- ▶ Laske traktori seiskamisel või traktorist lahkumisel lauplaadur alati alla.
 - ▶ Järgige kõiki üksiktoiminguid lauplaaduriga traktori nõuetekohaseks seiskamiseks.
-

Lauplaaduriga traktori seiskamine

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (3) Lülitage hüdraulika survevabaks.
 - Viige kõik juhthoovad lõppasendisse.
- (4) Traktori kindlustamiseks omavolilise kasutamise vastu eemaldage süütevõti.
 - ✓ Lauplaaduriga traktor on turvaliselt seisatud.

Järgige lauplaaduriga traktori seiskamisel ka traktori kasutusjuhendit.

Juhised lauplaadurita traktori seiskamiseks 9.1 "Ajutine käitusest eemaldamine".

7 Veaotsing rikete korral

HOIATUS

Puuduvast turvalisusest tulenev eluoht ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud veaotsingu- ja remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske nõutavad remonditööd teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Lauplaaduri rikkeid põhjustavad sageli tegurid, mis ei lähtu lauplaaduri talitlushäirest.

Rikete korral kontrollige esmalt:

- Kas traktori hüdroõli paagis on piisavalt õli?
- Kas kasutatakse õiget õli?
Kasutage ainult traktori kasutusjuhendis nimetatud õli. Vale õli võib põhjustada vahu teket ja lekkeid.
- Kas hüdroõli on puhas ja ei sisalda niiskust?
Vastavalt vajadusele vahetage õli ja filter.
- Kas voolikud ja liitmikud on nõuetekohaselt monteeritud?
Liitmikud peavad olema fikseerunud.
- Kas voolikud ja liitmikud on kahjustusteta, ei ole kinni kiilunud või keerdus?
- Kas lauplaaduri silindrid viidi mitu korda nende lõppasendisse, et eemaldada torustikest ja silindritest õhk?
- Kas te arvestasite madalate välistemperatuuridega?
Kas õli on saavutanud juba töötemperatuuri?

Kui need punktid ei too lahendust, siis aitab järgmine tabel teid rikke kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel.



Asjatundmatute remontide tagajärjel võivad tekkida turvariskid. Sellepärast võib remonttööd teostada ainult piisavalt kvalifitseeritud erialapersonal!
STOLL soovib lasta remonditööd teha spetsialiseeritud remonditöökojas.



Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Juhthoob liigub raskelt.	Raskelt liikuvad kõritrossid	Kontrollige kõritrosside kinnitusi, paigutust ja kerget liikuvust. Vajadusel õlitage või uuendage kõritrossid.
	Raskelt liikuv liughoob juhtplokis	Kontrollige liughooba, vajadusel vahetage välja.
Lauplaadur ja/või tööseadis töötavad juhthoova suhtes vales suunas.	Hüdroliitmik valesti ühendatud.	Kontrollige hüdroliitmikke, vajadusel korrigeerige.
	Kõritrossid valesti monteeritud.	Kontrollige kõritrosside ühendusi, vajadusel korrigeerige.
	Juhthoob on valesti joondatud	Kontrollige paigaldusasendit, vajadusel muutke kõritrosside kinnitust.
Lauplaadur, tööseadis ja hüdraulikafunktsiooniga tööseadis, nagu ülemine haarats, liiguvad liiga aeglaselt või üldse mitte.	Hüdroüsteemis on liiga vähe õli	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage õli.
	Hüdrojuhvid on valesti ühendatud	Kontrollige ühendusi.
	Traktori pump kulunud	Kontrollige traktori pumpa, vajadusel vahetage välja.
	Liiga väike õli läbivool	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Mootori pöörete arv liiga madal.	Tõstke mootori pöörete arvu.
	Hüdrovedelik on liiga külm.	Soojendage hüdroüsteemi töötemperatuurini.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Hüdrojuhvid defektsed.	Kontrollige ühendusmuhve, vajadusel vahetage välja.
	Hüdrosilindris on sisemine leke.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Ülerõhuklapp valesti reguleeritud	Kontrollige ülerõhuklapi seadistust.
	Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.
	Juhthoob on valesti reguleeritud	Korrigeerige juhthoova seadistusi.
	Ülemise haaratsi ventiil ei lülita	Kontrollige magnetit ja liughooba, vajadusel vahetage välja.
Liiga väike tõste- või tõmbejõud	Liiga madal õlirõhk	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Hüdrosilindris on sisemine leke.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Primaarne või sekundaarne ülerõhuklapp valesti reguleeritud või defektne	Kontrollige ülerõhuklappide seadistust, vajadusel vahetage välja.
	Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.
Õhk hüdroõlis (äratuntav vahutavast hüdrovedelikust)	Hüdropump imeb sisse õhku.	Kontrollige hüdropumba ja paagi vahel lahtiste või defektsete voolikute esinemist.
	Hüdraulikafilter määrdunud.	Kontrollige hüdrofiltrit, vajadusel vahetage välja.
	Paagis vähene õlikogus	Kontrollige õlikogust, vajadusel lisage.
	Õlisordid omavahel segatud	Kasutage ainult soovitatud õlisid.
	Tagasivoolava õli sissejuhtimine	Tagasivoolava õli liitmik vastavalt nõuetele.
Lauplaaduri hüdrojuhvide leke või 3. või 4. juhtkontuuri leke.	Sissetunginud mustusest põhjustatud lekked.	Puhastage liitmikud, vajadusel asendage. Sulgege lauplaaduri või 3. või 4. juhtkontuuri mittekasutamisel hüdrojuhvid kaitsekateetega või sulgege Hydrofixi kate.
	Muhvide kulumine või kahjustused	Vahetage muhvid välja.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Lauplaadur, tööseadis või hüdraulikafunktsiooniga tööseadis blokeeruvad tõste-või langetusliikumise ajal	Ühendusmuhv ei ole täielikult suletud.	Kontrollige hüdromuhve.
	Hüdromuhv defektne.	Vahetage defektne muhviots välja.
	Hydro-Fix, Multikuppler ja tööseadise Fix ei ole täielikult suletud	Kontrollige lukustushooval deformatsioonide esinemist. Kontrollige muhvide tugevat kinnitust, vajadusel kinnitage.
Lauplaadur hakkab laaditava materjali langetamisel kõikumama.	Langetamiskiirus liiga suur.	Piirake langetamiskiirust.
Ebastabiilne tööseadis FS-kiirkäik lauplaadurite puhul (tööseadis kaldub tahapoole).	Aktiveeriti kiirkäigul tühjendamine ilma kopa tühjendamisetä. See tekitab hüdrosüsteemis vaakumi.	Rakendage kiirkäigul tühjendamist ainult kopa tühjendamise ajal. Piisava koguse õli edastamiseks suurendage mootori pöörlemissagedust.
Tööseadise silindrid liiguvad välja, kuid ei liigu uuesti sisse.	Kolvitihend tööseadise silindris on defektne, nii on kolvi- ja rõngapind omavahel kokkupuutes.	Kontrollige üksikhaaval mõlema silindri tihkust, vajadusel vahetage defektne silinder välja.
	Taldriklapp ei liigu peale kiirkäigu lülitust tagasi algasendisse.	Demonteerige taldriklapp ja kontrollige mustuseosakeste esinemist, vajadusel vahetage välja.
	Õli läbivool liiga väike	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Lauplaaduri juhtploki kaksik-ülerõhuklapp ei sulgu	Puhastage kaksik-ülerõhuklapp, vajadusel vahetage välja.
Hüdraulikaploki ja süsteemi lekkesid.	Keermesliitmikud lahti	Pingutage keermesliitmikud.
	Leke magneti ja ventiili vahel	Keerake rihvelmutter küljest ära, eemaldage magnet, pingutage silmusvõtme abil magneti südamikku.
	Leke ventiili äärikute vahel	Pingutage poldid või uuendage tihendid.
	Defektsed tihendid	Vahetage tihendid, nagu Walfom, välja.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvivarrepoonses otsas	Tõstke langetamisel mootori pöörlemissagedust.
		Langetage ilma ujuvasendita.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist üles ja järgneva kopa tühjendamise juures langeb lauplaadur väga kiiresti alla	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvipõhjapoolses otsas	Käitage eelnevate vigade puhul ainult funktsiooni tõstmise nii kaua, kuni lauplaadur tõstab ja tööseadist juhitakse paralleelselt kaasa.

8 Korrashoid

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust langetamisest tulenev suur vigastusoh!

Hooldus- ja remonditööde ajal võib ülestõstetud lauplaadur ootamatult alla langeda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult täielikult langetatud lauplaaduri juures.

⚠ HOIATUS

Ümberkukkuvast lauplaadurist tulenev vigastusoh!

Kui lauplaadur on paigaldatud tugiseadiste peale, ei seisa see korrashoiutööde jaoks piisavalt kindlalt. Lauplaadur võib ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult külgeühendatud lauplaaduri juures.
- ▶ Kui külgeühendamine ei ole võimalik, siis kindlustage lauplaadur ümbermineku vastu kraana või kandevõimeliste trosside või kettide abil.

⚠ HOIATUS

Suure surve all olevast hüdroõlist tulenev vigstusoh!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all. Asjatundmatu hoolduse juures võib õli suure surve all välja pritsida ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Lülitage enne muhvide avamist või hüdraulika komponentide demonteerimist hüdraulika survevabaks.
- ▶ Kasutage lekete otsimisel alati sobivaid abivahendeid.
- ▶ Ärge otsige lekkeid mitte kunagi sõrmedega katsudes.

⚠ ETTEVAATUST

Kuumadest masinaosadest tulenev põletusoh!

Hüdraulika komponendid ning samuti lauplaaduri ja traktori muud masinaosad võivad kaituse juures tugevalt kuumeneda. Korrashoiutööde juures võivad tekkida naha põletused.

- ▶ Laske masinal ja komponentidel enne korrashoiutöid jahtuda alla 55 °C.

Korrashoiutööd aitavad säilitada lauplaaduri taitlusvõimet ja takistavad enneaegset kulumist. Sealjuures eristatakse järgnevaid meetmeid:

- Puhastus ja korrashoid
- Hooldus
- Remont

8.1 Puhastus ja korrashoid

MÄRKUS

Sobimatutest puhastusvahenditest tulenevad võimalikud kahjud!

Sobimatud puhastusvahendid võivad pealispindu ja turvaseadiseid kahjustada ja tihendeid rikkuda.

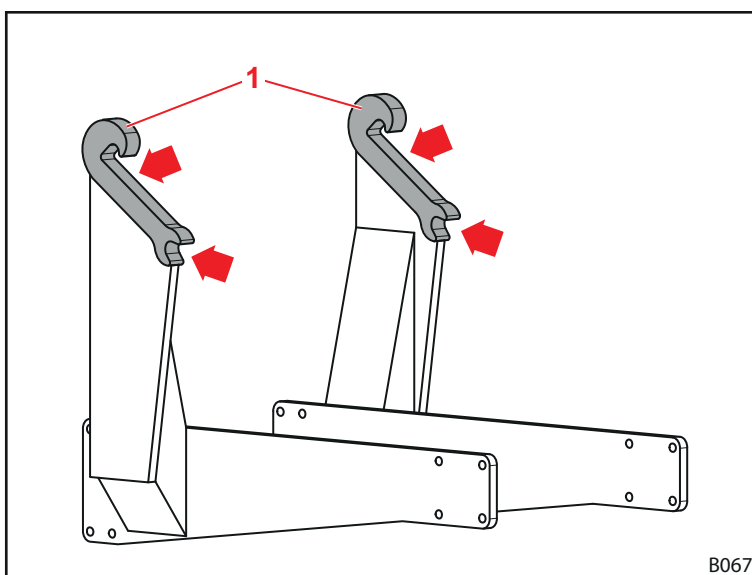
▶ Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis ei kahjusta seadme pealispindu ja tihendimaterjale.

- Puhastage lauplaadurit vee ja kahjutute puhastusvahenditega.
- Määrige lauplaaduri määrdega kaetud pealispindu peale puhastamist uuesti.

8.1.1 Määrimiskohad

Kinnitushaakide määrimiskohad

Lauplaaduri kinnitusi tuleb regulaarselt määrida, vaata ptk 8.1.2 "Määrdeplaan".



jn 88 Lauplaaduri kinnituste määrimiskohad

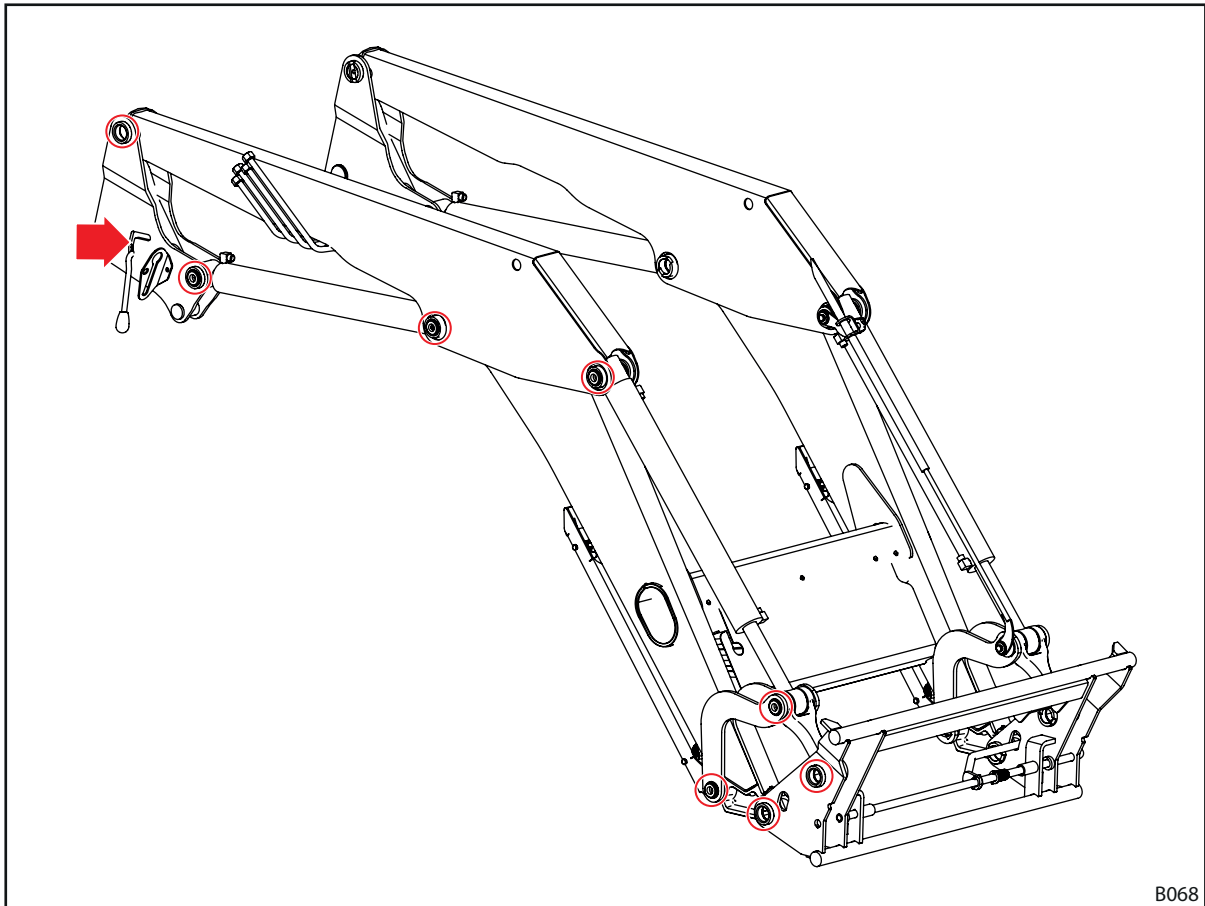


Täiendava töömahu vältimiseks määrige lauplaaduri kinnituste määrimiskohti lauplaaduri igal külge- ja lahtiühendamisel.



Lauplaadurite FS ja FZ kinnituste määrimiskohad

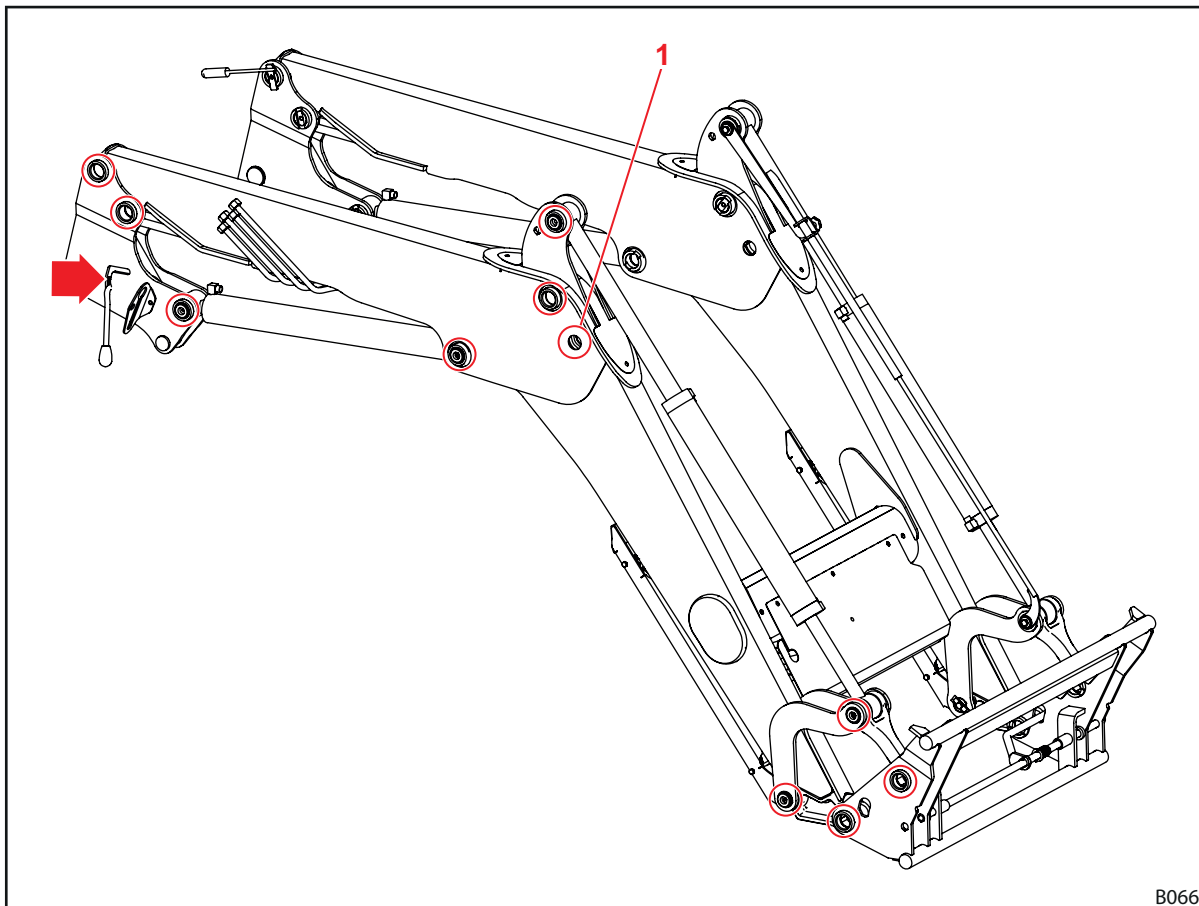
Lauplaaduril FS on mõlemal küljel 9 määrimiskohta:



B068

jn 89 FS määrimiskohad

Lauplaaduril FZ on mõlemal küljel 12 määrimiskohta:



B066

jn 90 FZ määrimiskohad

Määrdenippel asendis 1 on juurdepääsetav, kui lauplaadur on veidi üles tõstetud ja toetub tööseadise otsa peale.

8.1.2 Määrdeplaan

Määrimiskoht	Intervall (töötunnid)	Määrdeaine
Laagrikohad	20 h	Universaalmääre DIN 51502 K2K,
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	100 h	ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, või samaväärne
Lauplaaduri lukustus	100 h	Universaalmääre või määrdeõli



Tugeva määrdumuse korral lühendage määrimise intervale.

8.2 Hooldus

⚠ HOIATUS

Puudevast hooldusest tulenev eluohut ja materiaalsed kahjud!

Läbiviimata või asjatundmatult teostatud hooldustööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske hooldus teostada ainult volitatud personalil.
- ▶ Laske äratuntavad puudused kõrvaldada ainult väljaõppega erialapersonalil.
- ▶ Järgige lisanduvate hooldustööde juures nt tööseadiste kohta kehtivat täiendavat dokumentatsiooni.

Lauplaaduri nõuetekohase käitusoleku tagamiseks tuleb kindlaksmääratud hooldustööd teostada volitatud erialapersonali poolt ettenähtud intervallide jooksul.

- Laske hooldustööd teostada regulaarselt vastavalt järgnevalt kirjeldatud hooldusintervallidele.

8.2.1 Hooldusplaan

Antud hooldusintervallid on orienteeruvad väärtused.

- Kohandage intervalle vastavalt käitustingimustele.
- Küsimuste korral pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Hooldatav koht	Tegevus	Intervall [töötunnid]
Poltliited	Kontrollimine, vajadusel pingutamine (vaata ptk 11.3 "Poltide pingutusmomendid")	100 h
Laagrikohad	Määrimine (vaata määrdeplaan)	20 h
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
	Kulumise kontrollimine (vaata 8.2.2 "Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised")	200 h
Lauplaaduri lukustus	Seadistuse kontrollimine	20 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Comfort-Drive	Sulgeventiili avamine ja sulgemine	100 h ¹
Hüdrovoolikud	Visuaalne kontroll, vajadusel väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	100 h
	Väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	4 aastat ²

¹ vähemalt üks kord kuus

² vaata juhiseid valikus 8.2.5 "Hüdrovoolikute hooldusjuhised"

8.2.2 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

⚠ HOIATUS

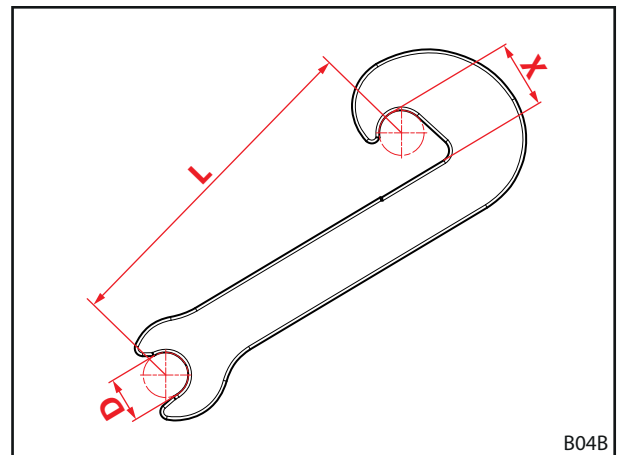
Vigastuht lauplaaduri lahtitulemise tõttu!

Kinnitushaagi tugeva kulumise korral võib lauplaadur lisamooduli küljest lahti tulla ja sealjuures juhti või läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige regulaarselt kinnitushaagi kulumist.
- ▶ Ühendage lauplaadur ainult kulumata ja kahjustusteta kinnituste külge.
- ▶ Laske kulunud või kahjustatud lisamoodulid spetsialiseeritud remonditöökojas remontida või välja vahetada.

- Kinnitushaakide kulumise kontrollimisel pidage kinni järgmistest kulumismõõtudest:

Mõõtekoh t	Mõõt
L	300 mm 475 mm (FZ 100)
X	Kulumispiir: 61 mm Nimimõõde: 60 ±0,2 mm
D	40 mm



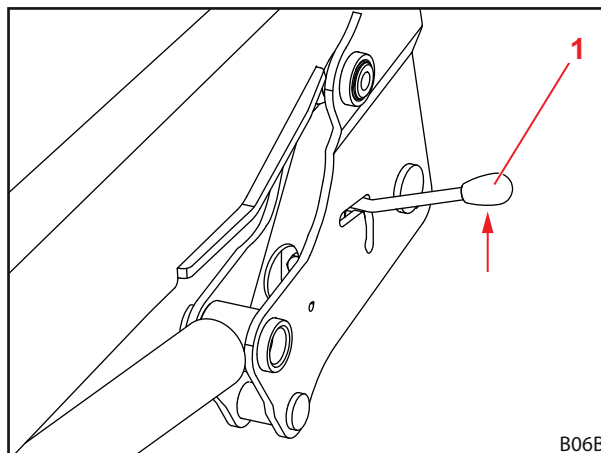
jn 91 Kinnitushaagi kulumismõõdud

8.2.3 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

Lauplaaduri lukustuse FS ja FZ 8 kuni 50 kontrollimine

Lauplaaduri lukustuse kontrollimine:

- (1) Avage lukustus täielikult.
- (2) Sulgege lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu kohe, kui pöördepunktis algab pingutustoiming.
 - Liigutage hoob täiesti alla.
 - ✓ Suletud lukustuse korral hoob ei logise.
- (3) Vajadusel reguleerige lukustust uuesti (vaata ptk 5.4.1 "Lauplaaduri lukustuse FS ja FZ 8 kuni 50 reguleerimine").
- ✓ Lauplaaduri lukustus on kontrollitud.



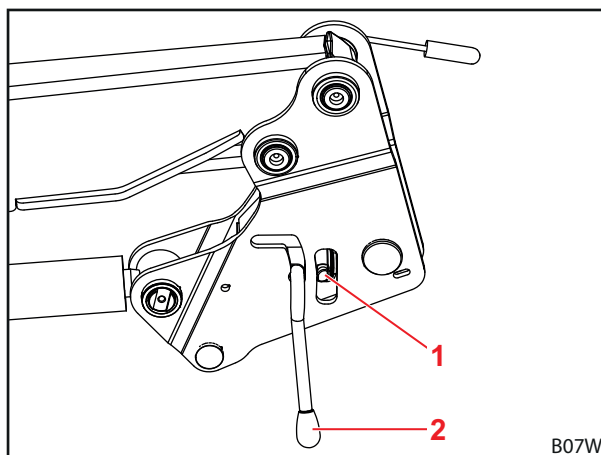
jn 92 Lauplaaduri lukustuse kontrollimine

1 Hoob

Lauplaaduri lukustuse "Kaksiklukustus" FZ 50 kuni 100 kontrollimine

Lauplaaduri lukustuse kontrollimine:

- (1) Sulgege lukustus.
 - Suruge hoob alla.

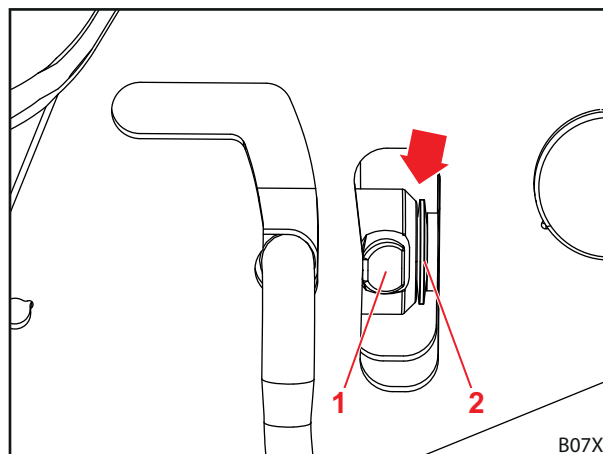


jn 93 Lauplaaduri lukustuse kontrollimine

Selgitus

- 1 Pöördriiv
- 2 Hoob

- (2) Puhuge lukustus suruõhuga puhtaks.
- (3) Jälgige pilu taldrikvedru ja pöördriivi vahel.
 - ✓ Lukustuskiil on maksimaalselt pingutatud, kui pilu on peaaegu kadunud või taldrikvedru on surutud lamedaks.
- (4) Vajadusel reguleerige lukustust uuesti (vaata ptk 5.4.2 "Lauplaaduri lukustuse "Kaksiklukustus" FZ 50 kuni 100 reguleerimine").
 - ✓ Lauplaaduri lukustus on kontrollitud.



jn 94 Pilu kontrollimine

Selgitus

- 1 Pöördriiv
- 2 Taldrikvedru

8.2.4 Comfort-Drive'i hooldusjuhised**⚠ HOIATUS****Raskete vigastuste oht suure surve all väljuva gaasi ja õli tõttu!**

Survemahuti asjatundmatu käsitlemine võib põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Alandage enne kõiki töid survemahutis õlirõhku.
- ▶ Ärge avage survemahutit.
- ▶ Laske gaasi lisada vaid väljaõppega erialapersonalil või volitatud remonditöökogas.
- ▶ Laske defektne survemahuti ainult spetsialiseeritud remonditöökogas välja vahetada.

Survemahutis õlirõhu alandamine:

- (1) Langetage lauplaadur täielikult maapinnale.
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (3) Lülitage Comfort-Drive sisse (vaata ptk 4.9.2 "Comfort-Drive").
- (4) Kui kasutatakse elektrilist ventiili, siis lülitage vajadusel süüde uuesti sisse.



Tsentraalse avatud tüüpi hüdraulikaga traktorite puhul peavad kõikide järellülitatud tarbijate juhthoovad olema nullasendis.

- (5) Lülitage hüdraulika survevabaks.
 - Viige kõik juhthoovad lõppasenditesse.
- (6) Hoidke juhthooba mõned sekundid asendis *Langetamine*, et langetada survemahutis turvaliselt rõhku.
 - ✓ Õlirõhk survemahutis on langetatud.

8.2.5 Hüdروvoolikute hooldusjuhised

⚠ HOIATUS

Defektsetest hüdروvoolikutest tulenev õnnetus- ja vigastusoht!

Defektset või kulunud hüdروvoolikud võivad põhjustada hüdروõli kontrollimatut väljatungimist ja sealjuures inimesi vigastada või lauplaaduri turvalisust mõjutada.

- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mis on vanemad kui 6 aastat.
- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mille voolikumaterjal on vanem kui 10 aastat.
- ▶ Kui voolikud kuluvad enneaegselt, siis lühendage väljavahetamise intervalli.
- ▶ Kandke kõikide tööde teostamisel hüdروseadmes isikukaitsevarustust, eelkõige õlikindlaid kaitsekindaid ja kaitseprille.
- ▶ Kui hüdروvoolikud on rabadad või mõradega, siis laske need välja vahetada.

⚠ HOIATUS

Suure surve all olevast hüdروõlist tulenev vigastusoht!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdراulika olla veel surve all. Hüdروõli võib suure surve all välja tungida ja inimesi vigastada.

- ▶ Lülitage enne kõiki hooldustöid hüdراulika survevabaks.

Hüdروvoolikuid võib vastavalt DIN 20066 nõuetele maksimaalselt 2 aastat ladustada ja alates tootmiskuupäevast maksimaalselt 6 aastat kasutada. Selliselt on normaalse koormuse puhul kasutuskestus vähemalt 4 aastat.

Hüdروvoolikud on varustatud kahe kuupäeva andmetega:

- Vooliku materjalil nt "1Q15" vooliku tootmisel 2015. aasta 1. kvartalis;
- armatuuril nt "0415" või "04/15" vooliku tootmisel 2015. aasta aprillis.

8.2.6 Õlivahetuse hooldusjuhised

Lauplaadurit varustatakse traktori õliringluse kaudu.

- Pidage kinni traktori õlivahetusvälpadest.
- Langetage enne õlivahetust lauplaadur maapinnale.
- Liigutage võimaliku sissetunginud õhu eemaldamiseks peale õlivahetust või peale tööde teostamist hüdروseadmes lauplaadur ettevaatlikult ilma koormuseta mitu korda kõikidesse lõppasenditesse.

8.3 Remont

HOIATUS

Asjatundmatult teostatud remonditöödest tulenev eluohut ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust ja võivad põhjustada raskeid õnnetusi ja vigastusi.

- ▶ Laske remonditöid teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Remonditööd sisaldavad komponentide vahetamist ja remontimist. See on vajalik ainult siis, kui komponendid on kulumise tõttu või välistest teguritest sõltuvalt kahjustatud.

Spetsialiseeritud remonditöökoja kohta kehtib:

- Viige kõik nõutavad remonttööd läbi asjatundlikult, kooskõlas kehtivate eeskirjade ja tehnika reeglitega.
- Ärge mitte kunagi remontige kulunud või kahjustatud komponente ajutiselt.
- Kasutage remontimisel ainult originaalvaruosi või lubatud varuosi (vaata ptk 10.1 "Varuosad").
- Vahetage tihendid välja.

9 Käitusest eemaldamine

9.1 Ajutine käitusest eemaldamine

⚠ HOIATUS

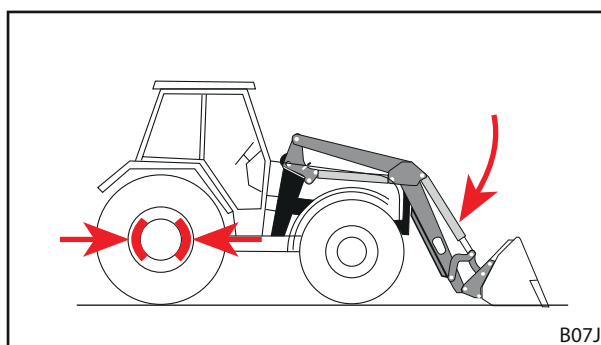
Ebakindlast paigaldusest tulenev vigastusoht!

Kui lauplaaduri ei ole nõuetekohaselt ja turvaliselt paigaldatud, võib see ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi vigastada.

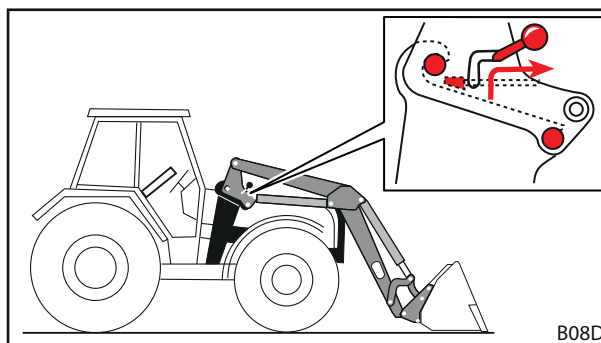
- ▶ Paigaldage lauplaadur maapinnale ainult koos külgeühendatud tööseadisega, mis kaalub vähemalt 70 kg.
- ▶ Kasutage tugiseadiseid ja riivistage nõuetekohaselt.
- ▶ Paigaldage lauplaadur ainult kandvale, tasasele aluspinnale.

Lauplaaduri lahtiühendamine:

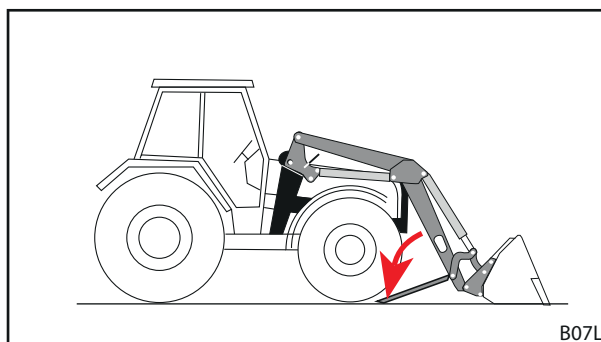
- (1) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) Avage lauplaaduri lukustus mõlemal küljel (vaata ptk 5.5 "Lauplaaduri külgeühendamine").
- (4) Pöörake tugiseadised välja (vaata ptk 6.1 "Tugiseadiste käsitsemine").



jn 95 Seisupiduri aktiveerimine ja lauplaaduri langetamine

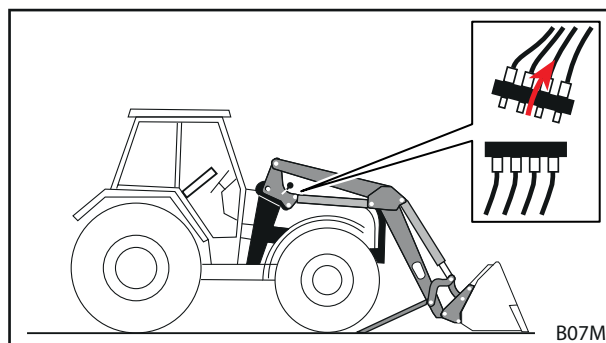


jn 96 Lukustuse avamine



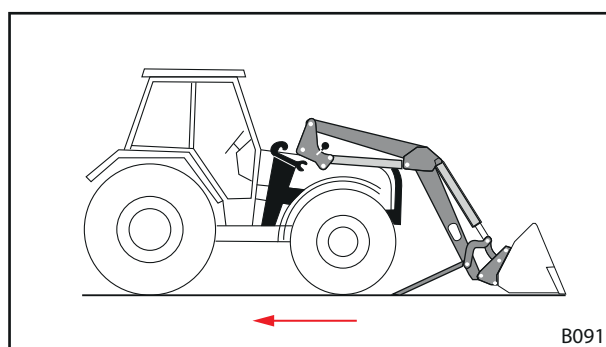
jn 97 Tugiseadiste väljapööramine

- (5) Käivitage traktor.
- (6) Vabastage funktsiooni *Langetamine* abil lauplaaduri poldid kinnitushaakide küljest.
- (7) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks, viige selleks kõik juhthoovad lõppasendisse.
- (8) Ühendage lauplaaduri hüdraulika lahti.



jn 98 Hüdraulika lahtiühendamine

- (9) Ühendage elektriühendused lahti.
- (10) Sõitke traktoriga tagurpidi lauplaaduri seest välja.



jn 99 Traktoriga tagurpidi väljasõitmine

- (11) Paigaldage hüdromuhvidele ja -pistikutele kaitsekatted.
- (12) Vajadusel tõmmake lauplaaduri peale kaitsetent.
 - ✓ Lauplaadur on lahtiühendatud.

9.2 Taaskasutuselevõtmine

Lauplaaduri uuesti käitusse võtmine:

- (1) Eemaldage lauplaaduri pealt tent.
- (2) Vajadusel puhastage lauplaadurit.
- (3) Vajadusel laske teha lauplaaduri hooldus (vaata ptk. 8.2.1 "Hooldusplaan").
- (4) Viige läbi „Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist“ (vaata ptk 5.2 "Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist").
- (5) Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone.
 - ✓ Lauplaadur on uuesti käitusvalmis.

9.3 Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitus

MÄRKUS

Asjatundmatust jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjud!

Lauplaadur sisaldab käitusaineid ning samuti elektrilisi ja hüdraulilisi komponente, mis tuleb eraldi jäätmekäidelda. Asjatundmatu jäätmekäitus võib keskkonda kahjustada.

- ▶ Järgige jäätmekäitluse juures riiklike ja kohalike eeskirju ja keskkonnakaitse määruseid.
- ▶ Andke lauplaadur jäätmekäitluseks müügiesindajale või spetsialiseeritud ettevõttele.

Lauplaaduri kasutusaja osas ei ole ette nähtud piirangut. Jäätmekäitluseks peab lauplaaduri käitusest eemaldama ja asjatundlikult jäätmekäitlema.

- Järgige samuti hooldust ja korrashoidu käsitlevaid ohutusjuhiseid.

10 Varuosad ja klienditeenindus

10.1 Varuosad

MÄRKUS

Valedest varuosadest tulenev vigastusohut ja materiaalsed kahjud!

Kooskõlastamata varuosade kasutamine võib mõjutada lauplaaduri ohutust ja toob kaasa kasutusloa kehtivuse kaotuse.

- ▶ Kasutage ainult originaalvaruosi või STOLLi poolt lubatud varuosi.

Originaalvaruosad ja sobiv lisavarustus on toodud eraldi varuosade loendites.

- Varuosade loendite allalaadimine aadressil www.stoll-germany.com.

Turvakleebiste tellimisteave

Tellimis-nr	Nimetus	Sisalduvad kleebised
3462690	Kleebisekomplekt „Tehnika“	1 kleebis pos-nr 1, 4, 5, 6, 7, 2 kleebist pos-nr 8
3431550	Kleebiste leht „Tehnika kollane“	2 tükki kleebiseid nr 3 1 kleebis nr 9
3449070	Kleebis „Kabiin“	1 kleebis nr 2
3435500	Kleebis „hüdrauliline tööseadise lukustus“ kabiinis	1 kleebis nr 10
3435620	Kleebis „hüdrauliline tööseadise lukustus“	1 kleebis nr 11
1439830	Kleebis Surve all õli	1 kleebis nr 12
1432670	Kleebis Survemahuti	1 kleebis nr 13
3667720	Kleebis „Töötsoon“	2 kleebis nr 14

10.2 Klienditeenindus

Täiendavate küsimuste esinemisel oma lauplaaduri kohta saate ühendust võtta järgmisel viisil:

Üldtelefon: 0 53 44 / 20-0

Müügiosakonna telefaks: 0 53 44 / 20 182

Klienditeeninduse e-post: KD@stoll-germany.com

Internet: www.stoll-germany.com

Aadress: Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
 Postfach 11 81 Bahnhofstr. 21
 D-38266 Lengede D-38268 Lengede

11 Tehnilised andmed

11.1 Mõõdud ja kaalud

Lauplaadur	Nimilaius ¹ [mm]	Tõstehaarde pikkus ² [mm]	Nominaalne tõstejõud ³ [daN]	Kaal ⁴ [kg]
FS 8	916	2300	1660	356
FZ 8		2300	1660	406
FS 10		2500	1720	420
FZ 10		2500	1720	465
FS 20		2500	2120	425
FZ 20		2500	2120	475
FS 30		2720	1950	470
FZ 30		2720	1950	540
FS 40		2720	2240	480
FZ 45		2720	2260	580
FZ 50		2850	2430	680
FZ 60		3000	2630	790
FS 8.1		1100	2300	1660
FZ 8.1	2300		1660	416
FS 10.1	2500		1720	430
FZ 10.1	2500		1720	475
FS 20.1	2500		2120	435
FZ 20.1	2500		2120	485
FS 30.1	2720		1950	484
FZ 30.1	2720		1950	544
FS 40.1	2720		2240	494
FZ 45.1	2720		2260	594
FZ 50.1	2850		2430	694
FZ 60.1	3000		2630	805
FZ 80.1	3200		2740	850
FZ 100	1450	3500	3500	1250

¹ Mõõdetud tugisamba keskkohast tugisamba keskkohani.

² Mõõdetud tõstehaara pöördepunktist tööseadise pöördepunktini.

³ Arvutuslikult kindlakstehtud tõstejõud tööseadise pöördepunktis hüdrosurvel 185 baari, 1,5 m kõrgusele tõstetud tõstehaarde ja idealtüüpilise paigalduse korral. Kuna tegelike lisamoodulite geomeetria peab arvestama ka traktori erinevaid varustusi (rehvide suurus, teljed jne), võivad tegelikud väärtused üksikjuhul oluliselt erineda. Tõstejõud lauplaaduri kõrgeimas asendis on kuni 15% madalam, tõstejõud maapinnal vastavalt kõrgem.

⁴ Tüüpiline kaal ilma tööseadiseta, ilma erivarustuseta. Üksikjuhul on võimalikud kõrvalekalded.

11.2 Müraemissioon

Emissiooni helirõhutase on väiksem kui 70dB(A) (sõltub traktorist).

11.3 Poltide pingutusmomendid

Poltide pingutusmomendid				
Keere	Tugevusklass			
	8.8		10.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M8	23	17	33	24
M8x1	25	18	35	26
M10	46	34	65	48
M10x1,25	49	36	69	51
M12	80	59	110	81
M12x1,5	84	62	118	87
M12x1,25	88	65	123	91
M14	130	96	180	133
M14x1,5	138	102	190	140
M16	190	140	270	199
M16x1,5	210	155	290	214
M18	270	199	380	280
M18x2	280	206	400	295
M18x1,5	300	221	420	310
M20	380	280	530	391
M20x2	400	295	560	413
M20x1,5	420	310	590	435
M22	510	376	720	531
M22x2	540	398	750	553
M22x1,5	560	413	790	582
M24	630	464	890	656
M24x2	680	501	950	700
M27	930	686	1310	966
M27x2	995	733	1400	1032
M30	1260	929	1770	1305
M30x2	1370	1010	1930	1423
5/8" UNC (normaalne)	175	129	245	180
5/8" UNF (peen)	200	147	280	206
3/4" UNC (normaalne)	380	280	530	391
3/4" UNF (peen)	420	310	590	435

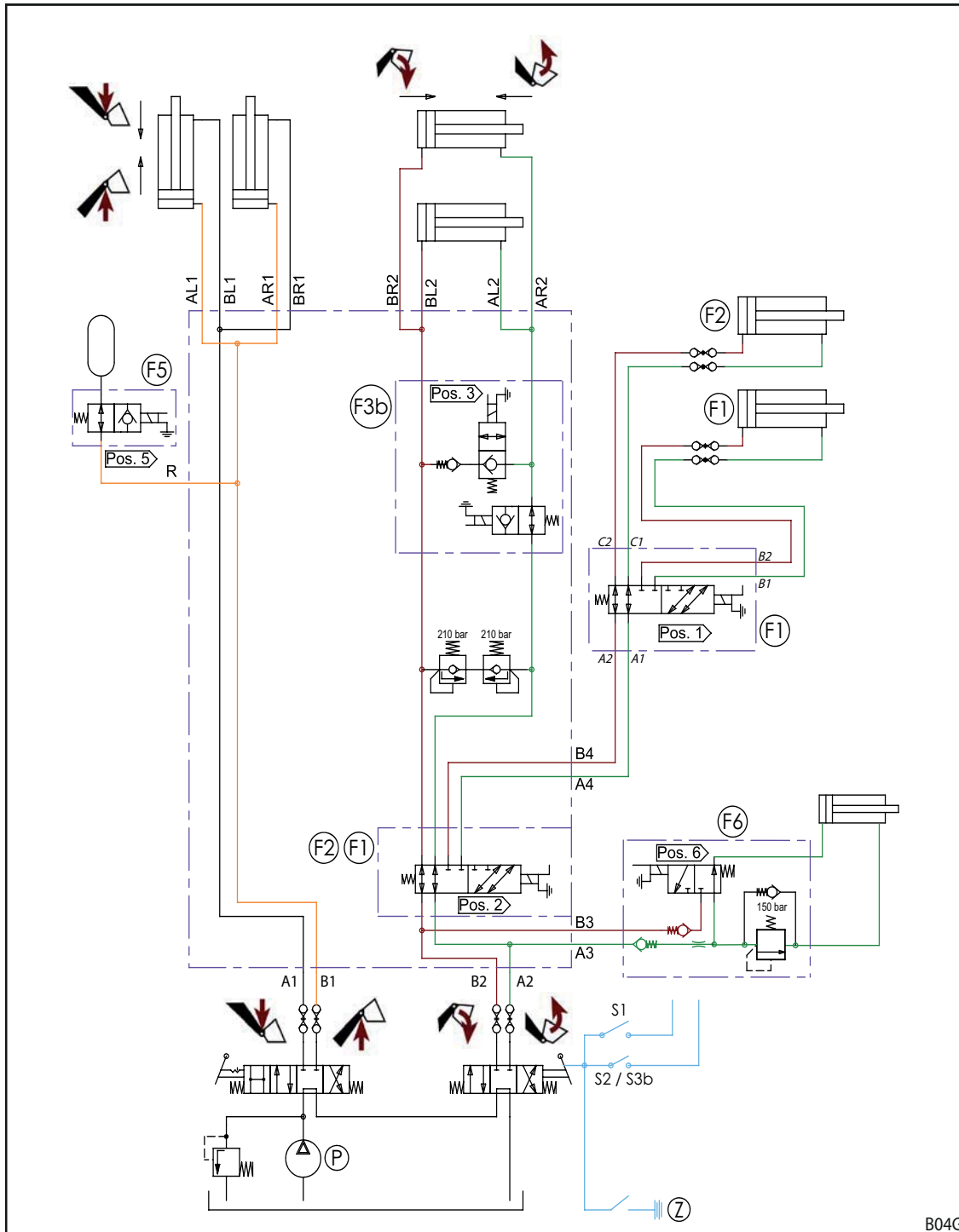


Jälgige keeme puhtust! Toodud pingutusmomendid kehtivad puhaste, kuivade ja määrdevabade poltide ja keeme kohta.



11.4 Hüdralikaskeemid

11.4.1 FS ja FS-kiirkäik hüdralikaskeem

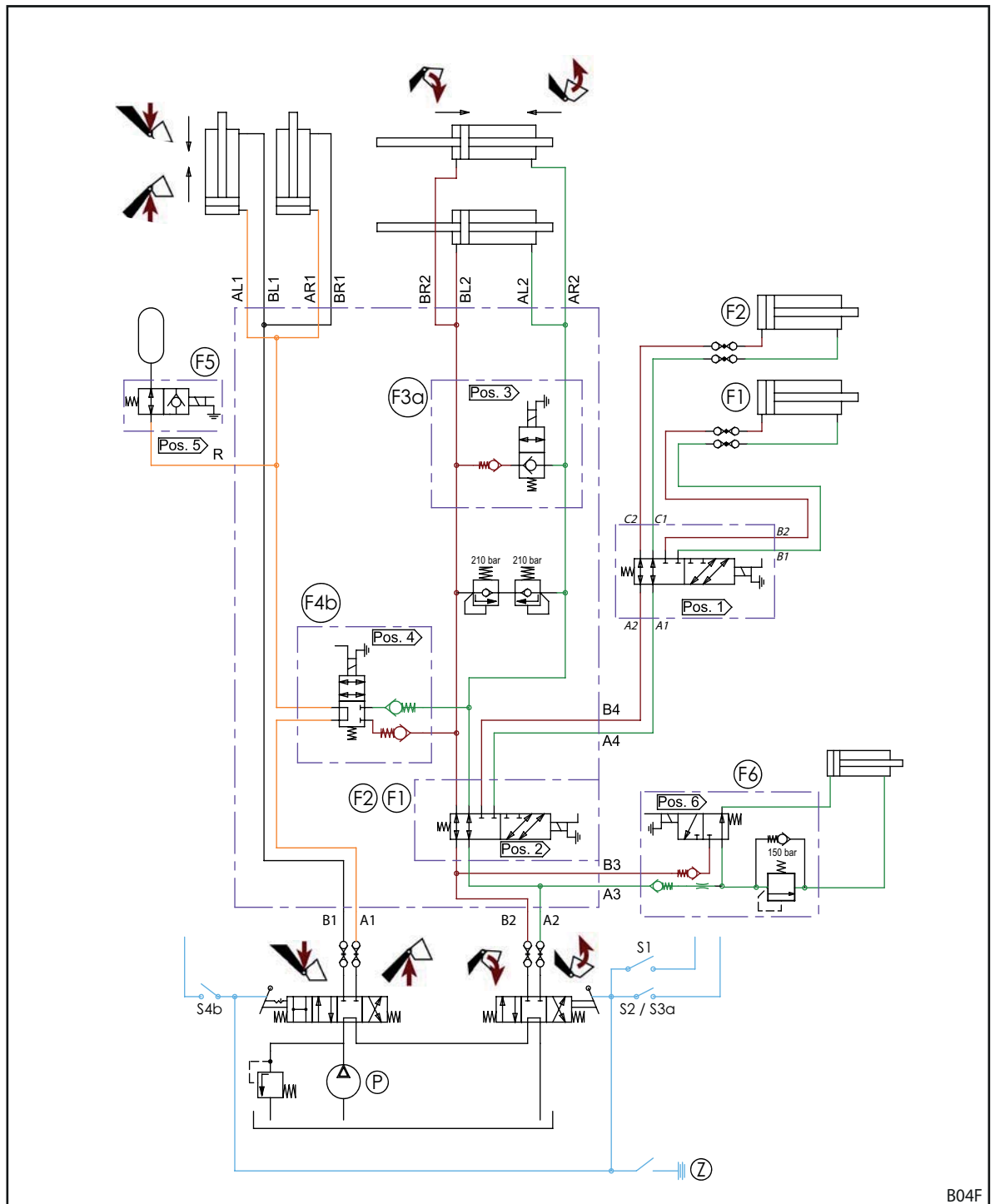


in 100 FS ja FS-kiirkäik hüdralikaskeem

Selgitus

- F1, S1 4. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- F2, S2 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- F3b, S3b Kiirkäigul tühjendamine (ainult FS-kiirkäik)
- F5, S5 Comfort-Drive (lisavarustus)
- F6, S6 Hydro-Lock (lisavarustus)
- P Traktori rõhk
- Z Süüde

11.4.2 FZ ja FZ-L hüdraulikaskeem



jn 101 FZ ja FZ-L hüdraulikaskeem

Selgitus

F1, S1	4. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
F2, S2	3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
F3a, S3a	Kiirtühjendamine (ainult FZ-L)
F4b, S4b	Return To Level (ainult FZ-L)
F5, S5	Comfort-Drive (lisavarustus)
F6, S6	Hydro-Lock (lisavarustus)
P	Traktori rõhk
Z	Süüde



11.5 Elektriskeem

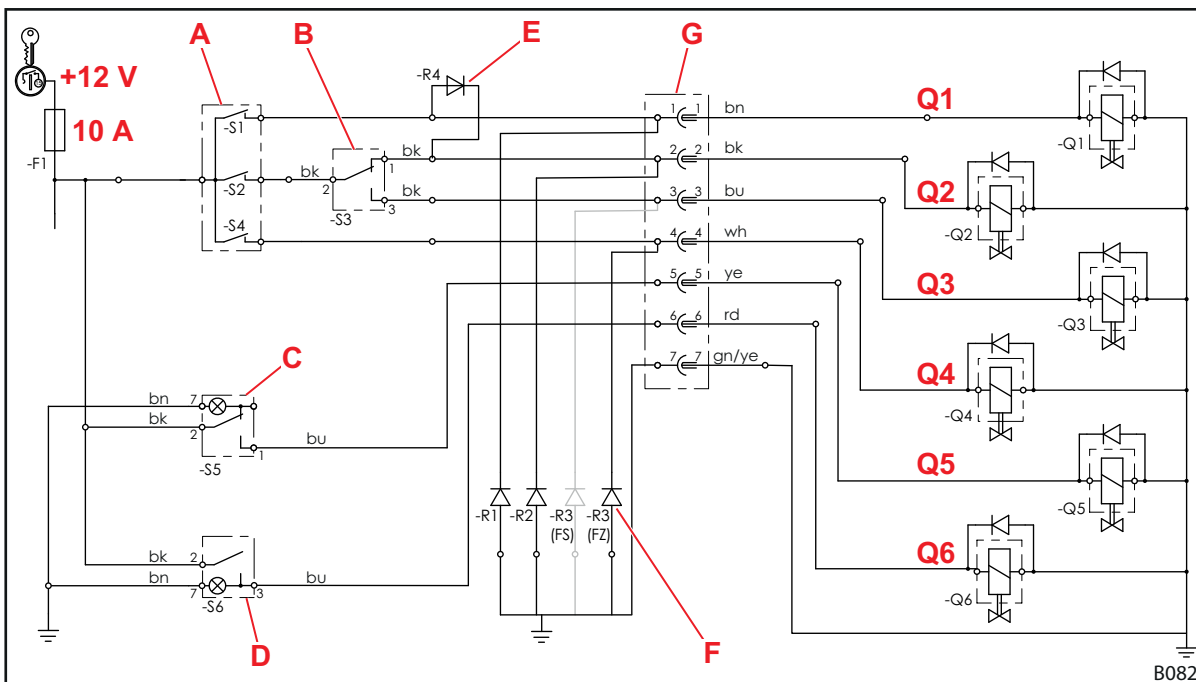
MÄRKUS

Valest pingest või puuduvast sulavkaitsmest tulenevad materiaalsed kahjud!

Kui ületatakse nimipinget 12 V või ei lülitata süüteluku kaudu, võib toimuda seadme kahjustamine.

- ▶ Lülitage 12 V nimipinge süüteluku kaudu.
- ▶ Kaitske ühendust sulavkaitsmega.

Kuna täiendavad funktsioonid Q1 kuni Q6 võivad lauplaaduri tüübist sõltuvalt olla erinevad, siis on neid lauplaaduri tõstehaarade juures kujutatud lihtsustatult.



jn 102 Elektriskeem

Selgitus

- Q1 4. juhtkontuuri jaoks
- Q2 3. juhtkontuuri jaoks
- Q3 Kiirkäigul- (FS-kiirkäik) või kiirtühjendamine (FZ-L)
- Q4 Return To Level (FZ-L)
- Q5 Comfort-Drive
- Q6 Hydro-Lock (tööseadise hüdrauliline lukustus)
- A Juhthoova nupp (mõnede juhthoobade puhul koos releega)
-S2: 3. juhtkontuur, kiirtühjendamine või kiirkäigul tühjendamine
-S4: järeltäitmine või Return To Level
-S1: 4. juhtkontuuri jaoks
- B -S3: ümberlüüti 3. juhtkontuuri/kiirkäigul- või kiirtühjendamise jaoks
- C Comfort-Drive'i lüüti, kontrolltulega
- D Hydro-Lock kipplüüti, kontrolltulega
- E Blokeeriv diod 4. juhtkontuurile Nupp c käitab samaaegselt ventiili Q2 3. juhtkontuuri jaoks ja lülitab selle funktsiooni kahekäigulise ventiili Q1 kaudu ümber 4. juhtkontuurile.
- F Summutusdiodid Alandavad magnetventiilidest lähtuvaid häireid.
Varustusest sõltuvalt kasutatakse lauplaadurite FS puhul summutusdioode klemmidel 1, 2 ja/või 3, lauplaaduritel FZ klemmidel 1, 2 ja/või 4.
- G Pistik/pistikupesa

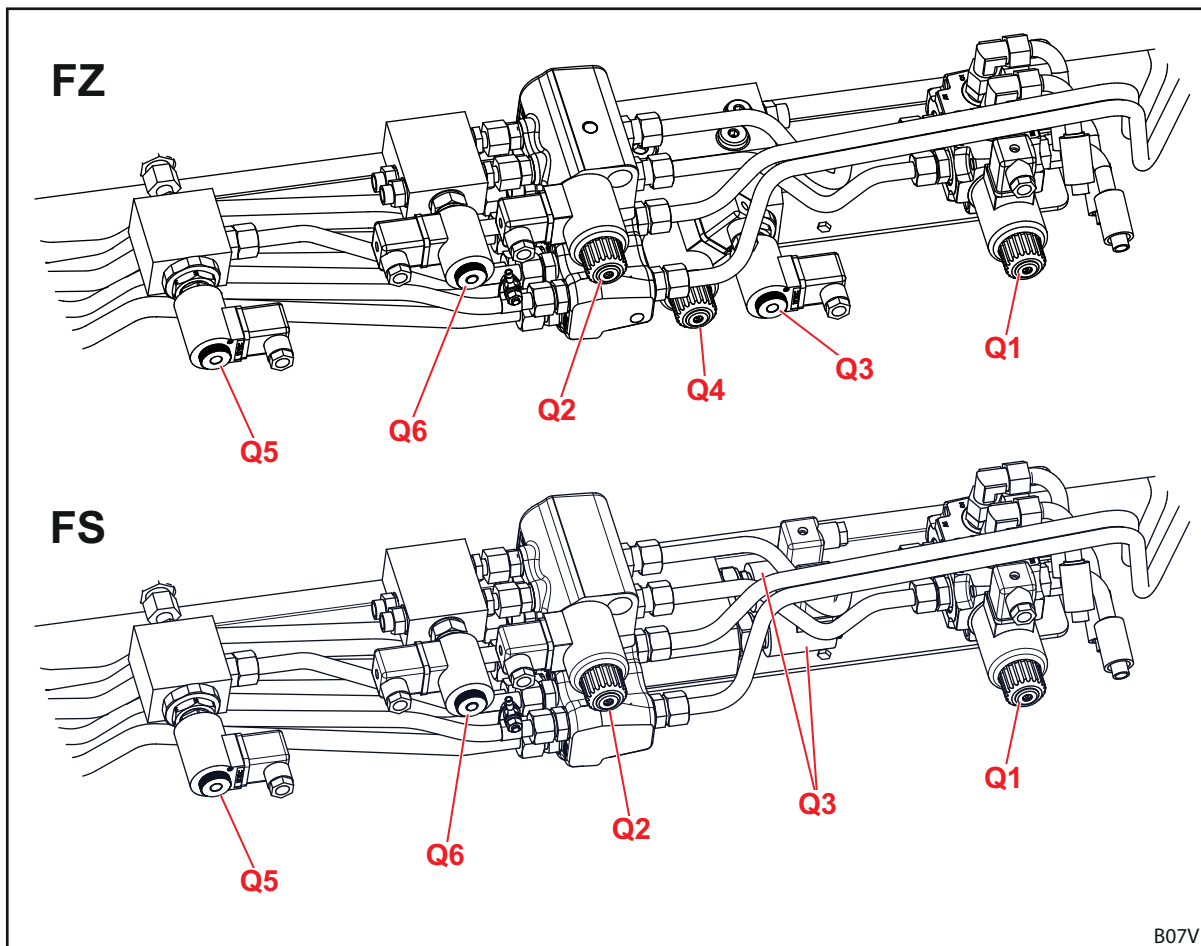


See lülitusskeem ei kehti traktoritele, mis on varustatud ühe hoovaga juhtseadmega *Pro Control!* Järgige sellisel juhul *Montaaži- ja kasutusjuhendit Pro Control!*

11.6 Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus

Joonisel on kujutatud lisafunktsioonide Q1 kuni Q6 hüdroventiilide paigutust lauplaaduri tõstehaara risttorul. Kujutatud on lauplaadurite FZ (kaasa arvatud FZ-L) ja FS (kaasa arvatud FS-kiirkäik) maksimaalvarustust.

Tähistused Q1 kuni Q6 vastavad tähistustele elektriskeemil (vaata ptk 11.5 "Elektriskeem").



jn 103 Lisafunktsioonide hüdroventiilide paigutus

Selgitus

Q1	Hüdroventiil 4. juhtkontuuri jaoks
Q2	Hüdroventiil 3. juhtkontuuri jaoks
Q3	Hüdroventiil kiirkäigul tühjendamise (kui FS-kiirkäik) või kiirtühjendamise (kui FZ-L) jaoks
Q4	Hüdroventiil järelkallutamise või Return-To-Leveli (kui FZ-L) jaoks
Q5	Hüdroventiil elektriliselt juhitava Comfort-Drive'i jaoks
Q6	Hüdroventiil Hydro-Locki (hüdraulilise tööseadise lukustuse) jaoks

12 Vastavusdeklaratsioon

(vastavalt EÜ direktiivile 2006/42/EÜ, lisa II 1. A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et tarnitud masin vastab järgnevalt loetletud direktiividele ja ühtlustatud standarditele ning see masin suunatakse turule:

Nimetus:	Lauplaadur
Tüüp:	Profiline
Masina nr:	7015000 kuni 7999999
Kasutusotstarbe kirjeldus/funktsioon	Masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes on lauplaadur vahetatava seadmena „väljavahetatav varustus“. Lauplaadur monteeritakse paigaldusraami abil põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite külge ja on ette nähtud täiendavate, vahetatavate seadmete (tööseadiste) kinnitamiseks, mida kasutatakse põllu- või metsamajanduses vajalike protsesside või tööde jaoks. Täiendavad andmed sihipärase kasutamise kohta koos käitustingimustega, lauplaaduri kirjeldus, funktsioon ja täiendavad tehnilised andmed on toodud kasutusjuhendis.

Masin vastab kõikidele järgnevatele asjakohastele sätetele.

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse kohta (EMÜ),
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/68/EL surveseadmete turul kättesaadavaks tegemise kohta.

Direktiivi 2006/42/EÜ lisale VII A vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja selle eest kannab vastutust arendusosakonna juhataja, Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

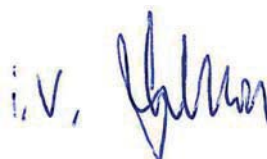
Lauplaaduri konstrueerimisel ja tootmisel rakendati järgmiseid ühtlustatud ja Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardeid:

Harmoniseeritud standardid	Kuupäev	Standardi pealkiri
DIN EN ISO 4254-1	2011-05	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded
DIN EN ISO 4413	2011-04	Hüdroajamid. Üldreeglid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele
DIN EN 12525	2000-A2	Põllumajandusmasinad. Lauplaadurid. Ohutus
DIN EN ISO 12100	2011-03	Masinate ohutus. Põhimõisted, konstrueerimise üldpõhimõtted. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
DIN EN ISO 13849-1	2016-06	Masinate ohutus. Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides. Osa 1: Kavandamise üldpõhimõtted
DIN ISO 10448	1999-01	Põllumajandustraktorid. Võimsuse hüdrauliline ülekandmine seadmetele
ISO 23206	2005-06	Põllumajanduse ratastraktorid ja masinad. Lauplaadur. Masinate kanderaam
DIN EN ISO 13857	2008-06	Masinaohutus. Ohutusvahemikud, mis väldivad käte ja jalgade sattumist ohtlikku alasse
EN ISO 14982	2009	Põllumajandus- ja metsatöömasinad. Elektromagnetiline ühilduvus. Katsetusmeetodid ja vastavuskriteeriumid

Lengede 01.07.2017



Guido Marenbach
Tegevdirektor



Dr. Rainer Golloch
Arendusosakonna juhataja

Pro Control	41
Pro Controli sisselülitamine	42
Puhastamine	96
R	
Remonditööd	104
Return-To-Level-funktsioon	56
Rikked	92
S	
Sihipärane kasutamine	10
Skid-Steer vahetusraam	34
Skid-Steer-vahetusraami tööseadise lukustuse käsitsemine.	79
SMS vahetusraam	32
T	
Taaskasutuselevõtmine	106
Tasandamine	88
Tööseadise asendi visuaalne näit	54
Tööseadiste eemaldamine.	87
Tõstmise	50
Traktori ettevalmistused	64
Tugevdatud vahetusraam FZ 100	34
Tugiseadiste käsitsemine.	74
Turvakleebised	18
Tüübisilt	6
U	
Ujuvasend.	52
V	
Varuosad.	108
Varustusvariandid	29
Ü	
Üldkasutatavatel teedel sõitmine	89
Ülevaade dokumentatsioonist.	5



Müügiesindaja aadress

Kirjutage või kleepige siia seerianumber

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 0

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-post: info@stoll-germany.com

STOLL internetis:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader